

# 來！學華語 2 第二冊

Apprenons le mandarin

課本 Le manuel

法文版





來！

學華語 2 第二冊

Apprenons le mandarin

課本 Le manuel



華語熱是當前國際社會語言學習新興現象，全球各地學習需求日益殷切，學習人數不斷攀升，特別是長期投注華語教學的海外僑校也掌握華語學習需求熱潮，參與非華裔社群的華語教學工作，朝與主流接軌的方向發展。在僑教發展的基礎上，為推展海外華語文教育，並因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特別邀集專業編撰團隊，以外國語言教學概念，開發適合海外各行各業成人華語文能力零起點人士學習之華語教材，期透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對詞彙，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，展現正體字華語文優質、多元及豐富特色，也能推展臺灣華語文的市場。

僑務委員會



La fièvre de l'apprentissage du mandarin est un phénomène émergent dans la société internationale actuelle. En effet, partout dans le monde, la demande pour l'apprentissage de cette langue croît considérablement et le nombre d'apprenants ne cesse d'augmenter. En particulier, les écoles des compatriotes d'outre-mer, qui dédient depuis longtemps leurs efforts à l'enseignement du mandarin, ont également capté cet engouement pour le mandarin afin de participer activement à l'enseignement du mandarin auprès des communautés non sinophones, et pour s'aligner sur la tendance principale. Sur la base du développement de l'éducation des expatriés taiwanais, et afin de promouvoir l'éducation du mandarin en outre-mer, de répondre aux altérations des tendances mondiales dans l'enseignement de notre langue ainsi qu'aux changements de l'environnement d'apprentissage du mandarin, le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer a réuni spécialement une équipe de professionnels pour développer des matériaux d'enseignement du mandarin adaptés aux adultes débutants de tous horizons, tout en s'appuyant sur le concept d'enseignement des langues étrangères. Nous espérons que, à travers des dialogues naturels, les apprenants pourront acquérir le vocabulaire nécessaire pour la vie quotidienne, ainsi que des bases solides en mandarin qui les prépareront à l'apprentissage ultérieure du niveau avancé.

Depuis de nombreuses années, le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer intensifie sans relâche ses efforts sur l'éducation des résidents d'outre-mer et sur l'apprentissage du mandarin. Nous avons dans l'espoir que ce manuel contribuera non seulement à améliorer les compétences pédagogiques et les contenus de l'enseignement du mandarin, mais qu'il mettra également en valeur les caractéristiques d'excellence, de diversité et de richesse des caractères traditionnels standard de Taïwan , tout en élargissant le marché du mandarin .

Le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer

## 一、編輯理念

1. 以一般社會人士為教學對象，主題及情境都針對海外成人學習者。
2. 以成人基本的日常生活需求為取材範圍，著重實用性與功能性，以學習後能用、會用為目標。
3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準（TBCL）」詞語及語法點分級標準為編寫依據。
4. 課文對話、詞彙、語法都依成人學習者的學習環境及能力，定量並排序。
5. 注重聽、說、讀、寫四技平衡發展，採任務型活動來提升聽說能力。
6. 作業本練習方式多元，並強調聽力練習以補足海外缺少聽說環境的情況。
7. 文化單元銜接課文主題，使學習者透過學習語言進一步了解文化。

## 二、教材架構

1. 課本：每冊共十課。
  - 1-1 本冊包括 274 個詞彙，34 條語法。
  - 1-2 課文：採對話方式，以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。法文課文及簡體字課文附錄於後。
  - 1-3 生詞：標示漢語拼音、詞性及法文翻譯。依據國教院（TBCL）語詞分級，第一冊以第一級語詞為主，納入部分第二級的語詞。第二冊以第二級詞語為主，納入部分第三級與第四級詞語。
  - 1-4 語法：以國教院（TBCL）第二級語法條為主，納入部分第三級語法，每課約 3-4 條語法。
  - 1-5 課堂綜合活動：每課均包括字詞認讀與書寫、聽說讀寫之任務活動，約 4-5 個項目。
  - 1-6 文化單元：每一冊安排三篇與語言相關的華人文化。第二冊第一單元是「華人的送禮習俗」，置於第三課後。第二單元是「華人的食物和飲料如何命名」，置於第六課後。第三單元是「臺灣人的休閒活動」，置於第十課後。
  - 1-7 課室用語列於前，詞彙索引、注音符號與漢語拼音對照表附錄於後。
2. 作業本：本冊共十課。
  - 2-1 每課均包括聽力練習 3 項，如：分辨聲調、聽出語詞、理解句子等練習。
  - 2-2 在閱讀理解方面有課文內容理解、語句配對、看圖釋義、短文理解等。
  - 2-3 在書寫方面有漢字習寫與翻譯之練習。

## 三、其他資源

1. 教師手冊：包含教學指引、課本練習解答、作業本解答、聽力文本、測驗卷一份、其他資源連結等。
2. 課文對話、生詞、作業本的錄音檔案。

## I. Aperçu général

1. « Apprenons le mandarin » est conçu pour les personnes qui apprennent le mandarin comme langue étrangère. Les thèmes et les contextes visent à aider les adultes débutants à développer leurs compétences en communication.
2. Les textes proposent un programme d'enseignement du chinois centré sur la vie quotidienne des adultes en mettant l'accent sur les aspects pratiques de la langue. L'objectif est de permettre aux apprenants d'acquérir les compétences linguistiques nécessaires pour faire usage de la langue.
3. Le contenu du manuel est basé sur les Références de compétence du chinois de Taïwan (TBCL, Taiwan Benchmarks for the Chinese Language) pour le vocabulaire et la grammaire. Ces Références sont développées par l'Académie nationale de recherche en éducation (National Academy for Educational Research).
4. L'ordre, les éléments de vocabulaire et de grammaire, ainsi que les dialogues sont adaptés à l'environnement et les capacités d'apprentissage des apprenants adultes.
5. Les quatre compétences linguistiques, à savoir la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite, sont développées de manière équilibrée. Les activités basées sur des tâches précises permettent d'améliorer les compétences de compréhension et d'expression orales de l'apprenant.
6. Le cahier d'exercices propose des exercices variés et met l'accent sur la pratique de l'écoute pour pallier le manque d'interaction orale dans les contextes d'apprentissage à l'étranger.
7. Le module culturel "Remarque sur la culture" est liée aux thèmes des leçons afin que les apprenants puissent mieux comprendre la culture à travers l'apprentissage de la langue.

## II. Cadre du manuel

1. Le manuel : Le deuxième volume comporte 10 leçons.
  - 1.1 Le deuxième volume contient 274 nouveaux mots et 34 règles grammaticales.
  - 1.2 Texte : les dialogues sont rédigés en caractères traditionnels avec des symboles phonétiques zhùyīn (bopomofo) et le Hanyu pinyin, avec en annexe, les textes en français et ceux en caractères simplifiés.
  - 1.3 Vocabulaire : le Hanyu pinyin, les catégories grammaticales et la traduction en français sont indiqués dans le tableau du vocabulaire. Sur la base de la classification de TBCL, le premier volume se concentre sur les mots du niveau 1 et une petite partie de ceux du niveau 2 ; le deuxième volume met l'accent sur les mots du niveau 2 et une petite partie de ceux du niveau 3 et du niveau 4.
  - 1.4 Grammaire : Le deuxième volume couvre la grammaire des niveaux deux et trois de la classification TBCL. Chaque leçon contient 3 à 4 règles grammaticales.
  - 1.5 Activités en classe : chaque leçon comprend 4 à 5 tâches, dont la lecture, la reconnaissance des mots, l'écriture des caractères, la compréhension orale et l'expression orale.
  - 1.6 Remarques sur la culture : Chaque livre prévoit trois unités sur la culture chinoise liée au langage. Le deuxième volume contient trois unités portant sur la culture chinoise et ses expressions langagières : « L'étiquette des cadeaux à Taiwan », « Comment sont nommés les aliments et les boissons chinois » et « Activités de loisir qu'apprécient les Taïwanais ». Ces trois remarques sur la culture sont placées respectivement après les leçons 3, 6 et 10.
  - 1.7 Le tableau « Expressions utilisées en classe » se trouve au début du manuel. Le glossaire et les tableaux des symboles phonétiques sont placés à la fin du manuel.
2. Cahier d'exercices : Le volume 2 comprend 10 leçons.
  - 2.1 Chaque leçon comprend trois parties d'exercices de compréhension orale, tels que la différenciation des tons, la reconnaissance des mots et la compréhension des phrases.
  - 2.2 En ce qui concerne la compréhension écrite, on trouvera des exercices de compréhension de texte, des pratiques de réorganisation grammaticale, des exercices de l'appariement des phrases et la narration sur les images.
  - 2.3 Quant à la production écrite, nous avons inclus des exercices d'écriture des caractères traditionnels et des exercices de traduction.

## III. Ressources supplémentaires

1. Manuel de l'enseignant : il comporte un guide pédagogique, le corrigé des exercices du manuel et celui du cahier d'exercices, les transcriptions pour la compréhension orale, une copie des sujets d'examen ainsi que des liens utiles.
2. Les fichiers d'enregistrement : on y trouve les enregistrements audio des dialogues, du vocabulaire et de certains exercices du cahier d'exercices.

# 目次

# Table des matières

序 言	Avant-propos	II
編者的話	Mot du rédacteur en chef	IV
人物介紹	Présentation des personnages	VIII
課堂用語	Expressions utilisées en classe	IX
詞類略表	Liste des termes grammaticaux	X

<b>第一課</b>	今天天氣很好	
Leçon 1	Il fait beau aujourd’hui	1
<b>第二課</b>	我想給爸爸媽媽買禮物	
Leçon 2	J'aimerais acheter des cadeaux pour mes parents	17
<b>第三課</b>	紅燒魚非常好吃	
Leçon 3	Le poisson braisé est délicieux	35
<b>文化單元（一） 華人的送禮習俗</b>		
	Remarques sur la culture (1) L'étiquette des cadeaux à Taïwan	50
<b>第四課</b>	我要一杯熱咖啡	
Leçon 4	Je voudrais une tasse de café	53
<b>第五課</b>	這件外套怎麼樣？	
Leçon 5	Que penses-tu de ce manteau ?	67
<b>第六課</b>	我們下個月搬家	
Leçon 6	Nous déménageons le mois prochain	81

## 文化單元（二） 華人的食物和飲料如何命名

Remarques sur la culture (2) Comment sont nommés les aliments et les boissons mandarin ..... 96

### 第七課

超級市場在游泳池旁邊

Leçon 7 Le supermarché est à côté de la piscine ..... 99

### 第八課

高莉亞的一天

Leçon 8 Une journée de Gloria ..... 113

### 第九課

我感冒了

Leçon 9 J'ai attrapé un rhume ..... 127

### 第十課

高莉亞想去臺灣

Leçon 10 Gloria voudrait visiter Taïwan ..... 141

## 文化單元（三） 臺灣人喜歡的休閒活動

Remarques sur la culture (3) Activités de loisir qu'apprécient les Taïwanais ..... 156

### 附錄 Annexe

法文課文 Manuel en français ..... 158

簡體字課文 Version en mandarin simplifié ..... 164

生詞索引 Index ..... 168

語音系統表 Système phonétique ..... 180

# Présentation des personnages

王明文 *Wang Mingwen*



Taiwanais

Mingwen est étudiant en master aux États-Unis. C'est un jeune homme gentil et amical. Il aide Gloria à s'entraîner à parler le mandarin.

高莉亞 *Gloria Lee*



Américaine

Gloria travaille dans l'entreprise Beidian aux États-Unis. Elle apprend le mandarin depuis quelques mois. Elle est extravertie et aime se faire de nouveaux amis.

王家文 *Wang Jiawen*



Taiwanais

Jiawen est un lycéen taïwanais. Il est en visite aux États-Unis pour ses vacances d'été. C'est un garçon dynamique et joyeux.

麗莎 *Lisa*



Américaine

Lise est la collègue de Gloria. Elle est douce et chaleureuse.

何希 *Jose*



Américain

José est le mari de Gloria. Il aime nager et jouer aux jeux vidéo. Il aime beaucoup faire la cuisine.

凱文 *Kevin*



Américain

Kévin est le collègue de Gloria et Lise. C'est un jeune homme facile à vivre et aimable.

1.	Nǐ hǎo!	你好	Bonjour.
2.	Dàjiā hǎo!	大家好	Bonjour à tous.
3.	Nǐmen hǎo!	你們好	Bonjour à vous tous
4.	Lǎoshī hǎo!	老師好	Bonjour Monsieur / Madame.
5.	Kāishǐ shàng kè.	開始上課	Commençons le cours.
6.	Qǐng gēn wǒ niàn.	請跟我念	Répétez après moi, s'il vous plaît.
7.	Qǐng nǐ niàn.	請你念	Veuillez lire à haute voix.
8.	Qǐng nǐ shuō.	請你說	Merci de dire ... / Répétez s'il vous plaît.
9.	Qǐng kàn dì ____ yè.	請看第 ____ 頁	Veuillez consulter la page.
10.	Dàjiā yìqǐ shuō.	大家一起說	Tout le monde lit à haute voix.
11.	Wǒ bù dǒng.	我不懂	Je ne comprends pas. / Je n'ai pas compris.
12.	Yǒu wèntí mā?	有問題嗎?	Des questions ? / Vous avez des questions ?
13.	Wǒ yǒu wèntí.	我有問題	J'ai une question / des questions.
14.	Qǐng jǔ shǒu.	請舉手	Veuillez lever la main.
15.	Xià kè.	下課	Le cours est terminé.
16.	Xièxie!	謝謝	Merci.
17.	Bú kèqì.	不客氣	Je vous en prie.
18.	Zhè shì shénme?	這是什麼?	Qu'est-ce que c'est ?
19.	Qǐng zài shuō yí biàn.	請再說一遍	Répétez, s'il vous plaît.
20.	Zàijiàn!	再見	Au revoir ! À bientôt.

## Liste des termes grammaticaux

Abréviation	Catégorie	詞類	Exemples
Adv	Adverb	副詞	也、都
Conj	Conjonction	連接詞	和、可是
Det	Déterminant	限定詞	這、那
S	Spécificatif général	量詞	個、雙
N	Nom	名詞	學生、公司
Num	Numéral	數詞	一、二
Pron	Pronom	代名詞	你、他
Ptc	Particule	助詞	嗎、呢
Prep	Préposition	介詞	在、給
QPr	Pronom interrogatif	疑問代詞	什麼、哪裡
V	Verbe	動詞	叫、吃
VE	Verbe d'état	狀態動詞	忙、好
Vaux	Verbe Auxiliaire	助動詞	想、會

# Leçon 01

# 今天天氣很好

**Il fait beau aujourd’hui**

## Objectifs d'apprentissage

Thème : Le temps

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Énumérer les quatre saisons
2. Décrire la météo des quatre saisons
3. Comparer la météo de différents endroits
4. Discuter des prévisions météorologiques.

## 今天天氣很好



## 課文 Dialogue

(明文在公園看到麗莎)



丽麗莎，好久不见。妳來跑步嗎？  
Lìshā, hǎojiǔ bújiàn. Nǐ lái pǎo bù ma?



是啊！今天天气很好，在這裡跑步。  
Shì a! Jīntiān tiānqì hěn hǎo, zài zhèlǐ pǎo bù



真舒服。

zhēn shūfú.

这里裡的夏天比臺灣的夏天舒服。  
Zhèlǐ de xiàtiān bǐ Táiwān de xiàtiān shūfú.



台湾天气怎么样？  
Táiwān tiānqì zěnmeyàng?



台湾春天和秋天很舒服，不冷也不热。  
Táiwān chūntiān hàn qiūtiān hěn shūfú, bù lěng yě rè.

不热，可是夏天太热了。  
bù rè, kěshì xiàtiān tài rè le.



冬天呢？下雪了吗？  
Dōngtiān ne? Xià xuě ma?



冬<sup>季</sup>天<sup>气</sup>不<sup>太</sup>冷<sup>，</sup>也<sup>不</sup>下<sup>雪</sup>，可<sup>是</sup>常<sup>常</sup>  
Dōngtiān bú tài lěng, yě bù xià xuě, kěshì chángcháng

下<sup>雨</sup>。  
xià yǔ.



下<sup>雨</sup>的<sup>时</sup>候<sup>，</sup>很<sup>麻</sup>烦<sup>。</sup>  
Xià yǔ de shíhòu hěn máfan.



对<sup>，</sup>下<sup>雨</sup>的<sup>时</sup>候<sup>，</sup>我<sup>不</sup>能<sup>出</sup>来<sup>跑</sup>步<sup>。</sup>  
Duì, xià yǔ de shíhòu wǒ bù néng chū lái pǎobù.



天<sup>气</sup>预<sup>报</sup>说<sup>明</sup>天<sup>可</sup>能<sup>会</sup>下<sup>雨</sup>。  
Tiānqì yùbào shuō míngtiān kěnéng huì xià yǔ.



我<sup>希</sup>望<sup>明</sup>天<sup>是</sup>晴<sup>天</sup>。  
Wǒ xīwàng míngtiān shì qíngtiān.

## 生詞 Vocabulaire

1. 天 <sup>氣</sup>	tiānqì	N	temps, climat, météo
2. 這 <sup>裡</sup>	zhèlǐ	Pron	ici
3. 真 <sup>是</sup>	zhēn	Adv	vraiment
4. 舒 <sup>服</sup>	shūfú	Ve	agréable
5. 夏 <sup>天</sup>	xiàtiān	N	été
6. 比 <sup>較</sup>	bǐ	Prep	plus (comparatif)
7. 春 <sup>天</sup>	chūntiān	N	printemps
8. 秋 <sup>天</sup>	qiūtiān	N	automne
9. 冷 <sup>的</sup>	lěng	Ve	froid
10. 热 <sup>的</sup>	rè	Ve	chaud

11. 冬 <small>ㄉㄨㄥ</small>	dōngtiān	N	hiver
12. 太 <small>ㄊㄞ</small>	tài	Adv	trop
13. 時 候 <small>ㄕㄷㄠ</small>	shíhòu	N	(un point dans le) temps, (une durée de) temps, pendant la durée de
14. 麻 煩 <small>ㄇㄚˊㄆㄢˊ</small>	máfán	Ve	embêtant
15. 對 <small>ㄉㄨㄞ</small>	duì	Ve	oui, vrai, correct
16. 能 <small>ㄋㄥˊ</small>	néng	Vaux	pouvoir
17. 出 來 <small>ㄔㄔㄌㄞ</small>	chūlái	V	sortir
18. 可 能 <small>ㄎㄥㄙㄥˊ</small>	kěnéng	Adv	probablement
19. 會 <small>ㄏㄨㄟˋ</small>	huì	Vaux	auxiliaire indiquant la probabilité
20. 希 望 <small>ㄒㄧㄭㄊㄤ</small>	xīwàng	V	espérer
21. 晴 天 <small>ㄆㄧㄥˊㄊㄞ</small>	qíngtiān	N	journée ensoleillée

## 短語 Locutions

22. 太 <small>ㄊㄞ</small> ……了 <small>ㄌ</small>	tài...le	trop, excessivement, tellement
23. 下 <small>ㄒㄚˋ</small> 雪 <small>ㄒㄞ</small>	xià xuě	« neiger », il neige
24. 下 <small>ㄒㄚˋ</small> 雨 <small>ㄩˇ</small>	xià yǔ	« pleuvoir », il pleut
25. 天 <small>ㄊㄞ</small> 氣 <small>ㄑㄧˋ</small> 預 <small>ㄩˋ</small> 報 <small>ㄉㄞˋ</small>	tiānqì yùbào	prévisions météorologiques
26. ……的 <small>ㄉㄜ</small> 時 候 <small>ㄕㄷㄠ</small>	...de shíhòu	quand, au moment où

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

27. 昨天 zuótān	N	hier
28. 大 dà	Ve	âgé, grand
29. 紿 gěi	V	donner
30. 一定 yídèng	Adv	sans aucun doute

## 語法 Grammaire

### 1

### Comparaison avec 比 bǐ

La préposition 比 *bǐ* est utilisée pour indiquer une comparaison explicite entre deux éléments. Le modèle est "A + 比 + B + Ve". Veuillez noter que les adverbes de degré tels que 很 "très", 真 "vraiment" ne peuvent pas apparaître avant les verbes d'état. Par exemple, il est incorrect de dire "他比我很忙" puisque 很 est un adverbe de degré.

Exemple :

A + 比 + B + Ve

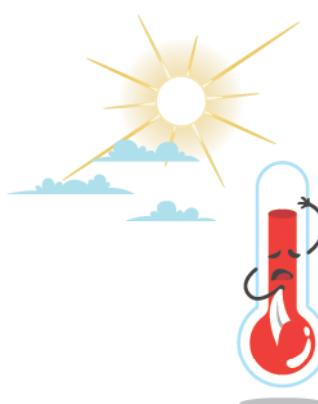
我比我太太忙。

Je suis plus occupé que ma femme.

(1) 這裡的夏天比臺灣的夏天舒服。

Zhèlǐ de xiàtiān bǐ Táiwān de xiàtiān shūfù.

Le temps estival est plus agréable ici qu'à Taiwan.



(2) 這雙運動鞋比那雙運動鞋貴。

Zhè shuāng yùndòng xié bǐ nà shuāng yùndòng xié guì.

Cette paire de chaussures de sport est plus chère que celle-là.

(3) 今天比昨天熱。

Jīntiān bǐ zuótān rè.

Il fait plus chaud aujourd'hui qu'hier.

(4) 林小姐二十三歲，王小姐三十歲。王小姐比林小姐大。

Lín xiǎojiě èrshísān suì, Wáng xiǎojiě sānshí suì. Wáng xiǎojiě bǐ Lín xiǎojiě dà.

Mlle Lin a vingt-trois ans et Mlle Wang a trente ans. Mlle Wang est plus âgée que.

## 今天天氣很好

## Exercice

Décrivez les deux images en utilisant le modèle "比" avec les mots donnés.

1

A



華語

B



法文

⇒ 華語比法文難。 (難)

2

A



今天 16°C

B



昨天 10°C

⇒ 今天\_\_\_\_\_。 (熱)

3

A



張先生

B



張太太

⇒ 張先生\_\_\_\_\_。 (忙)

4

A



大餐

B



牛肉麵

→ 大餐\_\_\_\_\_。 (貴)

5

A



張太太 50 歲

B



李太太 45 歲

→ 張太太\_\_\_\_\_。 (大)

2

太……了 *tài...le* Trop, excessivement, tellement

L'adverbe 太 *tài* Ve 了 *le* indique "trop", "excessivement" ou "tellement". Il peut exprimer un commentaire négatif ou positif selon le verbe d'état utilisé par le locuteur.

Exemple :

(S) + 太 + Ve + 了

太好了。

C'est très bien. (C'est super.)

這雙鞋太貴了。

Cette paire de chaussures de sport est trop chère.

(1) 天氣太舒服了。

Tiānqì tài shūfú le.

Le temps est très agréable.

(3) 牛肉麵太好吃了。

Niúròu miàn tài hăochī le.

La soupe de nouilles au bœuf est délicieuse.

(2) 華語太難了。

Huáyǔ tài nán le.

Le mandarin est trop difficile.

(4) 我今天太累了。

Wǒ jīntiān tài lèi le.

Je suis trop fatigué(e) aujourd’hui.

**Exercice**

Utilisez “太……了” et sélectionnez les verbes d'état appropriés pour décrire les images ci-dessous.

忙

累

冷

貴

好吃

1



2



➡ 王先生太累了。 ➡ 李小姐\_\_\_\_\_。

3



4



➡ 這杯咖啡\_\_\_\_\_。 ➡ 張先生\_\_\_\_\_。

5



→ 牛肉麵\_\_\_\_\_。

## 3

能 néng Possibilité

Le verbe auxiliaire 能 néng est utilisé pour exprimer la possibilité d'exécuter une action en fonction des circonstances. Comme tous les autres verbes auxiliaires, il se place avant le verbe principal en mandarin. L'adverbe "不" permet de le nier.

Exemple :

S + (Adv) + 能 + V (O)

你能給我一杯咖啡嗎？

Peux-tu me donner un café ?

下雨的時候，我不能去公園。

Quand il pleut, je ne peux pas aller au parc.

(1) A : 你要不要跟我們去打網球？

Nǐ yào bú yào gēn wǒmen qù dǎ wǎngqiú?

Veux-tu jouer au tennis avec nous ?

B : 我今天沒時間，不能跟你們去。

Wǒ jīntiān méi shíjiān, bù néng gēn nǐmen qù.

Je n'ai pas le temps aujourd'hui, je ne peux pas y aller avec vous.

(2) A : 你休息一下吧！

Nǐ xiūxi yíxià ba!

Tu devrais faire une pause !

B : 我要練習華語，不能休息。

Wǒ yào liànxí Huáyǔ, bù néng xiūxi.

Je ne peux pas faire de pause, je dois pratiquer mon mandarin.



## 今天天氣很好

(3) A : 下課以後，我們一起去吃牛肉麵，好不好？

Xiàkè yǐhòu, wǒmen yìqǐ qù chī niúròu miàn, hǎo bù hǎo?

Après les cours, allons manger ensemble une soupe de nouilles au bœuf, d'accord?

B : 我今天很忙，不能跟你們一起去。

Wǒ jīntiān hěn máng, bù néng gēn nǐmen yìqǐ qù.

Je suis très occupé aujourd'hui, je ne peux pas y aller avec vous.

(4) A : 明天你能不能跟我們一起去迪士尼樂園玩？

Míngtiān nǐ néng bù néng gēn wǒmen yìqǐ qù dìshìní lèyuán wán?

Peux-tu aller à Disneyland avec nous demain ?

B : 可以。

Kěyǐ

Oui, je peux.

※Remarque: Pour (4), quand la question est formulée avec 能不能 , le locuteur peut répondre avec le verbe

## Exercice

M. Wang n'a pas eu de chance ces derniers mois. Veuillez utiliser "能" et les mots donnés pour expliquer ce qu'il n'a pas pu faire en vous basant sur les images.

1



► 王先生 不能做飯。 (做飯)

2



► 王先生 不能跑步。 (跑步)

3



► 王先生\_\_\_\_\_。 (工作)

4



► 王先生\_\_\_\_\_。 (大餐)

5



► 王先生\_\_\_\_\_。 (電視)

## 4

會 *hui* Probabilité

L'auxiliaire 會 *hui* dans cette leçon fait référence à la probabilité ou à l'anticipation d'un événement. Il s'agit de la deuxième définition de 會. La première définition, "compétences acquises", est présentée dans la leçon 10 du volume 1. Comme tous les autres verbes auxiliaires, il est placé avant le verbe principal en chinois. Ajoutez l'adverbe "不" pour le nier.

Exemple :

S + (Adverbe) + 會 + V (O)

明天可能會下雨。

Il pleuvra probablement demain.

## 今天天氣很好

(1) A : 你今天晚上會去跳舞嗎 ?

Nǐ jīntiān wǎnshàng huì qù tiào wǔ ma?

Tu iras danser ce soir ?

B : 我一定會去。

Wǒ yídìng huì qù.

J'irai sans doute.



(2) A : 明文明天會跟我們一起去打網球嗎 ?

Míngwén míngtiān huì gēn wǒmen yíqǐ qù dǎ wǎngqiú ma?

Mingwen viendra-t-il jouer au tennis avec nous demain ?

B : 他明天不放假，可能不會去。

Tā míngtiān bù fàng jià, kěnéng bù huì qù.

Il n'aura pas de congé demain, il n'ira probablement pas.

(3) A : 你今天晚上做什麼 ?

Nǐ jīntiān wǎnshàng zuò shénme?

Que vas-tu faire ce soir ?

B : 我今天晚上可能會在家看電視。

Wǒ jīntiān wǎnshàng kěnéng huì zài jiā kàn diànshì.

Je vais probablement regarder la télévision à la maison ce soir.

(4) A : 你今天吃晚飯以後，會去跑步嗎 ?

Nǐ jīntiān chī wǎnfàn yǐhòu, huì qù pǎo bù ma?

Est-ce que tu feras du jogging après le dîner aujourd'hui ?

B : 我不會去。

Wǒ bú huì qù.

Je n'irai pas.

## Exercice

Utilisez “會” ou “不會” pour compléter les dialogues ci-dessous, puis posez les questions à votre binôme.

① A : 明天會下雨嗎 ?

B : 明天\_\_\_\_\_不會下雨\_\_\_\_\_。

② A : 你晚上會不會去跳舞 ?

B : 我晚上\_\_\_\_\_。

③ A : 你明天會來學校嗎 ?

B : 我明天\_\_\_\_\_。

4 A：你生日的時候，會不會去吃大餐？

B：我生日的時候，\_\_\_\_\_。

5 A：你吃飯以後，會喝咖啡嗎？

B：我吃飯以後，\_\_\_\_\_。

## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

明文：麗莎，好久不見。妳來跑步嗎？

麗莎：是啊！今天天氣很好，在這裡跑步真舒服。

明文：這裡的夏天比臺灣的夏天舒服。

麗莎：臺灣天氣怎麼樣？

明文：臺灣春天和秋天很舒服，不冷也不熱，可是夏天太熱了。

麗莎：冬天呢？下雪嗎？

明文：冬天不太冷，也不下雪，可是常常下雨。

麗莎：下雨的時候，很麻煩。

明文：對，下雨的時候我不能出來跑步。

麗莎：天氣預報說明天可能會下雨。

明文：我希望明天是晴天。



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

明文：麗莎，好久不見。妳來跑步嗎？

麗莎：是啊！今天\_\_\_\_\_很好，在這裡跑步\_\_\_\_\_舒服。

明文：這裡的夏天\_\_\_\_\_臺灣的\_\_\_\_\_天\_\_\_\_\_。

麗莎：臺灣天氣怎麼樣？

明文：臺灣\_\_\_\_\_天和\_\_\_\_\_天很舒服，不\_\_\_\_\_也不\_\_\_\_\_,  
可是夏天\_\_\_\_\_熱\_\_\_\_\_。

## 今天天氣很好

麗莎：冬天呢？\_\_\_\_\_嗎？

明文：\_\_\_\_\_天不太冷，也不下雪，可是常常\_\_\_\_\_。

麗莎：下雨的\_\_\_\_\_，很\_\_\_\_\_。

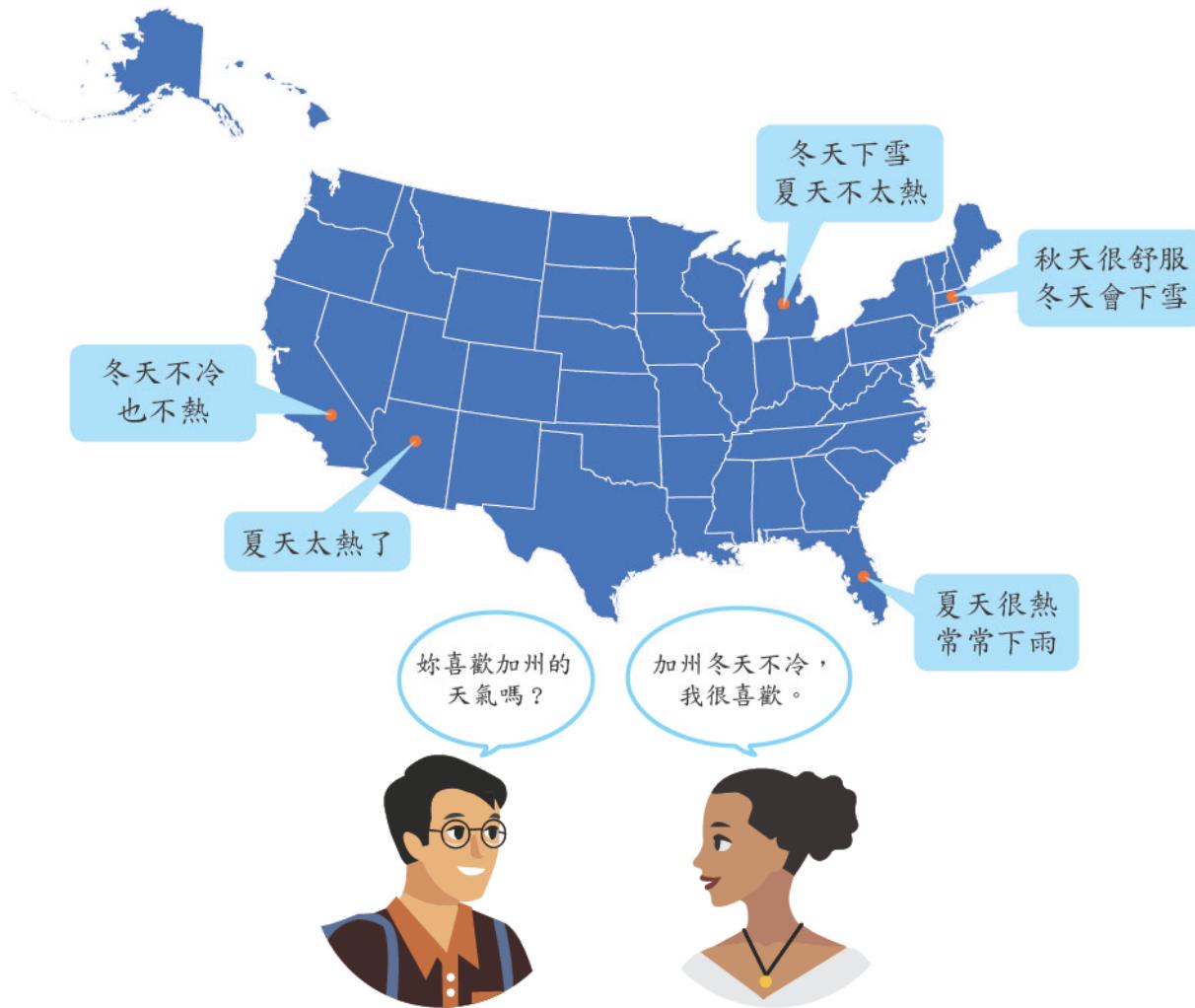
明文：對，下雨的時候我\_\_\_\_\_出來跑步。

麗莎：天氣預報說明天\_\_\_\_\_會下雨。

明文：我\_\_\_\_\_明天是\_\_\_\_\_天。

### 3. Interviewez quatre camarades de classe

Posez des questions sur le temps qu'il fait dans leurs endroits préférés et obtenez plus d'informations sur les quatre saisons de ces endroits. Notez votre conclusion dans la grille ci-dessous.



	地方 / 國家	春天	夏天	秋天	冬天
例	臺灣	不冷、不熱	太熱了， 不舒服	舒服	不太冷、 下雨
1					
2					
3					
4					

4. Quelle est la saison que vous aimez ou n'aimez pas le plus ? Faites la liste de ce que vous pouvez/ne pouvez pas faire pendant les quatre saisons.

Réponse : 我最喜歡 \_\_\_\_\_，我最不喜歡\_\_\_\_\_。

(1)

春天的時候，  
我能……



我不能……

夏天的時候，  
我能……



我不能……



## 今天天氣很好

秋天的時候，  
我能……



我不能……

冬天的時候，  
我能……

我不能……



(2) Résentez à votre classe les saisons que vous aimez ou que vous n'aimez pas et expliquez pourquoi.

◎我喜歡\_\_\_\_\_，因為(yīnwèi, parceque) \_\_\_\_\_能去\_\_\_\_\_。

◎我不喜歡\_\_\_\_\_，因為(yīnwèi, because) \_\_\_\_\_不能去\_\_\_\_\_。

**5. Choisissez un pays d'Europe et renseignez-vous sur le temps qu'il fait dans ce pays. Présentez votre conclusion à votre classe.**



Liste des pays

1.	歐洲	Ōuzhōu	Europe
2.	法國	Fǎguó	France
3.	德國	Déguó	Allemagne
4.	英國	Yīngguó	Royaume-Uni
5.	西班牙	Xībānyá	Espagne
6.	義大利	Yìdàlì	Italie
7.	捷克	Jiékè	République Tchèque
8.	波蘭	Bōlán	Pologne
9.	希臘	Xīlà	Grèce
10.	挪威	Nuówēi	Norvège
11.	瑞典	Ruidiān	Suède

# Leçon 02

## 我想給爸爸媽媽 買禮物

J'aimerais acheter des cadeaux  
pour mes parents

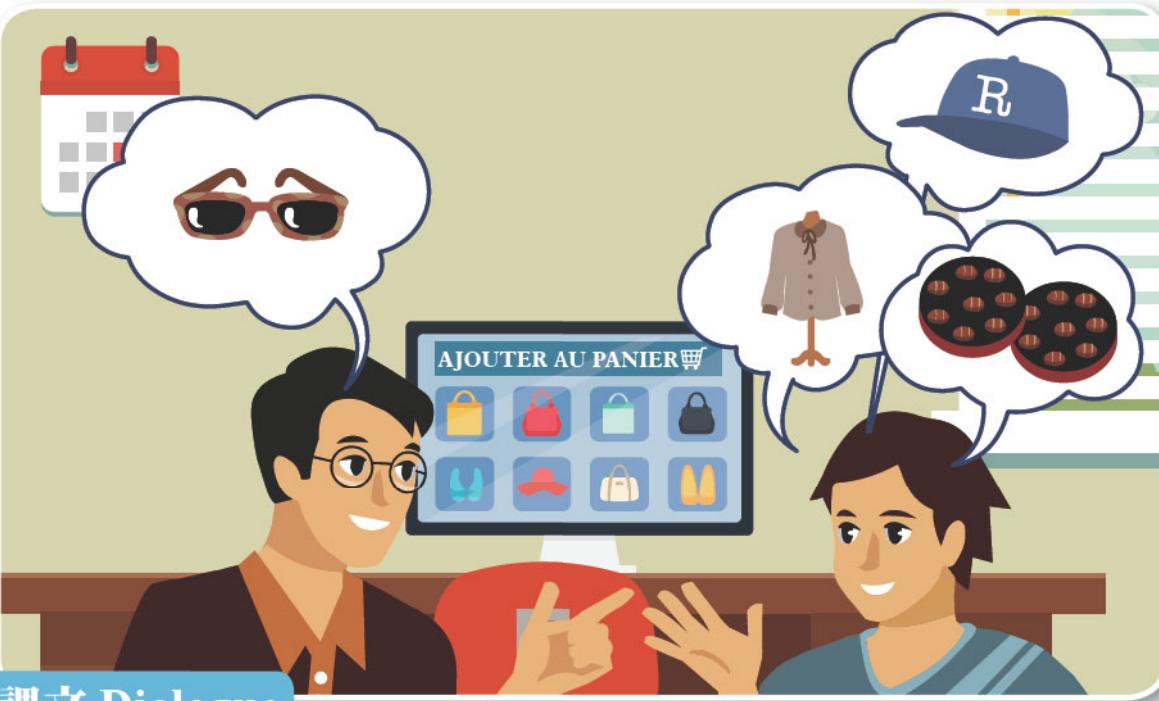
### Objectifs d'apprentissage

Thème : Les achats (I)

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Parler des cadeaux à offrir à la famille
2. Énumérer les avantages des achats en ligne
3. Comparer les différences entre l'achat en ligne et l'achat en personne

## 我想給爸爸媽媽買禮物



## 課文 Dialogue

(家文和明要給家人買禮物)



大哥，我下個星期回臺灣。這個  
Dàgē, wǒ xià ge xīngqí huí Táiwān. Zhèi ge

給媽媽买禮物。  
星期六我想去給爸爸媽媽买禮物。  
xīngqíliù wǒ xiǎng qù gěi bàba māma mǎi lǐwù.



給们買什麼？  
你想給他們買什麼？  
Nǐ xiǎng gěi tāmen mǎi shénme?



給媽媽买一個帽子，給媽媽买一件衣服，還想買兩盒巧克力。  
Wǒ xiǎng gěi bàba mǎi yí ge màozi, gěi māma mǎi  
yí jiàn yīfú, hái xiǎng mǎi liǎng hé qiǎokèlì.



網上買？在網路商店買？  
你要不要上網買？在網路商店買  
東西比較方便。  
Nǐ yào bù yào shàng wǎng mǎi? Zài wǎnglù shāngdiàn mǎi  
dōngxi bijiào fāngbiàn.



網路商店的東西又好又便宜。  
網路商店的東西又好又便宜。  
Wǎnglù shāngdiàn de dōngxi yòu hǎo yòu pián yí. Kěshì

因为为我喜欢逛街，所以想去百货。  
yīnwèi wǒ xǐhuān guàng jiē, suǒyǐ xiǎng qù bǎihuò  
公司买。  
gōngsī mǎi.



这个周末，我有空，我们去百货。  
Hào, zhèi ge zhōumò wǒ yǒu kòng, wǒmen qù bǎihuò  
公司买。  
gōngsī mǎi.



我也想给姐姐买一个背包。  
Wǒ yě xiǎng gěi jiějie mǎi yí ge bēibāo.



对，她喜欢旅行，背包很有用。  
Dui, tā xǐhuān lǚxíng, bēibāo hěn yǒuyòng.  
还可以给她买太阳眼镜。  
Hái kěyǐ gěi tā mǎi tàiyáng yǎnjìng.



星期六我们什么时候出门？  
Xīngqīliù wǒmen shénme shíhòu chū mén?



下午一点，好不好？  
Xiàwǔ yì diǎn, hǎo bù hǎo?



谢谢，谢谢大哥。  
Hǎo, xièxie dàgē.

## 生詞 Vocabulaire

1. 家人	jiārén	N	famille
2. 回	huí	V	rentrer, retourner, revenir
3. 帽子	màozi	N	chapeau
4. 件	jiàn	S	spécificatif pour les vêtements
5. 衣服	yīfú	N	vêtement
6. 盒	hé	M	une boîte de...

## 我想給爸爸媽媽買禮物

7. 巧克力	qiǎokèlì	N	chocolat
8. 網路	wǎnglù	N	internet
9. 商店	shāngdiàn	N	magasin, boutique
10. 東西	dōngxi	N	biens, choses, trucs
11. 比較	bǐjiào	Adv	plus (comparatif)
12. 方便	fāngbiàn	Ve	pratique
13. 又	yòu	Adv	à la fois...et
14. 便宜	piányí	Ve	bon marché
15. 因為	yīnwèi	Conj	parce que
16. 所以	suǒyǐ	Conj	donc, ainsi
17. 百貨公司	bǎihuò gōngsī	N	grand magasin
18. 背包	bēibāo	N	sac à dos
19. 旅行	lǚxíng	V	voyager
20. 有用	yǒuyòng	Ve	utile, pratique
21. 太陽眼鏡	tài yáng yǎnjìng	N	lunettes de soleil

## 短語 Locutions

22. 上網	shàng wǎng	se connecter en ligne, aller en ligne, surfer sur internet
23. 逛街	guàng jiē	faire du shopping
24. 有空	yǒu kòng	avoir du temps, être libre, être disponible
25. 出門	chū mén	sortir du domicile
26. 下(個)星期	xià (ge) xīngqí	la semaine prochaine

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

27. 去 <small>去</small> 年 <small>年</small>	qùnnián	N	l'année dernière
28. 明 <small>明</small> 年 <small>年</small>	míngnián	N	l'année prochaine
29. 為 <small>為</small> 什 <small>什</small> 麼 <small>麼</small>	wèishénme	QPr	pourquoi
30. 上 <small>上</small> (個 <small>個</small> ) 星 <small>星</small> 期 <small>期</small>	shàng (ge) xīngqí	Phrase	la semaine dernière

## 語法 Grammaire

### 1

### 給 *gěi* Préposition

給 *gěi* peut être un verbe ou une préposition. Dans cette leçon, 紿 est une préposition pour exprimer "faire quelque chose pour le bénéfice d'une personne". Le modèle est ci-dessous.

Exemple :

S + 紿 (Prep) + quelqu'un + V + O

我要給我爸爸媽媽買禮物。

Je vais acheter des cadeaux pour mes parents.

(1) 我要給我弟弟買一雙運動鞋。

Wǒ yào gěi wǒ dìdì mǎi yì shuāng yùndòng xié.

Je vais acheter une paire de chaussures de sport pour mon petit frère.

(2) 高莉亞想給她先生買手機。

Gloria xiǎng gěi tā xiānshēng mǎi shǒujī.

Gloria veut acheter un téléphone portable pour son mari.

(3) 我要給我父母做晚飯。

Wǒ yào gěi wǒ fùmǔ zuò wǎnfàn.

Je vais préparer le dîner pour mes parents .



(4) 明文想給家文做牛肉麵。

Míngwén xiǎng gěi Jiāwén zuò niúròu miàn.

Mingwen aimerait préparer une soupe de nouilles au bœuf pour Jiawen.

## 我想給爸爸媽媽買禮物

## Exercice

Marie veut acheter des cadeaux pour sa famille. Les articles suivants sont ce qu'elle va acheter pour chacun d'entre eux. Utilisez “給” et les mots donnés pour écrire les phrases correspondant aux images.

1



帽子



爸爸

► Marie 要給爸爸買一個帽子。

2



衣服



媽媽

► \_\_\_\_\_。

◦

3



巧克力



姊姊

► \_\_\_\_\_。

◦

4



運動鞋



哥哥

► \_\_\_\_\_。

◦

5



背包



弟弟

► \_\_\_\_\_。

◦

## 2

## Expressions du temps : Jour, semaine, mois, année

昨天  
zuótiān  
hier

今天  
jīntiān  
aujourd’hui

明天  
míngtiān  
demain

上個星期 / 上個禮拜  
shàng ge xīngqí / shàng  
ge lǐbài  
la semaine dernière

這個星期 / 這個禮拜  
zhè ge xīngqí / zhè ge  
lǐbài  
cette semaine

下個星期 / 下個禮拜  
xià ge xīngqí / xià ge  
lǐbài  
la semaine prochaine

上個月  
shàng ge yuè  
Le mois dernier

這個月  
zhè ge yuè  
ce mois-ci

下個月  
xià ge yuè  
le mois prochain

去年  
qùnián  
l'année dernière

今年  
jīnnián  
cette année

明年  
míngnián  
l'année prochaine

(1) A : 家文什麼時候回臺灣？

Jiāwén shénme shíhòu huí Táiwān?

Quand est-ce que Jiawen rentrera à Taiwan ?

B : 家文下個星期三回臺灣。

Jiāwén xià ge xīngqísān huí Táiwān.

Jiawen rentrera à Taïwan mercredi prochain.

(2) A : 高莉亞今年的生日是星期幾？

Gloria jīnnián de shēngrì shì xīngqí jǐ?

L'anniversaire de Gloria tombe quel jour cette année ?

B : 高莉亞今年的生日是星期六。

Gloria jīnnián de shēngrì shì xīngqíliù.

L'anniversaire de Gloria tombe un samedi cette année.



## 我想給爸爸媽媽買禮物

(3) A : 麗莎昨天跟誰一起跑步？

Lisa zuótān gēn shéi yìqǐ pǎobù?

Avec qui Lise a-t-elle fait du jogging hier ?

B : 麗莎昨天跟家文一起跑步。

Lisa zuótān gēn Jiāwén yìqǐ pǎobù.

Lise a fait du jogging avec Jiawen hier.

(4) A : 明文什麼時候要去迪士尼樂園玩？

Míngwén shénme shíhòu yào qù Díshìní lèyuán wán?

Quand est-ce que Mingwen va à Disneyland ?

B : 明文下個月五號要去迪士尼樂園玩。

Míngwén xià ge yuè wǔ hào yào qù Díshìní lèyuán wán.

Mingwen ira à Disneyland le 5 du mois prochain.



## Exercice

Veuillez poser les questions ci-dessous à votre binôme.

① 你今天晚上（要）做什麼？

Réponse: 我今天晚上\_\_\_\_\_要看電視\_\_\_\_\_。

② 你明天上午要做什麼？

Réponse: 我明天上午\_\_\_\_\_。

③ 你這個星期天要做什麼？

Réponse: 我\_\_\_\_\_。

④ 你下個星期一晚上要做什麼？

Réponse: 我\_\_\_\_\_。

5 你下個月要去旅行嗎？

Réponse: 我\_\_\_\_\_



3

又……又…… *yòu...yòu...* aussi...aussi/ (à la fois) ...et...

La structure « 又 *yòu*..... 又 *yòu* »..... relie deux verbes d'état, qui peuvent être soit positifs, soit négatifs, par exemple “又便宜又好吃”.

Exemple :

..... 又 + Ve1 + 又 + Ve2

明文 : Gloria , 你今天怎麼樣 ?

Gloria, comment vas-tu aujourd'hui ?

Gloria : 我今天又忙又累。

Je suis occupée et fatiguée aujourd'hui.

(1) 網路商店的東西又好又便宜。

Wǎnglù shāngdiàn de dōngxi yòu hǎo yòu piányí.

Les produits des magasins en ligne sont de bonne qualité et bon marché.

(2) 這雙運動鞋又便宜又舒服。

Zhèi shuāng yùndòng xié yòu piányí yòu shūfú.

Cette paire de chaussures de sport est bon marché et confortable.



(3) 李老師寫字寫得又快又好。

Lǐ lǎoshī xiě zì xiě de yòu kuài yòu hǎo.

Le professeur Li écrit vite et bien.

(4) 這家餐廳的牛肉麵又好吃又便宜。

Zhèi jiā cāntīng de niúròu miàn yòu hăochī yòu piányí.

La soupe de nouilles au bœuf de ce restaurant est délicieuse et bon marché.

## 我想給爸爸媽媽買禮物

## Exercice

Utilisez “又……又……” et les mots donnés pour décrire les images ci-dessous.

1



便宜、好吃

→ 這盒巧克力又便宜又好吃。

2



便宜、有用

→ 這個背包又便宜又有用。

3



忙、累

→ 李先生今天又忙又累。

4



貴、不好吃

→ 美味餐廳的牛肉麵又貴又不好吃。

5



貴、不舒服

→ 這件衣服又貴又不舒服。

## 4

因為……，所以…… *yīnwèi..., suōyǐ...*

Expression de la cause et de la conséquence

La structure “**因為** *yīnwèi* (parce que, comme)……，**所以** *suōyǐ* (donc).” relie deux phrases pour exprimer la cause et la conséquence. Les deux conjonctions **因為** et **所以** apparaissent souvent dans des paires de phrases en chinois. La cause précède toujours la conséquence en mandarin.

Exemple :

**因為** + Clause A (cause) , + **所以** + Clause B (effect)

因為我喜歡逛街，所以想去百貨公司買東西。

Comme j'aime faire du shopping, je veux faire des achats dans un grand magasin.

(1) A : 你為什麼買巧克力？

Nǐ wèishéme mǎi qiǎokèli?

Pourquoi as-tu acheté du chocolat ?

B : 因為我父母都很喜歡吃巧克力，所以我想送他們一盒巧克力。

*Yīnwèi wǒ fùmǔ dōu hěn xǐhuān chī qiǎokèli, suōyǐ wǒ xiǎng sòng tāmen yì hé qiǎokèli.*

Comme mes parents aiment les chocolats, j'aimerais leur offrir une boîte de chocolats.

(2) A : 你為什麼不跟朋友去吃晚飯？

Nǐ wèishéme bù gēn péngyǒu qù chī wǎnfàn?

Pourquoi ne vas-tu pas dîner avec tes amis ?

B : 因為我今天太忙，所以不能跟朋友去吃晚飯。

*Yīnwèi wǒ jīntiān tài máng, suōyǐ bù néng gēn péngyǒu qù chī wǎnfàn.*

Comme je suis trop occupé aujourd'hui, je ne peux pas aller dîner avec mes amis.

(3) A : 王小姐為什麼喜歡上網買東西？

Wáng xiǎojiě wèishéme xǐhuān shàng wǎng mǎi dōngxi?

Pourquoi Mlle Wang aime-t-elle acheter des produits en ligne ?

B : 因為網路商店的東西很便宜，所以王小姐常常上網買東西。

*Yīnwèi wǎnglù shāngdiàn de dōngxi hěn piányí, suōyǐ Wáng xiǎojiě chángcháng shàng wǎng mǎi dōngxi.*

Comme les marchandises des magasins en ligne sont bon marché, Mlle Wang fait souvent des achats en ligne.

## 我想給爸爸媽媽買禮物

(4) A : 高莉亞今天為什麼請明文吃晚飯？

Gloria jīntiān wèishéme qǐng Míngwén chī wǎnfàn?

Pourquoi Gloria a-t-elle invité Mingwen à dîner ?

B : 因為今天是明文的生日，所以她請明文去吃晚飯。

Yīnwèi jīntiān shì Míngwén de shēngrì, suǒyǐ tā qǐng Míngwén qù chī wǎnfàn.

Comme c'est aujourd'hui l'anniversaire de Mingwen, elle l'a invité à dîner.

## Exercice

Utilisez “因為……所以……” et les mots donnés pour répondre aux questions.

1 A : 王先生為什麼不去跑步？

B : 因為下雨，所以王先生不去跑步\_\_\_\_\_。 (下雨)

2 A : 你為什麼常常去餐廳吃飯？

B : \_\_\_\_\_。 (不會做飯)

3 A : 你為什麼給他買太陽眼鏡？



B : \_\_\_\_\_。 (今天，他的生日)

4 A : 你為什麼不去百貨公司買東西？

B : \_\_\_\_\_。 (太貴)

5 A : 你為什麼不跟我們去喝咖啡？

B : \_\_\_\_\_。 (太忙)

## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

家文：大哥，我下個星期回臺灣。這個星期六我想去給爸爸媽媽買禮物。

明文：你想給他們買什麼？

家文：我想給爸爸買一個帽子，給媽媽買一件衣服，還想買兩盒巧克力。

明文：你要不要上網買？在網路商店買東西比較方便。

家文：網路商店的東西又好又便宜。可是因為我喜歡逛街，所以想去百貨公司買。

明文：好，這個週末我有空，我們去百貨公司買。

家文：我也想給姊姊買一個背包。

明文：對，她喜歡旅行，背包很有用。還可以給她買太陽眼鏡。

家文：星期六我們什麼時候出門？

明文：下午一點，好不好？

家文：好，謝謝大哥。



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

家文：大哥，我\_\_\_\_\_個星期\_\_\_\_\_臺灣。這個星期六我想去\_\_\_\_\_

爸爸媽媽買禮物。

明文：你想給他們買什麼？

家文：我想給爸爸買一個\_\_\_\_\_，給媽媽買一\_\_\_\_\_衣服，

還想買兩\_\_\_\_\_巧克力。

明文：你要不要\_\_\_\_\_買？在網路\_\_\_\_\_買\_\_\_\_\_

比較\_\_\_\_\_。

家文：網路商店的東西又好又\_\_\_\_\_。可是\_\_\_\_\_我喜

歡逛街，\_\_\_\_\_想去百貨公司買。

## 我想給爸爸媽媽買禮物

明文：好，這個週末我\_\_\_\_\_，我們去百貨公司買。

家文：我也想給姊姊買一個\_\_\_\_\_。

明文：對，她喜歡\_\_\_\_\_，背包很\_\_\_\_\_。還可以給她買太陽\_\_\_\_\_。

家文：星期六我們什麼時候\_\_\_\_\_？

明文：下午一點，好不好？

家文：好，謝謝大哥。

## 3. Trouvez un binôme et posez-lui les questions ci-dessous

(1)



昨天晚上



18°C



今天早上



28°C

A：你覺得什麼時候比較舒服？

B：\_\_\_\_\_

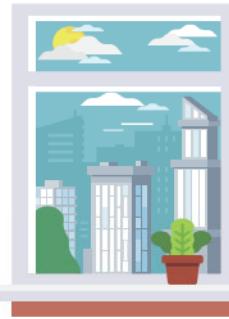
(2)



今天



32°C



昨天



25°C

A：哪一天比較熱？

B：\_\_\_\_\_

(3)



上個星期五晚上

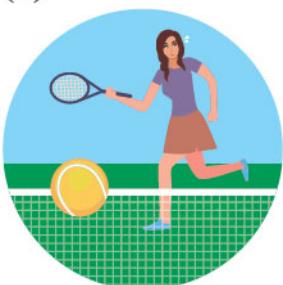


下個星期六晚上

A：你什麼時候跟家人去吃飯？

B : \_\_\_\_\_

(4)



上個月



下個月

A：妳什麼時候去旅行？

B : \_\_\_\_\_

(5)



今年



去年

A：你什麼時候比較忙？

B : \_\_\_\_\_

(6)



去年七月



今年二月

A：你什麼時候去法國玩？

B : \_\_\_\_\_

## 4. Interviewez quatre camarades de classe

Cherchez à savoir ce qu'ils aiment ou n'aiment pas dans les huit questions ci-dessous. Vous pouvez utiliser les dialogues suivants et le lexique pour votre interview.



## Question 1

A : 你喜歡 / 不喜歡哪個？

B : 我喜歡春天。

A : 為什麼？

B : 因為春天比較舒服，所以我喜歡。

**ou**

## Question 2

A : 你喜歡 / 不喜歡哪個？

B : 我不喜歡那雙鞋。

A : 為什麼？

B : 因為那雙鞋又貴又不舒服，所以我不喜歡。



### Lexique

1. 好吃	2. 不好吃	3. 方便	4. 麻煩
5. 便宜	6. 貴	7. 舒服	8. 熱
9. 好喝 (hǎohē, savoureux)	10. 好看 (hǎokàn, beau, belle, joli, jolie)	11. 有用	12. 沒(有)用 (inutile)

## 我想給爸爸媽媽買禮物

5. Présentez à votre classe les informations fournies par une des personnes interviewées.

Exemple:

- ◎高莉亞喜歡春天，因為她覺得春天比較舒服，所以她喜歡春天。
- ◎高莉亞不喜歡運動鞋，因為她覺得那雙運動鞋又貴又不舒服。

(1) \_\_\_\_\_ (名字) 喜歡 / 不喜歡 \_\_\_\_\_，因為她 / 他覺得 \_\_\_\_\_

比較 \_\_\_\_\_。

(2) \_\_\_\_\_ (名字) 喜歡 / 不喜歡 \_\_\_\_\_，因為她 / 他覺得 \_\_\_\_\_ 又

\_\_\_\_\_ 又 \_\_\_\_\_。

### Remarque



# Leçon 03

## 紅燒魚非常好吃

**Le poisson braisé est délicieux**

### Objectifs d'apprentissage

Thème : La nourriture et le goût

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Énumérer les noms d'aliments courants
2. Décrire le goût des aliments et leur mode de cuisson
3. Exprimer vos préférences
4. Commander des plats chinois dans un restaurant

## 紅燒魚非常好吃



## 課文 Dialogue

(明文、高莉亞、麗莎在餐廳吃晚飯。)



莉亞，這家餐廳的紅燒魚做得很好，  
Liyā, zhèi jiā cāntīng de hóngshāo yú zuò de hěn hǎo,

非常好吃。

fēicháng hǎo chī.



我最喜歡吃魚，什麼魚都愛吃。  
Wǒ zuì xǐhuān chī yú, shénme yú dōu ài chī.



麗莎，你想吃豆腐還是青菜？  
Lìshā, nǐ xiǎng chī dòufǔ háishì qīngcài?



我想吃豆腐，也想吃青菜。  
Wǒ xiǎng chī dòufǔ, yě xiǎng chī qīngcài.



好，我們點一個紅燒魚、一個炸豆腐、一盤炒青菜，三碗白飯。你們还想吃什麼？  
Hǎo, wǒmen diǎn yí ge hóngshāo yú, yí ge zhá dòufǔ, yí pán chǎo qīngcài, sān wǎn báifàn. Nǐmen hái xiǎng chī shénme?



點 點 一 碗 酸 辣 湯 吧 ！ 酸 辣 湯 又 酸 又 辣 ，  
Diǎn yì wǎn suānlà tāng ba! Suānlà tāng yòu suān yòu là,

真 好 喝 ！  
zhēn hǎo hē!



太 好 了 ！ 我 也 想 喝 酸 辣 湯 。 我 还 要 一 瓶 啤 酒 。  
Tài hǎo le! Wǒ yě xiǎng hē suānlà tāng. Wǒ hái yào yì

瓶 啤 酒 。  
píng píjiǔ.



听 说 这 厅 的 包 子 做 得 不 错 。  
Tīng shuō zhè jiā cāntīng de bāozi zuò de búcuò.

那 么 们 点 两 个 么 样 ？  
Nà me, wǒmen yě diǎn liǎng ge dòushā bāo, zěnmeyàng?



好 。 小 姐 ， 我 们 要 点 菜 。  
Hǎo. Xiǎojiě, wǒmen yào diǎn cài.



请 问 点 什 么 ？  
Qǐng wèn sān wèi yào diǎn shénme?

## 生詞 Vocabulaire

1. 红烧	hóngshāo	V	à braiser dans une sauce au soja
2. 魚	yú	N	poisson
3. 非常	fēicháng	Adv	très, extrêmement, excessivement
4. 愛	ài	V	aimer
5. 豆腐	dòufǔ	N	tofu
6. 還是	háishì	Conj	ou (utilisé dans une question)
7. 青菜	qīngcài	N	légume
8. 點	diǎn	V	commander
9. 炸	zhá	V	(faire) frire

## 紅燒魚非常好吃

10. 盘	pán	S	une assiette de
11. 炒	chǎo	V	faire sauter
12. 碗	wǎn	S	un bol de
13. 白飯	báifàn	N	riz nature (blanc)
14. 酸	suān	Ve	aigre
15. 辣	là	Ve	épicé, piquant
16. 湯	tāng	N	soupe
17. 好喝	hăohē	Ve	savoureux (pour la soupe ou les boissons)
18. 瓶	píng	S	une bouteille de
19. 啤酒	píjiǔ	N	bière
20. 包子	bāozi	N	boule de pâte à la vapeur farcie à la viande
21. 那麼	nàme	Ptc	puis, alors
22. 豆沙包	dòushā bāo	N	boule de pâte à la vapeur fourrée à la pâte de haricot rouge
23. 服務員	fúwùyuán	N	serveur, serveuse

## 短語 Locutions

24. 红烧鱼	hóngshāo yú	poisson braisé
25. 酸辣湯	suānlà tāng	soupe aigre-épicée
26. 炸豆腐	zhá dòufǔ	tofu frit
27. 炒青菜	chǎo qīngcài	légumes verts sautés
28. 聽說	tīng shuō	entendre dire
29. 點菜	diǎn cài	commander des plats

## 語法 Grammaire

### 1

### Pronoms interrogatifs avec la particule 都 dōu

Les pronoms interrogatifs tels que 什麼 shénme, 誰 shéi, 哪裡 nǎlǐ, 什麼時候 shénme shíhòu... peuvent apparaître dans des phrases autres que des questions. Lorsqu'ils précèdent le verbe et sont suivis de "都 dōu", ils indiquent "tout" ou "aucun" dans le sens de tout inclure ou tout exclure, par exemple : "我什麼魚都吃。J'aime tous les poissons.

Exemple :

S + QPr + (N) + 都 + V

我什麼青菜都吃。

J'aime tous les légumes.

QPr + 都 + 不 + V + O

誰都不想做飯。

Personne n'a envie de faire la cuisine.

(1) A : 你喜歡吃魚嗎 ?

Nǐ xǐhuān chī yú ma?

Aimes-tu le poisson ?

B : 喜歡，我什麼魚都愛吃。

Xǐhuān, wǒ shénme yú dōu ài chī.

Oui, j'aime tous les poissons.



(2) A : 你會做什麼菜 ?

Nǐ huì zuò shénme cài?

Quels sont les plats que tu sais préparer ?

B : 我什麼菜都不會做。

Wǒ shénme cài dōu bú huì zuò.

Je ne sais pas du tout cuisiner.

(3) A : 今天誰做晚飯 ?

Jīntiān shéi zuò wǎnfàn?

Qui va préparer le dîner aujourd'hui ?

B : 誰都不要做。

Shéi dōu bú yào zuò.

Personne ne veut le faire.



## 紅燒魚非常好吃

(4) A : 他什麼時候在家？

Tā shénme shíhòu zài jiā?

Quand est-il à la maison ?

B : 他什麼時候都在家。

Tā shénme shíhòu dōu zài jiā.

Il est toujours à la maison.



Remarque: Le segment contenant le pronom interrogatif doit être placé avant le verbe. (Voir #1 et #2)

## Exercice 1

Sélectionnez le pronom interrogatif correct pour remplir les blancs.

1 我\_\_\_\_\_什麼\_\_\_\_\_青菜都愛吃。（哪裡 / 什麼）

2 我\_\_\_\_\_都不認識。（誰 / 什麼）

3 春天在\_\_\_\_\_跑步都很舒服。（哪裡 / 誰）

4 他\_\_\_\_\_都有空。（哪裡 / 什麼時候）

## Exercice 2

Veuillez placer “都” au bon endroit dans les phrases.

1 我\_\_\_\_\_什麼魚\_\_\_\_\_都\_\_\_\_\_喜歡\_\_\_\_\_吃。

2 王先生\_\_\_\_\_什麼\_\_\_\_\_不想\_\_\_\_\_做。

3 誰\_\_\_\_\_喜歡\_\_\_\_\_跟他聊天。

4 李老師\_\_\_\_\_哪裡\_\_\_\_\_不想去。

### Exercice 3

M. Wang est de mauvaise humeur. Il ne veut pas faire ce qu'il fait normalement. La section A représente ce qu'il ne fait pas lorsqu'il est de mauvaise humeur. La section B est ce qu'il fait souvent quand il est de bonne humeur. Veuillez suivre les exemples pour écrire les phrases correspondant aux images.

A: M. Wang est de mauvaise humeur.

Exemple:



王先生什麼都不想吃。(吃)

B: M. Wang est de bonne humeur.

Exemple:



王先生什麼都想吃。(吃)

1



王先生\_\_\_\_\_



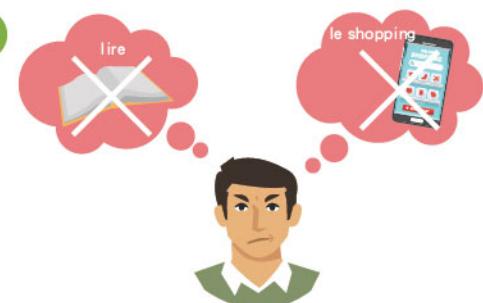
王先生\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_。 (喝)

\_\_\_\_\_。 (喝)

## 紅燒魚非常好吃

2



王先生\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。 (做)



王先生\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。 (做)

3



王先生\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。 (去)



王先生\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。 (去)

2

A 還是 *háishì* B Proposer un choix

La conjonction 還是 *háishì* est utilisée dans les questions pour proposer un choix.

Exemple :

S + choix A + 還是 + choix B

你想吃豆腐還是青菜？

Veux-tu manger du tofu ou des légumes verts ?

你現在去（跑步）還是下午去（跑步）？

Vas-tu faire du jogging maintenant ou dans l'après-midi ?

(1) A : 你喜歡春天還是夏天 ?

Nǐ xǐhuān chūntiān háishì xiàtiān?

Tu aimes le printemps ou l'été ?

B : 我喜歡春天。

Wǒ xǐhuān chūntiān.

J'aime le printemps.



(2) A : 你要買背包還是帽子 ?

Nǐ yào mǎi bēibāo háishì màozi?

Veux-tu acheter un sac à dos ou un chapeau ?

B : 我要買背包。

Wǒ yào mǎi bēibāo.

Je veux acheter un sac à dos.

(3) A : 你要吃什麼 ? 白飯還是包子 ?

Nǐ yào chī shénme? Báifàn háishì bāozi?

Que veux-tu manger ? Du riz nature ou une boule de pâte à la vapeur farcie à la viande ?

B : 我要吃白飯。

Wǒ yào chī báifàn.

Je veux manger du riz nature.



(4) A : 你做 (飯) 還是她做 (飯) ?

Nǐ zuò (fàn) háishì tā zuò (fàn)?

Qui fait la cuisine ? Elle ou toi ?

B : 我做。

Wǒ zuò.

C'est moi qui fais la cuisine.

### Exercice

Veuillez trouver un binôme pour répondre aux questions ci-dessous.

1 A : 你想看電視還是去跑步 ?

B : 我想 \_\_\_\_\_ 去跑步。

## 紅燒魚非常好吃

② A : 你想喝啤酒還是（喝）咖啡？

B : 我想\_\_\_\_\_。

③ A : 你喜歡唱歌還是跳舞？

B : 我喜歡\_\_\_\_\_。

④ A : 你要吃包子還是白飯？

B : 我要\_\_\_\_\_。

⑤ A : 你要學法文還是日文 (*Riwén*, langue japonaise) ?

B : 我要\_\_\_\_\_。

## 3

吧 *ba* Faire une suggestion

吧 *ba* est une particule de fin de phrase indiquant une suggestion. Une phrase avec un 吧 à la fin peut adoucir le ton de la phrase.

Exemple :

Phrase + 吧

我們去喝咖啡吧！

Allons prendre un café !

(1) A : 我們點紅燒魚還是炒青菜？

Wǒmen diǎn hóngshāo yú háishi chǎo qīngcài?

Commandons-nous du poisson braisé ou des légumes verts sautés ?

B : 我們點炒青菜吧！

Wǒmen diǎn chǎo qīngcài ba!

Commandons des légumes verts sautés.

(2) A : 我們下午去打網球，好不好？

Wǒmen xiàwǔ qù dǎ wǎngqiú, hǎo bù hǎo?

Allons jouer au tennis dans l'après-midi, d'accord ?

B : 我下午沒有時間。我們現在去吧！

Wǒ xiàwǔ méiyǒu shíjiān. Wǒmen xiànzài qù ba!

Je n'ai pas le temps cet après-midi. Allons-y maintenant.

(3) A : 我們上網買還是去百貨公司買？

Wǒmen shàng wǎng mǎi háishì qù bǎihuò gōngsī mǎi?

Nous l'achèterons en ligne ou dans un grand magasin ?

B : 我們上網買吧！

Wǒmen shàng wǎng mǎi ba!

Achetons-le en ligne.

(4) A : 我們什麼時候去？

Wǒmen shénme shíhòu qù ?

On y va à quelle heure ?

B : 我們明天去吧！

Wǒmen míngtiān qù ba!

Allons-y demain.



### Exercice

Un groupe d'amis planifie les activités de cet après-midi. Chacun fait sa propre suggestion. Veuillez utiliser les images et les mots donnés avec "吧" pour écrire les phrases indiquant l'activité suggérée.

1



打網球

→ 我們\_\_\_\_\_去打網球吧\_\_\_\_\_！

2



喝啤酒

→ 我們\_\_\_\_\_去喝啤酒吧\_\_\_\_\_！

## 紅燒魚非常好吃

3



逛街

→ 我們\_\_\_\_\_！

4



喝咖啡

→ 我們\_\_\_\_\_！

5



跑步

→ 我們\_\_\_\_\_！

## 綜合活動 Activités en classe

## 1. Lisez à haute voix

明文：莉亞，這家餐廳的紅燒魚做得很好，非常好吃。

高莉亞：我最喜歡吃魚，什麼魚都愛吃。

明文：麗莎，妳想吃豆腐還是青菜？

麗莎：我想吃豆腐，也想吃青菜。

明文：好，我們點一個紅燒魚、一個炸豆腐、一盤炒青菜，三碗白飯。

妳們還想吃什麼？

高莉亞：也點一碗酸辣湯吧！酸辣湯又酸又辣，真好喝！

麗莎：太好了！我也想喝酸辣湯。我還要一瓶啤酒。

高莉亞：聽說這家餐廳的包子做得不錯。

麗莎：那麼，我們也點兩個豆沙包，怎麼樣？

明文：好。小姐，我們要點菜。

服務員：請問三位要點什麼？



## 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés

明文：莉亞，這家餐廳的紅燒\_\_\_\_\_做得很好，\_\_\_\_\_好吃。

高莉亞：我最喜歡吃魚，\_\_\_\_\_魚都\_\_\_\_\_吃。

明文：麗莎，妳想吃豆腐\_\_\_\_\_青菜？

麗莎：我想吃豆腐，也想吃\_\_\_\_\_。

明文：好，我們\_\_\_\_\_一個紅燒魚、一個\_\_\_\_\_豆腐、一盤\_\_\_\_\_

青菜，三碗\_\_\_\_\_。妳們還想吃什麼？

高莉亞：也點一碗酸辣\_\_\_\_\_吧！酸辣湯又\_\_\_\_\_又\_\_\_\_\_，

真\_\_\_\_\_！

麗莎：太好了！我也想喝酸辣湯。我還要一瓶\_\_\_\_\_。

高莉亞：聽說這家餐廳的\_\_\_\_\_做得不錯。

麗莎：那麼，我們也點兩個豆沙包，怎麼樣？

明文：好。小姐，我們要\_\_\_\_\_。

服務員：請問三\_\_\_\_\_要點什麼？

## 3. Veuillez remplir les blancs avec les spécificatifs appropriés

一( )炒青菜 一( )紅燒魚

一( )酸辣湯 三( )白飯

一( )啤酒

## 紅燒魚非常好吃



## 4. Interviewez quatre camarades

(1) Dans la liste d'aliments présentée ci-dessous, demandez-leur ce qu'ils aiment/détestent manger et écrivez les informations fournies par vos camarades dans la grille.

	魚	豆腐	青菜	酸辣湯	豆沙包	牛肉麵	炸雞 (zhájī, poulet frit)	糖醋肉 (tángcùròu, porc aigre-doux)	炒飯 (chǎofàn, riz sauté)	炒麵 (chǎomiàn, nouilles sautées)
Exemple: 高莉亞	😊	😢		😊	😢	😊			😊	
1										
2										
3										
4										

(2) Après l'interview, présentez à votre classe votre conclusion. Vous pouvez utiliser les phrases ci-dessous pour votre exposé.

Example:

高莉亞喜歡吃魚，也喜歡吃牛肉麵，她覺得\_\_\_\_\_。  
(很好吃、真好吃、非常好吃)

### 5. Jeu de rôle

Formez un groupe de trois personnes. L'étudiant A joue le rôle de M. Wang. L'étudiant B joue le rôle de Mme Li. L'étudiant C joue le rôle du serveur. Créez un dialogue sur la commande des plats dans un restaurant en vous inspirant de la situation suivante. Présentez ensuite ce dialogue à votre classe.

學生 A：王先生什麼肉都不喜歡吃，只喜歡吃青菜、豆腐。

學生 B：李小姐什麼都吃。

學生 C：服務員！

### Remarque



## 文化單元 (一) Remarques sur la culture (1)

### L'étiquette des cadeaux à Taïwan



我明天要去一位臺灣朋友家，我可以送她們什麼禮物呢？



送蘋果吧！



好。我什麼東西都能送朋友嗎？



不是，妳一定不能送鐘。



為什麼？

À l'occasion des fêtes traditionnelles, les Taïwanais aiment offrir des cadeaux et souhaiter à leurs amis paix et réussite. Des cadeaux sont également offerts pour féliciter les gens lors d'occasions telles que les anniversaires, les réussites académiques et les promotions professionnelles. En outre, la courtoisie veut que l'on apporte un cadeau à l'hôte si c'est la première fois que l'on vient le voir. Avant d'offrir un cadeau à qui que ce soit, voici quelques traditions et tabous à garder à l'esprit.

À Taïwan, les gens offrent des cadeaux de bonne augure. Par exemple, lorsqu'on rend visite à un ami, on peut offrir une boîte de pommes à ses parents parce que le premier caractère de pomme en chinois “蘋果 píngguǒ, pomme” est “蘋 píng”, qui sonne comme le premier caractère de “平安 píng’ān, la paix et la sécurité”. En général, on donnera 6 ou 8 pommes car “6 liù” représente “順利 shùnlì, le succès” et “8 bā” représente “發財 fācái, la prospérité”. En revanche, il faut éviter d'offrir 4 pommes car “4 sì, quatre” sonne presque comme le mot “死 sǐ, la mort”.

Outre le chiffre 4, les horloges et les parapluies sont également des objets à éviter. En mandarin, “送鐘 sòng zhōng, offrir une horloge” sont des mots homophones de la phrase “送終 sòng zhōng”. Le mot “終 zhōng” symbolise la fin de la vie. L'expression “送終 sòng zhōng” signifie “lorsque la famille d'une personne décédée a terminé l'enterrement de son proche” ou “assiste à un rituel funéraire”. De même, le mot “傘 sǎn, parapluie” en mandarin ressemble au mot “散 sàn” qui signifie “分散 fēnsàn, séparer, 分離 fēnlí, quitter”. Offrir un parapluie à un ami implique une intention de mettre fin à la relation qui signifie “分散 fēnsàn, séparer, 分離 fēnlí, quitter”. Offrir un parapluie à un ami implique une intention de mettre fin à la relation.



## *Remarque*



# Leçon 04

## 我要一杯熱咖啡

**Je voudrais une tasse de café**

### Objectifs d'apprentissage

Thème : Commander des boissons

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Commander des boissons au café
2. Énumérer les boissons et les plats les plus courants au café
3. Exprimer votre préférence

## 我要一杯熱咖啡



## 課文 Dialogue

(高『莉』亞和麗莎在咖啡店)



小姐，我要一杯咖啡，加牛奶，  
Xiǎojiě, wǒ yào yì bēi kāfēi, jiā niúnǎi,

不加糖。  
bù jiā táng.



好的，您要热的还是冰的？  
Hǎo de, nín yào rè de háishì bīng de?



热的。  
Rè de.



您要大杯、中杯还是小杯的？  
Nín yào dà bēi, zhōng bēi háishì xiǎo bēi de?



大杯的。  
Dà bēi de.



您要喝什么？  
Nín yào hē shénme?



我要一杯小杯的冰红茶。  
Wǒ yào yì bēi xiǎo bēi de bīng hóngchá.



還 要 別 的 嗎 ？  
Hái yào biéde ma?



我 還 要 一 塊 蛋 糕 。 麗 莎 ， 你 要 不 要 ？  
Wǒ hái yào yí kuài dànghāo. Lishā, nǐ yào bú yào?



蛋 糕 太 甜 了 ， 我 想 吃 咸 的 東 西 。  
Dànghāo tài tián le, wǒ xiǎng chī xián de dōngxi.



請 問 他 們 雞 肉 三 明 治 吗 ？  
Xiǎojiě, qǐngwèn nǐmen yǒu jīròu sānmíngzhì ma?



有 ， 如 果 您 點 雞 肉 三 明 治 ， 我 們 就  
Yǒu, rúguǒ nín diǎn jīròu sānmíngzhì, wǒmen jiù

送 您 一 杯 飲 料 。

sòng nín yì bēi yǐnliào.

个

好 ， 我 要 一 個 。

Hǎo, wǒ yào yí ge.



小 姐 ， 我 跟 她 一 样 ， 要 一 個 雞 肉 。

Xiǎojiě, wǒ gēn tā yíyàng, yào yí ge jīròu

三 明 治 。

sānmíngzhì.



小 姐 ， 我 們 还 要 兩 杯 冰 水 。

Xiǎojiě, wǒmen hái yào liǎng bēi bīng shuǐ.



好 的 ， 一 杯 大 杯 的 热 咖 啡 ， 加 牛 奶 ，

Hǎo de, yì bēi dà bēi de rè kāfēi, jiā niúnǎi,

不 加 糖 。 一 杯 小 杯 的 红 茶 ， 一 塊 红 茶 ， 一 塊

bù jiā táng. Yì bēi xiǎo bēi de bīng hóngchá, yí kuài

两 个 鸡 蛋 糕 ， 两 个 雞 肉 三 明 治 ， 两 杯 冰 水 。

dànghāo, liǎng ge jīròu sānmíngzhì, liǎng bēi bīng shuǐ.

请 等 一 下 ， 馬 上 来 。

Qǐng děng yíxià, mǎshàng lái.



## 生詞 Vocabulaire

1.	加 <small>加</small>	jiā	V	ajouter
2.	牛 <small>牛</small> 奶 <small>奶</small>	niúnǎi	N	lait
3.	糖 <small>糖</small>	táng	N	sucré
4.	冰 <small>冰</small>	bīng	Ve	glacé, glacée
5.	中 <small>中</small>	zhōng	Ve	moyen, moyenne
6.	小 <small>小</small>	xiǎo	Ve	petit, petite
7.	紅 <small>紅</small> 茶 <small>茶</small>	hóngchá	N	thé noir
8.	別 <small>別</small> 的 <small>的</small>	biéde	Det	un autre, une autre
9.	塊 <small>塊</small>	kuài	S	spécificatif pour tranche de gâteau
10.	蛋 <small>蛋</small> 糕 <small>糕</small>	dànghāo	N	gâteau
11.	甜 <small>甜</small>	tián	Ve	sucré, sucrée
12.	鹹 <small>鹹</small>	xián	Ve	salé, salée
13.	雞 <small>雞</small>	jī	N	poulet
14.	肉 <small>肉</small>	ròu	N	viande
15.	三 <small>三</small> 明 <small>明</small> 治 <small>治</small>	sānmíngzhì	N	sandwich
16.	如 <small>如</small> 果 <small>果</small>	rúguǒ	Conj	si...
17.	就 <small>就</small>	jiù	Adv	alors
18.	飲 <small>飲</small> 料 <small>料</small>	yǐnliào	N	boisson
19.	一 <small>一</small> 樣 <small>樣</small>	yíyàng	Ve	même, également
20.	水 <small>水</small>	shuǐ	N	eau
21.	等 <small>等</small>	děng	V	attendre
22.	馬 <small>馬</small> 上 <small>上</small>	mǎshàng	Adv	tout de suite, immédiatement

## 短語 Locutions

23. 咖啡店 kāfēi diàn      café

24. 雞肉三明治 jīròu sānmíngzhì      sandwich au poulet

25. 冰水 bīng shuǐ      eau glacée

## 語法 Grammaire

### 1

Omission du substantif dans une phrase avec 的 de + (substantif)

Lorsque le contexte est clair, le substantif suivant 的 de phrase is clear from the context, it may be omitted.

Exemple :

……的 + (substantif)

A : 我要一杯咖啡。

J'aimerais prendre un café

B : 您要熱的（咖啡）還是冰的（咖啡）？

Vous le voulez chaud ou glacé ?

A : 我要冰的。

Glacé.

(1) A : 麗莎，妳要喝牛奶嗎？

Lishā, nǐ yào hē niúnǎi ma?

Lise, veux-tu boire du lait ?

B : 要，我要喝冰的。

Yào, wǒ yào hē bīng de.

Oui, je veux boire un lait froid.



(2) A : 您要大杯的紅茶還是小杯的？

Nín yào dà bēi de hóngchá háishì xiǎo bēi de?

Voulez-vous un grand ou un petit thé noir ?

B : 我要小杯的。

Wǒ yào xiǎo bēi de.

Un petit, s'il vous plaît.

## 我要一杯熱咖啡

(3) A : 大的電腦很好，小的也不錯。妳要買大的還是小的？

Dà de diànnǎo hěn hǎo, xiǎo de yě bùcuò. Nǐ yào mǎi dà de háishì xiǎo de?

Les grands ordinateurs sont rapides et les petits aussi. Veux-tu en acheter un grand ou un petit ?

B : 我要買小的。

Wǒ yào mǎi xiǎo de.

Je veux en acheter un petit.

(4) A : 妳想吃哪一個包子？甜的還是鹹的？

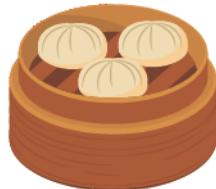
Nǐ xiǎng chī nǎ yí ge bāozi? Tián de háishì xián de?

Quelle boule de pâte à la vapeur préfères -tu ? Sucrée ou salée ?

B : 甜的。

Tián de.

Sucrée.



## Exercice

Utilisez “……的” pour compléter les dialogues ci-dessous.

① A : 這杯水不冰，那杯水比較冰。妳要喝哪一杯？

B : 我要\_\_\_\_\_喝冰的\_\_\_\_\_。

② A : 貴的蛋糕好吃，便宜的不太好吃。妳要買哪一個？

B : 我要\_\_\_\_\_。

③ A : 我有甜的包子，也有鹹的。妳要吃哪一個？

B : 我要\_\_\_\_\_。

④ A : 大的背包不錯，小的也很好。你喜歡大的還是小的？

B : 我喜歡\_\_\_\_\_。

5 A : 你想喝熱咖啡還是冰咖啡？

B : 今天很冷，我喝\_\_\_\_\_。

## 2

### Condition et conséquence avec

如果……，就…… rúguō..., jiù... si..., alors...

La conjonction **如果** *rúguō* peut être placée avant ou après le sujet de la première proposition pour présenter la condition. L'adverbe **就** *jiù* est placé avant le verbe et les autres adverbes de la deuxième proposition pour présenter la conséquence, par exemple : “**如果下雨，我就不去公園。** S'il pleut, je n'irai pas au parc.”

Exemple :

**如果 + S1 + V1 , S1 + 就 + (Adv) + V2 + (O)**

(如果 + proposition 1/ Condition , proposition 2/ Conséquence avec 就 )

**如果我很忙，我就不去跑步。**

Si je suis occupé, je ne ferai pas du jogging.

**如果 + S1 + V1 , S2 + 就 + (Adv) + V2 + (O)**

**如果妳去，我就去。**

Si tu y vas, moi aussi.

(1) **如果您點一個雞肉三明治，我們就送您一杯飲料。**

Rúguō nín diǎn yí ge jīròu sānmíngzhì, wǒmen jiù sòng nín yì bēi yǐnliào.

Si vous commandez un sandwich au poulet, nous vous offrirons une boisson gratuite.

(2) **明文如果要請我吃晚飯，我就一定去。**

Míngwén rúguō yào qǐng wǒ chī wǎnfàn, wǒ jiù yídìng qù.

Si Mingwen veut m'inviter à dîner, j'irai sans aucun doute.

(3) **如果下雨，我就不去公園。**

Rúguō xià yǔ, wǒ jiù bú qù gōngyuán.

S'il pleut, je n'irai pas au parc.



(4) **如果媽媽今天不做晚飯，我就去美味餐廳吃。**

Rúguō māma jīntiān bù zuò wǎnfàn, wǒ jiù qù Měiwèi Cāntīng chī.

Si ma mère ne prépare pas le dîner aujourd'hui, je mangerai au Tasty Café.

## Exercice

Veuillez remettre les mots dans le bon ordre.

- 1 如果您點一個雞肉三明治，①就 ②我們 ③一杯 ④飲料  
⑤送您

⇒ 如果您點一個雞肉三明治，\_\_\_\_\_。

- 2 你如果今天太忙，①明天 ②就 ③去 ④吧 ⑤我們

⇒ 你如果今天太忙，\_\_\_\_\_！

- 3 妳如果太累，①吧 ②就 ③一下 ④休息

⇒ 妳如果太累，\_\_\_\_\_！

- 4 如果我明天有空，①跟你 ②就 ③打 ④一起 ⑤網球

⇒ 如果我明天有空，\_\_\_\_\_。

- 5 你如果喜歡吃甜的包子，①豆沙包 ②就 ③點 ④我們

⇒ 你如果喜歡吃甜的包子，\_\_\_\_\_。

3

A 跟 B 一樣 *A gēn B yíyàng*A est identique à B  
(A est le même que B)

La structure "A 跟 *gēn* B 一樣 *yíyàng*" est utilisée pour exprimer l'équivalence entre deux personnes ou deux choses, par exemple, "他的背包跟我的一樣。Il a le même sac à dos que moi." Une proposition contenant la mention de deux éléments ou deux personnes et terminée par 一樣 *yíyàng* exprime l'équivalence entre ces deux éléments ou deux personnes dans un contexte ou une action donnés, dans la proposition qui suit immédiatement, par exemple : "我跟她一樣，都喜歡逛街。Elle et moi sommes pareils. Nous aimons tous les deux faire du shopping."

Exemple :

A 跟 B 一樣

他的背包跟我的一樣。

Il a le même sac à dos que moi.

華語跟法文一樣難。

Mandarin is just as hard as French.

高莉亞跟麗莎一樣，都要一個雞肉三明治。

Gloria would like to order a chicken sandwich as what Lisa ordered.

(1) 我媽媽跟明文的媽媽一樣，都在小學教書。

Wǒ māma gēn Míngwén de māma yíyàng, dōu zài xiǎoxué jiāo shū.

Ma mère enseigne dans une école primaire, la mère de Mingwen aussi.

(2) 王先生跟張先生一樣，都喜歡吃蛋糕。

Wáng xiānshēng gēn Zhāng xiānshēng yíyàng, dōu xǐhuān chī dàngāo.

M. Wang aime manger des gâteaux, M. Zhang aussi.

(3) 他的太陽眼鏡跟我的一樣貴。

Tā de tàiyang yǎnjìng gēn wǒ de yíyàng guì.

Ses lunettes de soleil sont aussi chères que les miennes.



(4) 李老師跟王老師一樣忙。

Lǐ lǎoshī gēn Wáng lǎoshī yíyàng máng.

Le professeur Li est aussi occupé que le professeur Wang.



### Exercice

Associez la partie de gauche à la partie de droite pour former une phrase complète.

1. 說華語跟寫華語



a. 一樣貴。

2. 這個手機跟那個手機



b. 麗莎一樣，都喜歡跑步。

3. 我跟他一樣，



c. 一樣難。

4. 家文跟



d. 都是五月六號。

5. 我的生日跟我姊姊的  
生日一樣，



e. 都喜歡喝冰咖啡。

## 綜合活動 Activités en classe

## 1. Lisez à haute voix

高莉亞：小姐，我要一杯咖啡，加牛奶，不加糖。

服務員：好的，您要冰的還是熱的？

高莉亞：熱的。

服務員：您要大杯、中杯還是小杯的？

高莉亞：大杯的。

服務員：您呢？您要喝什麼？

麗 莎：我要一杯小杯的冰紅茶。

服務員：還要別的嗎？

高莉亞：我還要一塊蛋糕。麗莎，妳要不要一塊？

麗 莎：蛋糕太甜了，我想吃鹹的東西。小姐，請問你們有雞肉三明治嗎？

服務員：有，如果您點雞肉三明治，我們就送您一杯飲料。

麗 莎：好，我要一個。

高莉亞：小姐，我跟麗莎一樣，要一個雞肉三明治。

麗 莎：小姐，我們還要兩杯冰水。

服務員：好的，一杯大杯的熱咖啡，加牛奶，不加糖。一杯小杯的冰紅茶，一塊蛋糕，兩個雞肉三明治，兩杯冰水。請等一下，馬上來。



## 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

高莉亞：小姐，我要一杯咖啡，\_\_\_\_\_牛奶，不加\_\_\_\_\_。

服務員：好的，您要\_\_\_\_\_的還是\_\_\_\_\_的？

高莉亞：熱的。

服務員：您要大杯、中杯\_\_\_\_\_小杯的？

高莉亞：\_\_\_\_\_杯的。

服務員：您呢？您要\_\_\_\_\_什麼？

麗 莎：我要一杯\_\_\_\_\_杯的冰\_\_\_\_\_。

服務員：還要\_\_\_\_\_嗎？

高莉亞：我還要一\_\_\_\_\_蛋糕。麗莎，妳要不要一塊？

麗 莎：蛋糕太\_\_\_\_\_了，我想吃鹹的東西。小姐，請問你們有  
\_\_\_\_\_三明治嗎？

服務員：有，如果您點雞肉三明治，我們就\_\_\_\_\_您一杯\_\_\_\_\_。

麗 莎：好，我要一個。

高莉亞：小姐，我跟麗莎\_\_\_\_\_，要一個雞肉三明治。

麗 莎：小姐，我們還要兩杯\_\_\_\_\_。

服務員：好的，一杯大杯的熱咖啡，加牛奶，不加糖。一杯小杯的冰紅茶，一塊蛋糕，兩個雞肉三明治，兩杯冰水。請\_\_\_\_\_一下，  
\_\_\_\_\_來。

### 3. Veuillez remplir les blancs avec les spécificatifs appropriés énumérés ci-dessous.

杯

盤

碗

塊

件

個

盒

瓶

一 ( )	兩 ( )	三 ( )	四 ( )	五 ( )
一 ( )	兩 ( )	三 ( )	兩 ( )	一 ( )

## 我要一杯熱咖啡

4. Interviewez trois camarades. Demandez-leur comment ils aiment leur café ou leur thé noir.



請用下面的對話：

You pouvez utiliser le dialogue ci-dessous pour votre interview.

Q：你喜歡喝冰的\_\_\_\_\_（咖啡 / 紅茶），還是熱的\_\_\_\_\_（咖啡 / 紅茶）？

A：我喜歡喝\_\_\_\_\_咖啡 / 紅茶。

Q：你喝\_\_\_\_\_（咖啡 / 紅茶）的時候，加\_\_\_\_\_（糖 / 牛奶）還是不加\_\_\_\_\_（糖 / 牛奶）？

A1：我喜歡加\_\_\_\_\_，也喜歡加\_\_\_\_\_。  
ou

A2：我喜歡加\_\_\_\_\_，可是不加\_\_\_\_\_。

	咖啡		咖啡		咖啡		紅茶		紅茶		紅茶	
	加 牛 奶	不 加 牛 奶	加 糖	不 加 糖	冰 的	熱 的	加 牛 奶	不 加 牛 奶	加 糖	不 加 糖	冰 的	熱 的
例：高莉亞	✓			✓		✓						
1.												
2.												
3.												

5. Veuillez noter les aliments et les boissons que vous aimez ou n'aimez pas dans la grille ci-dessous. Choisissez un aliment ou une boisson que vous aimez ou n'aimez pas et présentez-le à votre classe.

酸	甜	辣	鹹	苦 ( <i>kǔ</i> , amer/ amère)
酸辣湯	蛋糕、豆沙包	韓國泡菜 ( <i>Hánguó pàocài</i> , Kimchi)	雞肉三明治	咖啡

# 我要一杯熱咖啡

Vous pouvez utiliser les phrases ci-dessous pour votre exposé.

(1) 我喜歡 / 不喜歡吃\_\_\_\_\_，

因為\_\_\_\_\_。

(2) 我喜歡 / 不喜歡喝\_\_\_\_\_，

因為\_\_\_\_\_。

Exemple:

◎我不喜歡吃魚，因為太麻煩了。

◎我喜歡喝酸辣湯，因為酸辣湯又酸又辣。

## 6. Regardez l'image et répondez à la question suivante.



Q：如果我去買一杯咖啡，他們會做什麼？

A：如果你買一杯咖啡，他們就會\_\_\_\_\_。



# Leçon 05

## 這件外套 怎麼樣？

Que penses-tu de ce  
manteau ?

### Objectifs d'apprentissage

Thème : Les achats (II)

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Nommer différents articles de vêtements
2. Décrire la couleur, la taille et le prix des vêtements
3. Parler de vos préférences vestimentaires
4. Comprendre les différents modes de paiement

## 這件外套怎麼樣？



## 課文 Dialogue

(高『莉』亞和麗莎在百貨公司)



妳看，這件外套怎麼樣？

Nǐ kàn, zhè jiàn wàitào zěnmeyàng?



樣子不錯，顏色也很好看。

Yàngzi bùcuò, yánsè yě hěn hǎokàn.



藍色的很好看，可是我想買一件。

Lánse de hěn hǎokàn, kěshì wǒ xiǎng mǎi yí jiàn

黑色的。

hēisè de.



妳穿中號的嗎？

Nǐ chuān zhōng hào de ma?



我最近胖了，中號的太小，得穿大號。

Wǒ zuijìn pàng le, zhōnghào de tài xiǎo, děi chuān

大號的。

dà hào de.





这条裙子怎么样？我想买一条。  
Nǐ kàn zhè tiáo qúnzi zěnmeyàng? Wǒ xiǎng mǎi yì tiáo

白色 的 裙子。  
báisè de qúnzi.



很好看，你试一下吧！  
Hěn hǎokàn, nǐ shì yíxià ba!



虽然这条裙子很好看，可是太贵了。  
Suīrán zhè tiáo qúnzi hěn hǎokàn, kěshì tài guì le,

要一百二十块钱。  
yào yìbǎi èrshí kuài qián.



那麽，这条长裤怎么样？  
Nàme, zhè tiáo cháng kù zěnmeyàng?

(高莉亞和麗莎要付钱 (fù qián))



请问  
小姐，請問一共多少錢？  
Xiǎojiě, qǐng wèn yígòng duōshǎo qián?



两件运动长裤，一条长裤，一件外套，  
Liǎng jiàn yùndòng shān, yì tiáo cháng kù, yí jiàn wàitào,  
一共一百一十六块五毛钱。您要  
yígòng yìbǎi yī shíliù kuài wǔ máo qián. Nín yào

刷卡还是付现金？  
shuā kǎ háishì fù xiànjīn?



刷卡。這是我的信用卡。  
Shuā kǎ. Zhè shì wǒ de xìnyòngkǎ.



这是您的东西，谢谢！欢迎再来。  
Zhè shì nín de dōngxi, xièxie! Huānyíng zài lái.



## 生詞 Vocabulaire

1. 外套	wàitào	N	manteau, veste
2. 看	kàn	V	voir, regarder
3. 樣子	yàngzi	N	style
4. 顏色	yánsè	N	couleur
5. 好看	hǎokàn	Ve	beau, belle, joli, jolie
6. 藍色	lán sè	N	bleu
7. 黑色	hēisè	N	noir
8. 穿	chuān	V	porter
9. 最近	zuijìn	Adv	récemment
10. 胖	pàng	Ve	grossir
11. 了	le	Ptc	particule finale de phrase indiquant un changement d'état
12. 得	děi	Vaux	devoir, il faut
13. 條	tiáo	S	spécificatif pour les jupes ou les pantalons
14. 裙子	qúnzi	N	jupe
15. 白色	báisè	N	blanc
16. 試	shì	V	essayer
17. 雖然	suīrán	Conj	bien que
18. 塊	kuài	S	spécificatif pour unité monétaire/dollar de Taïwan
19. 錢	qián	N	argent
20. 長褲	cháng kù	N	pantalon
21. 一共	yígòng	Adv	en tout, au total
22. 運動衫	yùndòng shān	N	T-shirt

23. 毛 <small>ㄉㄠ</small>	máo	S	spécificatif pour unité monétaire/ dix centimes
24. 付 <small>ㄈㄩ</small>	fù	V	payer
25. 現 <small>ㄒㄧㄢ</small> 金 <small>ㄐㄧㄣ</small>	xiànjīn	N	argent liquide, en espèces
26. 信 <small>ㄒㄧㄣ</small> 用 <small>ㄩㄥˋ</small> 卡 <small>ㄎㄚˇ</small>	xìnyòngkǎ	N	carte de crédit
27. 再 <small>ㄗㄞˋ</small>	zài	Adv	again

## 短語 Locutions

28. 付 <small>ㄈㄩ</small> 錢 <small>ㄑㄧㄢ</small>	fù qián	payer
29. 中 <small>ㄓㄨㄥ</small> 號 <small>ㄏㄠˋ</small>	zhōng hào	taille moyenne
30. 大 <small>ㄔㄚˋ</small> 號 <small>ㄏㄠˋ</small>	dà hào	grande taille
31. 刷 <small>ㄕㄨㄚˇ</small> 卡 <small>ㄎㄚˇ</small>	shuā kǎ	payer avec une carte de crédit

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

32. 分 <small>ㄈㄣ</small>	fēn	S	spécificatif pour unité monétaire/ centimes
-------------------------	-----	---	--

## 語法 Grammaire

1

了 / le La particule marquant un changement d'état

La particule finale de phrase 了 / le indique un changement d'état ou indique une nouvelle situation à l'auditeur.

Exemple :

S + Ve + 了

我胖了。

J'ai pris du poids. (J'ai grossi.)

S + (Adv) + V + (O)

我不喝咖啡了。

Je ne bois plus de café.

## 這件外套怎麼樣？

(1) 我不想買這條裙子了。  
Wǒ bù xiǎng mǎi zhè tiáo qúnzi le.  
Je ne veux plus acheter cette jupe.

(3) 這家咖啡店的咖啡便宜了。  
Zhèi jiā kāfei diàn de kāfēi pián yí le.  
Le café de ce bistrot est moins cher maintenant.

(2) 天氣冷了。  
Tiānqì lěng le.  
Il fait plus froid maintenant.  
  
(4) 莉亞會做酸辣湯了。  
Lìyā huì zuò suānlà tāng le.  
Gloria sait faire de la soupe aigre-épicée.

## Exercice

Décrivez l'image à l'aide d'une phrase avec 了

	Avant (以前 yǐqián)	Maintenant (現在)	
1			► 天氣熱了。
2			► 啤酒_____。
3			► 王先生現在_____。

	Avant (以前 <i>yǐqián</i> )	Maintenant (現在)	
4			► 小美現在_____。
5			► 媽媽現在常常_____。

## 2

雖然……，可是…… *suīrán..., kěshì...* bien que, ...

Les conjonctions 雖然 *suīrán*……，可是 *kěshì*. apparaissent par paires pour relier deux propositions. La proposition avec 雖然 se trouve avant la proposition avec 可是.

Exemple :

雖然 proposition avec + 可是 proposition avec

雖然這條裙子很好看，可是太貴了。

Bien que cette jupe soit jolie, elle est trop chère.

(1) A : 你要買這條長褲嗎？

Nǐ yào mǎi zhè tiáo cháng kù ma?

Veux-tu acheter ce pantalon ?

B : 我不買。雖然我喜歡這條長褲，可是這條長褲太小了。

Wǒ bù mǎi. Suīrán wǒ xǐhuān zhè tiáo cháng kù, kěshì zhè tiáo cháng kù tài xiǎo le.

Je ne veux pas l'acheter. Bien que j'aime ce pantalon, il est trop petit pour moi.

## 這件外套怎麼樣？

(2) A : 你喜歡自己做飯嗎？

Nǐ xǐhuān zìjǐ zuò fàn ma?

Est-ce que tu aimes faire la cuisine ?

B : 雖然我很喜歡自己做飯，可是我做得不好。

Suīrán wǒ hěn xǐhuān zìjǐ zuò fàn, kěshì wǒ zuò de bù hǎo.

Bien que j'aime bien faire la cuisine, je ne suis pas doué(e) pour cela.



(3) A : 這件外套很好看，舒服嗎？

Zhèi jiàn wàitào hěn hǎokàn, shūfú ma?

Ce manteau est très beau, est-ce qu'il est confortable ?

B : 雖然這件外套很好看，可是不舒服。

Suīrán zhèi jiàn wàitào hěn hǎokàn, kěshì bù shūfú.

Bien que ce manteau soit joli, il n'est pas confortable.

(4) A : 今天是小美的生日。你要給小美買生日禮物嗎？

Jīntiān shì Xiǎoméi de shēngrì. Nǐ yào gěi Xiǎoméi mǎi shēngrì lǐwù ma?

Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de Xiao Mei. Veux-tu lui acheter un cadeau ?

B : 雖然我很想給小美買生日禮物，可是我沒有錢。

Suīrán wǒ hěn xiǎng gěi Xiǎoméi mǎi shēngrì lǐwù, kěshì wǒ méiyǒu qián.

Bien que je veuille acheter un cadeau d'anniversaire pour Xiaomei, je n'ai pas d'argent.

## Exercice

Associez la partie de gauche à la partie de droite pour former une phrase complète

1. 雖然這雙運動鞋很便宜，
2. 雖然他寫字寫得很快，
3. 雖然這家餐廳的牛肉麵很好吃，
4. 雖然這家百貨公司很大，
5. 雖然我喜歡吃甜的包子，

- a. 可是寫得不好看。
- b. 可是不能刷卡。
- c. 可是不舒服。
- d. 可是我不喜歡吃豆沙包。
- e. 可是太貴了，一碗要二十塊。

## 3

## Unités monétaires

塊 (kuài, Dollar) 毛 (máo, dix centimes) 分 (fēn, cent, centime)

Exemple :

\$45.68

四十五塊六毛八分錢

Quarante-cinq dollars et soixante-huit centimes.

## Montants inférieurs à \$10

	Montant	塊	毛	分	錢
(1)	\$ 0.05			五分	(錢)
(2)	\$ 0.10		一毛		(錢)
(3)	\$ 0.25		兩毛	五(分)	(錢)
(4)	\$ 5.20	五塊	二(毛)		(錢)
(5)	\$ 6.05	六塊	零	五分	(錢)
(6)	\$ 9.00	九塊			(錢)

## Montants supérieurs à \$10

	Montant	塊	毛	分	錢
(7)	\$ 17.50	十七塊	五(毛)		(錢)
(8)	\$ 106.00	一百零六塊			(錢)
(9)	\$ 110.05	一百一十塊	零	五分	(錢)

※Remarque: Dans les conversations informelles, 錢 et la dernière unité monétaire sont souvent omises.

(1) A : 這件外套多少錢？

Zhèi jiàn wàitào duōshǎo qián?

Combien coûte ce manteau ?

B : 這件外套五十塊錢。

Zhèi jiàn wàitào wǔshí kuài qián.

Ce manteau coûte cinquante dollars.



## 這件外套怎麼樣？

(2) A : 三個包子一共多少錢？

Sān ge bāozi yígòng duōshǎo qián?

Combien coûtent en tout trois boules de pâte à la vapeur farcies à la viande ?

B : 一個包子一塊五，三個一共四塊五。

Yí ge bāozi yí kuài wǔ, sān ge yígòng sì kuài wǔ.

Une boule de pâte à la vapeur farcies à la viande coûte un dollar et cinquante centimes. Au total, trois boules de pâte à la vapeur farcies à la viande coûtent quatre dollars et cinquante centimes.

(3) A : 這條裙子和這件運動衫一共多少錢？

Zhèi tiáo qúnzi hàn zhèi jiàn yùndòng shān yígòng duōshǎo qián?

Combien coûtent cette jupe et ce T-shirt en tout ?

B : 一共七十四塊五毛錢。

Yígòng qīshísì kuài wǔ máo qián.

Au total, cela coûte soixante-quatorze dollars et cinquante centimes.

(4) A : 一件外套、兩條長褲一共多少錢？

Yí jiàn wàitào, liǎng tiáo cháng kù yígòng duōshǎo qián?

Combien coûtent en tout un manteau et deux pantalons ?

B : 一共一百零二塊。

Yígòng yībǎi líng èr kuài.

En tout, cela coûte cent deux dollars.

## Exercice

Veuillez prononcer les sommes indiquées ci-dessous

(1)	\$0.05	(2)	\$0.10	(3)	\$0.25	(4)	\$0.5
(5)	\$1.00	(6)	\$6.52	(7)	\$10.05	(8)	\$42.25
(9)	\$50.50	(10)	\$104.32	(11)	\$116.20	(12)	\$200.00



## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

(高莉亞和麗莎在百貨公司)

高莉亞：妳看，這件外套怎麼樣？

麗 莎：樣子不錯，顏色也很好看。

高莉亞：藍色的很好看，可是我想買一件黑色的。

麗 莎：妳穿中號的嗎？

高莉亞：我最近胖了，中號的太小，得穿大號的。

麗 莎：妳看這條裙子怎麼樣？我想買一條白色的裙子。

高莉亞：很好看，妳試一下吧！

麗 莎：雖然這條裙子很好看，可是太貴了，要一百二十塊錢。

高莉亞：那麼，這條長褲怎麼樣？

(高莉亞和麗莎要付錢)

高莉亞：小姐，請問一共多少錢？

收銀員：兩件運動衫，一條長褲，一件外套，一共一百一十六塊五毛錢。

您要刷卡還是付現金？

高莉亞：刷卡。這是我的信用卡。

收銀員：這是您的東西，謝謝！歡迎再來。



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

(高莉亞和麗莎在百貨公司)

高莉亞：妳看，這件外套怎麼樣？

麗 莎：\_\_\_\_\_不錯，顏色也很\_\_\_\_\_。

高莉亞：藍色的很好看，可是我想買一件\_\_\_\_\_的。

麗 莎：妳\_\_\_\_\_中號的嗎？

高莉亞：我最近\_\_\_\_\_了，中號的太小，\_\_\_\_\_穿大號的。

麗 莎：妳看這條裙子怎麼樣？我想買一\_\_\_\_\_色的裙子。

## 這件外套怎麼樣？

高莉亞：很好看，妳\_\_\_\_\_一下吧！

麗 莎：\_\_\_\_\_這條裙子很好看，可是太\_\_\_\_\_了，  
要一百二十\_\_\_\_\_錢。

高莉亞：那麼，這條\_\_\_\_\_褲怎麼樣？

(高莉亞和麗莎要付錢)

高莉亞：小姐，請問一共多少\_\_\_\_\_？

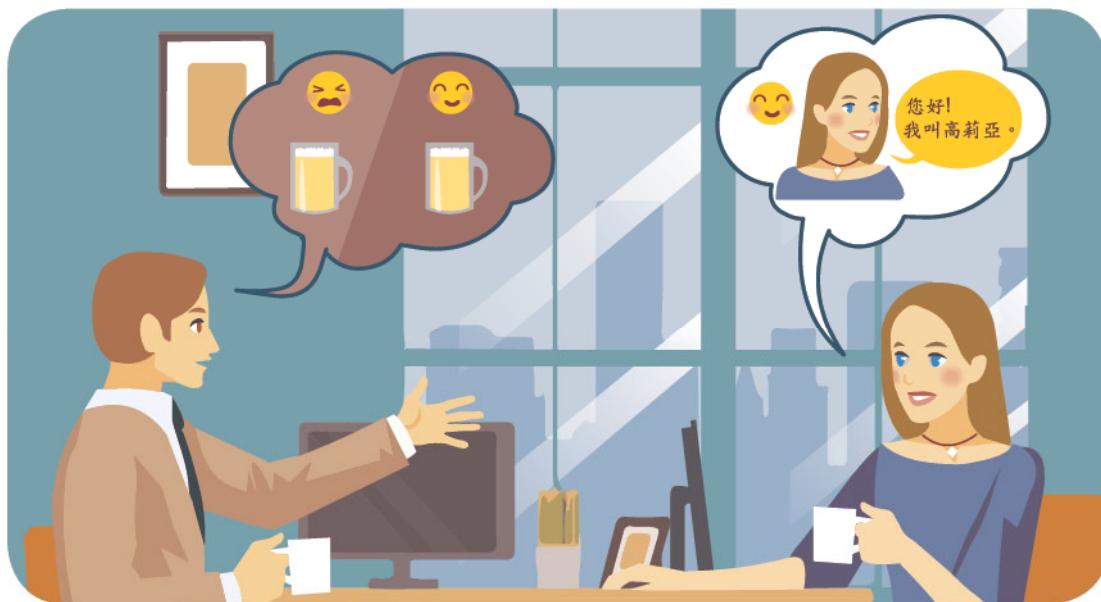
收銀員：兩\_\_\_\_\_運動衫，一條長褲，一件外套，\_\_\_\_\_  
一\_\_\_\_\_一十六塊五\_\_\_\_\_錢。您要刷卡還是\_\_\_\_\_現金？

高莉亞：\_\_\_\_\_。這是我的\_\_\_\_\_卡。

收銀員：這是您的東西，謝謝！歡迎\_\_\_\_\_來。

### 3. Interviewez quatre camarades de classe.

Interrogez-les sur leurs situations antérieures et actuelles à l'aide des questions suivantes. Si leurs situations antérieures et actuelles sont identiques, ils peuvent passer à la question suivante.



Q : 你會說華語嗎？

A : 我以前 (yǐqián) 不會說華語，現在會說了。

Q : 你愛喝啤酒嗎？

A : 我以前 (yǐqián) 很愛喝啤酒，現在不愛喝了。

	以前 (yǐqián, avant)	現在
1. 高莉亞會說華語嗎？	她不會說華語。	她會說華語了。
2. 你會做飯嗎？		
3. 你會寫字嗎？		
4. 你喜歡吃三明治嗎？		
5. 你喜歡吃蛋糕嗎？		
6. 你喜歡吃甜的東西嗎？		
7. 你喜歡喝啤酒嗎？		
8. 你愛喝咖啡嗎？		
9. 你愛上網買東西嗎？		
10. 你愛跟朋友聊天嗎？		

#### 4. Jeu de rôle

(1) Travaillez en binôme et créez un dialogue selon la situation suivante.

(2) L'étudiant A joue le rôle de M. Li. L'étudiant B joue le rôle de M. Wang.

##### Situation:

- ◎ M. Li va partir en vacances dans un pays où c'est l'hiver. Il souhaite demander à M. Wang quels articles il devrait emporter pour ce voyage. M. Li va faire des achats ce week-end pour ses vacances et son budget pour les achats est de 300 dollars.
- ◎ M. Wang voyage beaucoup. Il donne des conseils à M. Li sur les objets les plus utiles à emporter pour ses vacances.

## 這件外套怎麼樣？

外套	運動衫	長褲	短褲 ( <i>duǎnkù</i> )	上衣
				
\$119	\$19.9	\$48	\$26	\$24.9
帽子	運動鞋	背包	太陽眼鏡	手套 ( <i>shǒutào</i> )
				
\$25	\$89	\$70	\$66	\$19

## 5. Regardez l'image et répondez aux questions suivantes.



## Questions (Vrai/ Faux)

- ( ) (1) 每個星期三早上九點去買咖啡都便宜。
- ( ) (2) 六月的時候，我付一杯咖啡的錢，會有兩杯咖啡。
- ( ) (3) 六月四號中午，買一杯熱咖啡，一杯冰的，只付一杯的錢。
- ( ) (4) 六月十一日下午去買咖啡，可以買一送一。

# Leçon 06

## 我們下個月搬家

Nous déménageons le mois prochain

### Objectifs d'apprentissage

Thème: Déménagement

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Parler de directions et de lieux
2. Décrire la distance entre deux endroits (par exemple, près ou loin)
3. Énumérer les commerces et services à proximité

## 我們下個月搬家



## 課文 Dialogue

(高『莉』亞跟『同事』凱文聊『天』)



听说  
聽說你下個月搬家？  
Tīng shuō nǐ xià ge yuè bān jiā?



是的，我现在住在南区，离公司太远了。  
Shì, wǒ xiànzài zhù zài nánqū, lí gōngsī tài yuǎn le.



你要搬到哪里？  
Nǐ yào bān dào nǎlǐ?



我要从南区搬到东区，城市公园里。  
Wǒ yào cóng nánqū bān dào dōngqū, chéngshì gōngyuán

附近，那裡离公司比较近。  
fùjìn, nàlǐ lí gōngsī bǐjiào jìn.



从那里到公司，你要开多久？  
Cóng nàlǐ dào gōngsī, nǐ kāi chē yào kāi duō jiǔ?



开车只要十五分钟。  
Kāi chē zhǐ yào shíwǔ fēnzhōng.



不错，离公司很近。  
Búcuò, lí gōngsī hěn jìn.



里  
那裡附近有兩家超級市場，買菜很  
Nàli fùjìn yǒu liǎng jiā chāojí shichǎng, mǎi cài hěn

方便。  
fāngbiàn.



欢里吗  
妳先生也喜欢那裡嗎？  
Nǎi xiānshēng yě xǐhuān nàlǐ ma?



欢个区  
很喜歡。那個社區有一個很大的  
Hěn xǐhuān. Nèi ge shèqū yǒu yí ge hěn dà de

为爱  
游泳池，因為我先生愛游泳，所以  
yóu yǒng chí, yīnwèi wǒ xiānshēng ài yóu yǒng, suǒyǐ

们里后  
我們搬到那裡以後，他天天都可以  
wǒmen bān dào nàlǐ yǐhòu, tā tiāntiān dōu kěyǐ

去游泳。  
qù yóu yǒng.



东区错  
東區不錯，我現在住的地方離公司  
Dōngqū bùcuò, wǒ xiànzài zhù de dìfang lí gōngsī

远  
也很遠，我也想搬到東區。  
yě hěn yuǎn, wǒ yě xiǎng bān dào dōngqū.



后欢来  
我搬家以後，歡迎你來我家玩。  
Wǒ bānjiā yǐhòu, huānyíng nǐ lái wǒ jiā wán.

## 生詞 Vocabulaire

- |       |        |      |  |
|-------|--------|------|--|
| 1. 南區 | nánqū  | N    | quartier sud   |
| 2. 離  | lí     | Prep | terme utilisé pour exprimer la distance dans l'espace. |
| 3. 遠  | yuǎn   | Ve   | loin   |
| 4. 從  | cóng   | Prep | de   |
| 5. 東區 | dōngqū | N    | quartier est   |

## 我們下個月搬家

6. 城市 chéngshì N ville

7. 附近 fùjìn N voisinage

8. 那裡 nàli N ce lieu , là

9. 近 jìn Ve près de

10. 到 dào Prep (de)...à

11. 分鐘 fēnzhōng N minute

12. 超級市場 chāojí shìchǎng N supermarché

13. 社區 shèqū N communauté, quartier

14. 游泳池 yóu yǒng chí N piscine

15. 天天 tiāntiān N tous les jours

16. 地方 dìfang N place

## 短語 Locutions

17. 搬家 bān jiā déménager

18. 搬到 bān dào emménager

19. 開車 kāi chē conduire

20. 多久 duō jiǔ combien de temps

21. 買菜 mǎi cài faire les courses

22. 游泳 yóu yǒng nager, faire de la natation, se baigner

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

23. 走 <sup>フツ</sup> 路 <sup>ル</sup>	zǒu lù	V	marcher
24. 鐘 <sup>ヅチ</sup> 頭 <sup>ヅチ</sup>	zhōngtóu	N	heure
25. 日 <sup>ヒ</sup> 本 <sup>ボン</sup>	Riběn	N	Japon
26. 蘋 <sup>ヒダラ</sup> 果 <sup>クワ</sup>	píngguǒ	N	pomme

## 語法 Grammaire

### 1

### 離<sup>リ</sup> *lì* Expression des distances

Dans cette leçon, la préposition 離 *lì* est utilisée pour exprimer la distance dans l'espace. Les structures sont énumérées ci-dessous.

Exemple :

Lieu A + 離 + Lieu B + Adv + 遠  
公園離百貨公司很遠。

Le parc est loin du grand magasin.

Lieu A + 離 + Lieu B + Adv + 近  
學校離銀行很近。

L'école est très proche de la banque.

(1) A : 你家離學校遠不遠 ?

Nǐ jiā lí xuéxiào yuǎn bù yuǎn?

Ta maison est-elle loin de l'école ?

B : 我家離學校不太遠。

Wǒ jiā lí xuéxiào bú tài yuǎn.

J'habite près de l'école.



(2) A : 你家離公園遠不遠 ?

Nǐ jiā lí gōngyuán yuǎn bù yuǎn?

Ton domicile est-il loin du parc ?

B : 我家離公園很近。

Wǒ jiā lí gōngyuán hěn jìn.

Mon domicile est très proche du parc.

## 我們下個月搬家

(3) A : 學校離超級市場遠嗎？

Xuéxiào lí chāojí shìchǎng yuǎn ma?

L'école est-elle loin du supermarché ?

B : 學校離超級市場很近。

Xuéxiào lí chāojí shìchǎng hěn jìn.

L'école est très proche du supermarché.



(4) A : 小美家離你家遠嗎？

Xiǎoměi jiā lí nǐ jiā yuǎn ma?

Le domicile de Xiaomei est-il loin du tien ?

B : 小美家離我家不遠。

Xiǎoměi jiā lí wǒ jiā bù yuǎn.

Le domicile de Xiaomei n'est pas loin du mien.

## Exercice

Veuillez poser les questions ci-dessous à votre binôme.

① 你家離學校遠不遠？ Réponse: 我家\_\_\_\_\_離學校不遠\_\_\_\_\_。

② 你家離公園遠不遠？

Réponse: 我家\_\_\_\_\_。

③ 你家離超級市場遠不遠？

Réponse: 我家\_\_\_\_\_。

④ 你家離百貨公司遠不遠？

Réponse: 我家\_\_\_\_\_。

⑤ 你家離銀行遠不遠？

Réponse: 我家\_\_\_\_\_。

## 2

從……到…… *cóng...dào...* de...à...

Dans cette leçon, la structure 從……到…… *cóng...dào...* est utilisée pour exprimer la distance physique entre deux lieux. Par exemple, 從這裡到學校，開車要一個鐘頭。Il y a une heure de route d'ici à l'école.

Exemple :

從 + Lieu A + 到 + Lieu B , .....

從我家到超級市場，開車只要五分鐘。

Le supermarché n'est qu'à cinq minutes en voiture de chez moi.

(1) A : 從你家到公司，開車要開多久？

Cóng nǐ jiā dào gōngsī, kāi chē yào kāi duō jiǔ?

Combien de temps faut-il pour aller de chez toi au bureau en voiture ?

B : 開車要開十五分鐘。

Kāi chē yào kāi shíwǔ fēnzhōng.

Il faut quinze minutes en voiture.

(2) A : 從你家到超級市場，走路要走多久？

Cóng nǐ jiā dào chāojí shìchǎng, zǒu lù yào zǒu duō jiǔ?

Combien de temps faut-il pour aller à pied de chez toi au supermarché ?

B : 走路只要十分鐘。

Zǒu lù zhǐ yào shí fēnzhōng.

Il n'y a que dix minutes de marche.

(3) A : 從這裡到小美家，開車要開多久？

Cóng zhèlǐ dào Xiǎoměi jiā, kāi chē yào kāi duō jiǔ?

Combien de temps faut-il pour aller en voiture d'ici au domicile de Xiaomei ?

B : 五分鐘。

Wǔ fēnzhōng.

Cinq minutes.

(4) A : 從這裡到迪士尼樂園，開車要開多久？

Cóng zhèlǐ dào Díshìní lèyuán, kāi chē yào kāi duō jiǔ?

Combien de temps faut-il pour aller en voiture d'ici à Disneyland ?

B : 四十分鐘。

Sìshí fēnzhōng.

Quarante minutes.



## 我們下個月搬家

## Exercice

Veuillez poser les questions ci-dessous à votre binôme.

1 從你家到超級市場，開車要開多久？

Réponse: 從我家到超級市場，開車要開二十分鐘。

2 從你家到學校，開車要開多久？

Réponse: 從我家到學校，開車\_\_\_\_\_。

3 從你家到銀行，開車要開多久？

Réponse: 從我家到銀行，\_\_\_\_\_。

4 從你家到百貨公司，開車要開多久？

Réponse: 從我家\_\_\_\_\_。

5 從他家到公園，開車要開多久？

Réponse: \_\_\_\_\_。

## 3

## Expressions de la durée

Les expressions de la durée sont utilisées pour exprimer la durée d'une action. Par exemple :  
我每天看電視，看一個鐘頭。Je regarde la télévision pendant une heure chaque jour.

Exemple :

S + V + O, V + durée

他每天學法文，學兩個鐘頭。

(Il étudie le français deux heures par jour.)

		Durée
年	an, année	一年 un an, 兩年 deux ans, 三年 trois ans, ... 半年 six mois
月	mois	一個月 un mois, 兩個月 deux mois, 三個月 trois mois, ... 半個月 deux semaines
星期	semaine	一個星期 une semaine, 兩個星期 deux semaines, 三個星期 trois semaines, ...
天	jour	一天 un jour, 兩天 deux jours, 三天 trois jours ,
鐘頭	heure	一個鐘頭 une heure, 兩個鐘頭 deux heures, 三個鐘頭 trois heures, ... 半個鐘頭 une demi-heure
分鐘	minute	一分鐘 une minute, 兩分鐘 deux minutes, 三分鐘 trois minutes, ...

(1) A : 妹跑步，要跑多久？

Nǐ pǎo bù, yào pǎo duō jiǔ?

Quand tu fais du jogging, tu cours combien de temps ?



B : 我要跑一個鐘頭。

Wǒ yào pǎo yí ge zhōngtou.

Je vais faire du jogging pendant une heure.

(2) A : 妹想在臺灣住幾年？

Nǐ xiǎng zài Táiwān zhù jǐ nián?

Tu veux rester à Taiwan combien d'années ?

B : 我想在臺灣住兩年。

Wǒ xiǎng zài Táiwān zhù liǎng nián.

Je veux vivre à Taïwan pendant deux ans .

(3) A : 高小姐游泳，要游多久？

Gāo xiǎojiě yóu yǒng, yào yóu duō jiǔ?

Combien de temps Mlle Gao va-t-elle se baigner ?

B : 她要游兩個鐘頭。

Tā yào yóu liǎng ge zhōngtou.

Elle va se baigner pendant deux heures.

(4) A : 高莉亞每天寫字，寫幾個鐘頭？

Gāo Lìyā měitiān xiě zì, xiě jǐ ge zhōngtou?

Combien d'heures Gloria écrit-elle des caractères par jour ?

B : 她每天寫字，寫一個鐘頭。

Tā měitiān xiě zì, xiě yí ge zhōngtou.

Elle écrit des caractères pendant une heure chaque jour.



## 我們下個月搬家

## Exercice

Avec un partenaire, utilisez les images ci-dessous pour savoir combien de temps votre binôme prévoit de faire les activités énumérées.

1



一個鐘頭

→ 他看電視，\_\_\_\_\_要看一個鐘頭\_\_\_\_\_。

2



四十分鐘

→ 他游泳，\_\_\_\_\_。

3



兩個鐘頭

→ 他跑步，\_\_\_\_\_。

4



半個鐘頭

→ 他跟朋友聊天，\_\_\_\_\_。

5



二十分鐘

→ 他寫字，\_\_\_\_\_。

## 4

## Noms modifiés par des phrases avec 的

En mandarin, les verbes et les phrases verbales peuvent être utilisés pour modifier les noms. "的" est le marqueur de modification qui se place devant le nom qu'il modifie. Les modèles sont énumérés ci-dessous.

V + 的 + N

住的地方

endroit où vivre (espace de vie)

phrase verbale + 的 + N

認識王先生的人

Les personnes qui connaissent M. Wang

proposition + 的 + N...

他現在住的地方很小。

L'endroit où il vit actuellement est petit. (Sa résidence actuelle est petite)

(1) 她給我的蘋果很好吃。

Tā gěi wǒ de píngguǒ hěn hǎochī.

La pomme qu'elle m'a donnée était délicieuse.

(2) 王先生開的車是日本車。

Wáng xiānshēng kāi de chē shì Riběn chē.

M. Wang conduit une voiture japonaise.

(3) 穿白裙子的小姐是我妹妹。

Chuān bái qúnzi de xiǎojiě shì wǒ mèimei.

La femme en robe blanche est ma sœur.

(4) 我很喜歡吃王太太做的紅燒魚。

Wǒ hěn xǐhuān chī Wáng tāitai zuò de hóngshāo yú.

J'aime beaucoup le poisson braisé de Mme Wang.



## Exercice

Combinez deux phrases en une seule, en utilisant le modèle "V/S + V + 的 + Nom." Transformez les parties soulignées afin d'obtenir un syntagme nominal pour les nouvelles phrases.

1 A : 我太太做蛋糕。

V + 的 + Nom

B : 蛋糕很好吃。

我太太做的蛋糕很好吃。

## 我們下個月搬家

2 A：他喝啤酒。

V + 的 + Nom

B：啤酒很貴。

他\_\_\_\_\_很貴。

3 A：她買裙子。

V + 的 + Nom

B：裙子很好看。

她\_\_\_\_\_。

4 A：我愛吃炸豆腐。

S + V + 的 + Nom

B：她做炸豆腐。

我愛吃\_\_\_\_\_。

5 A：我喜歡運動鞋。

S + V + 的 + Nom

B：明文買運動鞋。

我喜歡\_\_\_\_\_。

6 A：我哥哥愛吃三明治。

S + V + 的 + Nom

B：爸爸做三明治。

我哥哥愛吃\_\_\_\_\_。

## 綜合活動 Activités en classe

## 1. Lisez à haute voix

凱文：聽說妳下個月搬家？

高莉亞：是，我現在住在南區，離公司太遠了。

凱文：妳要搬到哪裡？

高莉亞：我要從南區搬到東區，城市公園附近，那裡離公司比較近。

凱文：從那裡到公司，妳開車要開多久？

高莉亞：開車只要十五分鐘。

凱文：不錯，離公司很近。

高莉亞：那裡附近有兩家超級市場，買菜很方便。

凱文：妳先生也喜歡那裡嗎？



高莉亞：很喜歡。那個社區有一個很大的游泳池，因為我先生愛游泳，所以我們搬到那裡以後，他天天都可以去游泳。

凱文：東區不錯，我現在住的地方離公司也很遠，我也想搬到東區。

高莉亞：我搬家以後，歡迎你來我家玩。

## 2.Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin.

凱文：聽說妳下個月\_\_\_\_\_？

高莉亞：是，我現在住在南區，\_\_\_\_\_公司太\_\_\_\_\_了。

凱文：妳要搬到哪裡？

高莉亞：我要從南區\_\_\_\_\_東區，城市公園\_\_\_\_\_，  
那裡離公司比較近。

凱文：\_\_\_\_\_那裡\_\_\_\_\_公司，妳開車要開\_\_\_\_\_？

高莉亞：\_\_\_\_\_只要十五\_\_\_\_\_。

凱文：不錯，離公司很\_\_\_\_\_。

高莉亞：那裡附近有兩家超級\_\_\_\_\_，買菜很方便。

凱文：妳先生也喜歡那裡嗎？

高莉亞：很喜歡。那個社區有一個很大的游泳池，因為我先生愛\_\_\_\_\_，所以我們搬到那裡以後，他\_\_\_\_\_都可以去游泳。

凱文：\_\_\_\_\_不錯，我現在住的地方離公司也很\_\_\_\_\_，  
我也想搬到東區。

高莉亞：我\_\_\_\_\_以後，歡迎你來我家玩。

## 3. Posez des questions

Travail en binôme : Trouvez un partenaire pour poser des questions sur l'emplacement des différents lieux sur la carte. Vous pouvez utiliser l'exemple pour votre conversation.

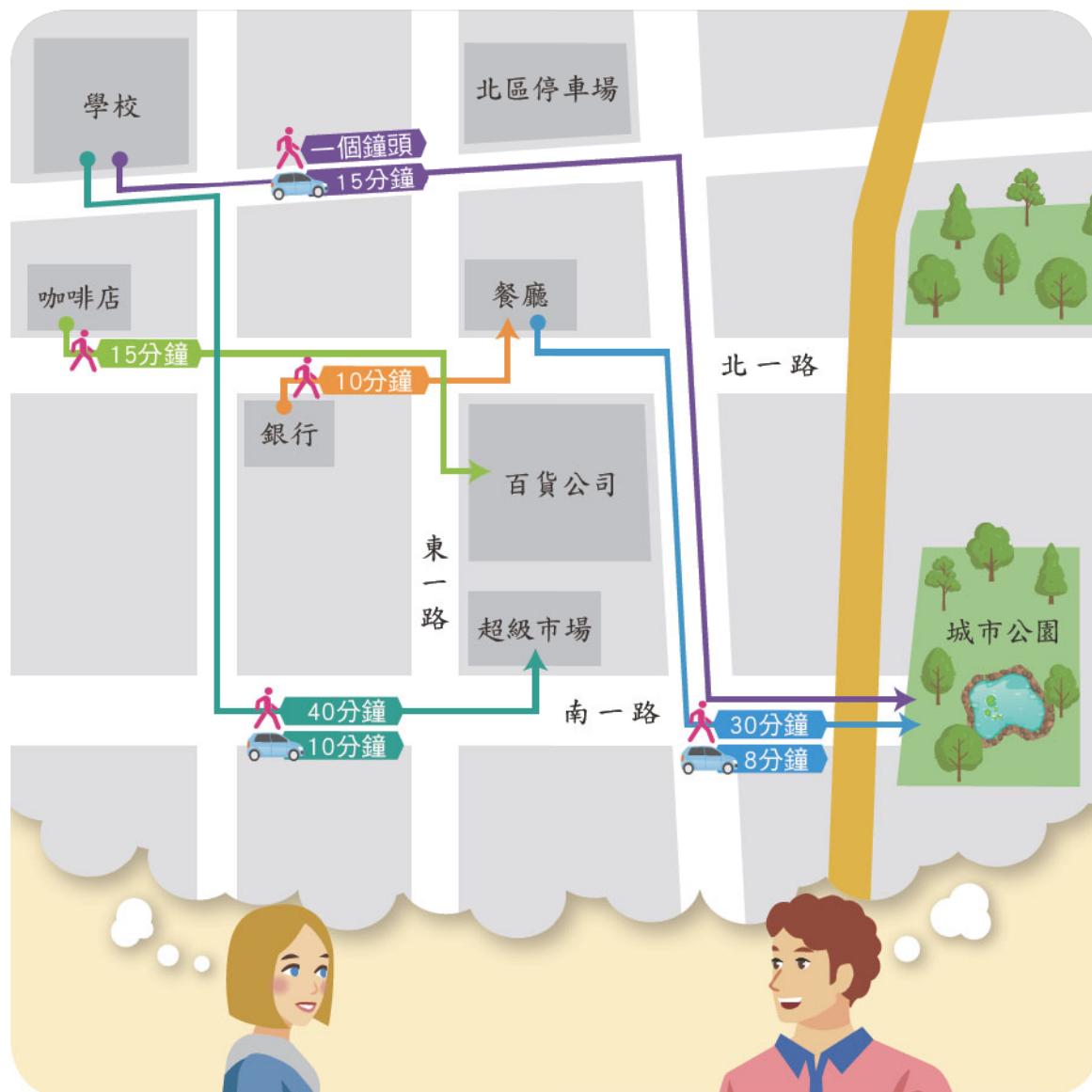
Exemple:

Q : 學校離咖啡店，遠不遠？

A : 學校離咖啡店，很近 / 不遠。

Q : 從學校到咖啡店，走路 / 開車要走 / 開多久？

A : 從學校到咖啡店，走路 / 開車要走 / 開五分鐘。



4. Souhaiteriez-vous déménager dans le quartier indiqué ci-dessous ?

Pourquoi ?

Exemple:

- ◎ 我想搬到這個社區，因為這裡有學校，我的孩子上學很方便。
- ◎ 我不想搬到這個社區，因為沒有超級市場。



## 文化單元 (二) Remarques sur la culture (2)

Comment sont nommés les aliments et les boissons chinois



那杯是什麼飲料？



珍珠奶茶。



黑色的東西是什麼？



這叫珍珠。



珍珠是什麼？可以吃嗎？



珍珠是「perle」。



什麼？

Tout comme les personnes ont des noms uniques, les aliments et les boissons chinois ont également leurs propres noms. Comment ces aliments et boissons ont-ils été baptisés ? Il existe plusieurs façons de nommer les plats. La plus courante consiste à nommer les plats en fonction de leurs principaux ingrédients et saveurs. Par exemple, “糖醋肉 *tángcù ròu*, porc aigre-doux” est littéralement composé de porc aux saveurs aigre-douces. Une autre façon de nommer les plats est de les désigner par la méthode de cuisson utilisée. Par exemple, “紅燒魚 *hóngshāo yú*, poisson braisé” et “炸雞腿 *zhá jītūi*, cuisse de poulet frite” sont tous deux nommés selon cette méthode, car “braiser” et “frire” sont deux façons de préparer les aliments. La ville d'origine peut également déterminer la manière dont un plat a été nommé. Par exemple, “屏東萬巒豬腳 *Píngdōng Wànluán zhūjiǎo*, jarret de porc de Pingtung Wanluan” et “北京烤鴨 *Bēijīng kǎoyā*, Beijing roast duck” canard laqué de Pékin sont tous deux nommés en fonction de leur lieu d'origine.

En plus d'être nommés de manière plus directe, les plats chinois peuvent également être nommés indirectement à partir d'un nom. L'une de ces méthodes consiste à utiliser le nom d'une personne célèbre. Par exemple, “左宗棠 *Zuǒ Zōngtáng*, Zuo Zongtang” était le nom d'un général de la dynastie Qing. Le plat “左宗棠雞 *Zuǒzōngtáng jī*, poulet Zuo Zongtang” porte son nom.

Les plats peuvent également être nommés en fonction de leur forme. Par exemple, “獅子頭 *shīzi tóu*, tête de lion” est une boulette de viande braisée avec du chou dans de la sauce soja. La grosse boulette de viande ressemble à la tête d'un lion et le chou à sa crinière.

Dans les banquets de mariage, tous les plats sont nommés à l'aide d'expressions idiomatiques de bon augure, avec un jeu de mots. Par exemple, “早生貴子, *zǎoshēng-guìzǐ*, pour donner bientôt naissance à un fils” est une soupe sucrée dont les ingrédients sont “紅棗 *hóngzǎo*, date, 花生 *huāshēng*, cacahuète, 桂圓 *guìyuán* logan, 蓮子 *liánzǐ*, graine de lotus”.

“珍珠奶茶 *zhēnzhū nǎichá*, thé au lait au sucre roux aux perles de tapioca”, est l'une des boissons les plus populaires de Taïwan. Il s'agit d'un autre exemple de spécialité taïwanaise nommée d'après sa forme. Le nom de la boisson provient de la combinaison de boules noires à mâcher et de thé au lait sucré. Les boules à mâcher sont composées de féculle de tapioca ou de manioc et de sucre roux en forme de “黑珍珠 *hēi zhēnzhū*, perles noires”. Le créateur, propriétaire d'un magasin de boissons, les a ajoutées au thé au lait sucré et a constaté que cette combinaison innovante plaisait au public. Rapidement, la boisson est devenue la plus populaire dans son magasin, puis dans toute l'île. Il a baptisé cette boisson “珍珠奶茶 *zhēnzhū nǎichá*, thé au lait au sucre roux aux perles de tapioca”.



# 華人的食物和飲料如何命名



糖醋肉 (tángcù ròu, porc aigre-doux)



紅燒魚 (hóngshāo yú, poisson braisé)



屏東萬巒豬腳 (Píngdōng Wànluán zhūjiǎo,  
Jarret de porc Pingtung Wanluan)



獅子頭 (shīzi tóu, tête de lion)



早生貴子 (zǎoshēng-guìzǐ, pour donner bientôt  
naissance à un fils)



珍珠奶茶 (zhēnzhū nǎichá, thé au lait au sucre  
roux aux perles de tapioca.)



左宗棠雞 (Zuǒzōngtāng jī, Zuo Zongtang  
chicken)



北京烤鴨 (Bēijīng kǎoyā, canard laqué de Pékin)

# Leçon 07

## 超級市場在 游泳池旁邊

**Le supermarché est à côté  
de la piscine**

### Objectifs d'apprentissage

Thème : Le quartier et les environs

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Identifier des lieux et des localisations
2. Nommer les principales pièces d'une maison
3. Parler du quartier et des commerces et services proches d'une habitation



## 課文 Dialogue

(麗莎跟凱文一起去高莉亞和何希的新家。)



歡喜 欢喜 他們來請進  
歡迎！歡迎你們來我家，請進。

Huānyíng! Huānyíng nǐmen lái wǒ jiā, qǐng jìn.



何希，好久不見。恭喜你們搬新家，  
Héxī, hǎojiǔ bújiàn. Gōngxǐ nǐmen bān xīn jiā,

這是送你們的禮物，希望你們喜歡。  
zhè shì sòng nǐmen de lǐwù, xīwàng nǐmen xǐhuān.



謝謝 他們 氣  
謝謝，你們太客氣了。

Xièxie, nǐmen tài kèqì le.



請 他們 厅 点  
請你們到客廳吃水果和點心。

Qǐng nǐmen dào kètīng chī shuǐguǒ hàn diǎnxīn.



亞高莉亞，妳家又大又漂亮，給我們  
Gāo Lìyā, nǐ jiā yòu dà yòu piàoliàng, gěi wǒmen

紹介一下吧！  
jièshào yíxià ba!



這個房子的樓下有客廳和廚房，  
Hǎo. Zhèi ge fángzǐ de lóuxià yǒu kètīng hàn chúfáng,

樓 樓上 有 三 個 房 間 和 一 間 浴 室。  
lóushàng yǒu sān ge fángjiān hàn yì jiān yùshì.



何 常 去 游 泳 池 異 離 你 家 遠 嗎 ?  
Héxī cháng qù de yóu yǒng chí lí nǐ jiā yuǎn ma?



不 遠 在 我 家 後 面 走 路 只 要 幾 分 鐘 。我 家 對 面 有 一 個 大 公 園 ，我 常 去 那 裡 散 步 。  
Bù yuǎn, zài wǒ jiā de hòumiàn, zǒulù zhǐyào jǐ fēnzhōng. Wǒ jiā duìmiàn yǒu yì ge dà gōngyuán, wǒ cháng qù nàlǐ sàn bù.



超 級 市 場 在 哪 裡 ?  
Chāojí shìchǎng zài nǎlǐ?



在 游 泳 池 的 旁 邊 ，何 常 去 游 泳 的 时 候 ，我 去 買 菜 ，很 方 便 。  
Zài yóu yǒng chí de pángbiān, Héxī qù yóu yǒng de shíhòu, wǒ qù mǎi cài, hěn fāngbiàn.



住 在 這 裡 真 方 便 ，我 也 要 搬 到 這 裡 來 。  
Zhù zài zhèlǐ zhēn fāngbiàn, wǒ yě yào bān dào zhèlǐ lái.



今 天 天 氣 很 好 ，下 午 我 們 去 外 面 散 步 吧 !  
Jīntiān tiānqì hěn hǎo, xiàwǔ wǒmen qù wàimian

sàn bù ba!

## 生詞 Vocabulaire

- |       |          |    |   |
|-------|----------|----|---|
| 1. 旁邊 | pángbiān | N  | à côté de   |
| 2. 恭喜 | gōngxǐ   | V  | féliciter   |
| 3. 新  | xīn      | Ve | nouveau, nouvelle, nouvel,<br>nouveaux, nouvelles |
| 4. 客氣 | kèqì     | Ve | poli, polie, gentil, gentille                     |

5. 客廳	kètīng	N	salon
6. 水果	shuǐguǒ	N	fruit
7. 點心	diǎnxīn	N	dessert, pâtisserie
8. 漂亮	piàoliàng	Vs	joli, jolie
9. 介紹	jièshào	V	présenter
10. 房子	fángzi	N	maison
11. 樓下	lóuxià	N	à l'étage inférieur
12. 廚房	chúfáng	N	cuisine
13. 樓上	lóushàng	N	à l'étage
14. 房間	fángjiān	N	chambre
15. 間	jiān	S	spécificatif pour la chambre / pièce
16. 浴室	yùshì	N	salle de bains
17. 後面	hòumiàn	N	derrière
18. 對面	duìmiàn	N	en face, de l'autre côté
19. 外面	wàimian	N	à l'extérieur, dehors

## 短語 Locutions

20. 請進	qǐng jìn	Veuillez entrer. Entrez, s'il vous plaît.
21. 散步	sàn bù	se promener, flâner

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

22. 前 <small>ㄎㄧㄢˊ</small>	qián	N	devant
23. 裡 <small>ㄌㄧˇ</small>	lǐ	N	intérieur
24. 左 <small>ㄗㄤˇ</small>	zuǒ	N	gauche, à gauche
25. 右 <small>ㄩㄝˇ</small>	yòu	N	droite, à droite
26. 上 <small>ㄕㄤˇ</small>	shàng	N	en haut, en dessus
27. 下 <small>ㄒㄧㄚˋ</small>	xià	N	en bas, en dessous

## 語法 Grammaire

### 1

### Prépositions de localisation et expression de localisation

#### 1-1 Prépositions de localisation

後面 / 後邊	derrière
前面 / 前邊	devant
外面 / 外邊	extérieur
裡面 / 裡邊	intérieur
上面 / 上邊	au-dessus, en haut
下面 / 下邊	au-dessous, en bas
對面	en face
旁邊	à côté (de)
左邊	à gauche (de)
右邊	à droite (de)

## Exercice

Associez les mots corrects

1. 旁邊

2. 前面

3. 後面

4. 對面

5. 裡面

6. 外面

- 
- 
- 
- 
- 
- 

- a. à côté (de)
- b. devant
- c. derrière
- d. en face (de)
- e. à l'intérieur (de)
- f. side/next to

## 1-2 Expression de localisation

N (Lieu/Point de référence) + ( 的 ) + terme de position spatiale

Expression de localisation N (Lieu X) + ( 的 ) + terme de position spatiale	Français
學校 (的) 後面 / 後邊	<u>derrière</u> l'école
學校 (的) 前面 / 前邊	<u>devant</u> l'école
學校 (的) 外面 / 外邊	<u>à l'extérieur</u> de l'école
學校 (的) 裡面 / 裡邊	<u>à l'intérieur</u> de l'école
學校 (的) 對面	<u>en face</u> de l'école
學校 (的) 旁邊	<u>à côté</u> de l'école
學校 (的) 左邊	<u>à gauche</u> de l'école
學校 (的) 右邊	<u>à droite</u> de l'école

※Remarque: 的 de dans l'expression de localisation peut être omis.

**Exercice**

Sélectionnez les termes de position spatiale appropriés pour compléter les phrases ci-dessous.



對面 裡面 旁邊 前面

1 學校的\_\_\_\_\_ 後面 \_\_\_\_\_

2 學校的\_\_\_\_\_

3 學校的\_\_\_\_\_ 外面 \_\_\_\_\_

4 學校的\_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_ 的\_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

**2**

Expression de localisation

Dans cette leçon, la structure avec l'expression de localisation est utilisée pour indiquer l'emplacement d'un lieu.

Exemple :

N1 (Lieu X) + 在 + N2 (Lieu Y) + (的) + terme de position spatiale

游泳池在我家(的)後面。

La piscine est derrière ma maison.

(1) A : 游泳池在哪裡？

Yóu yǒng chí zài nǎlǐ?

Où se trouve la piscine ?

B : 游泳池在公園旁邊。

Yóu yǒng chí zài gōngyuán pángbiān.

La piscine se trouve à côté du parc.



## 超級市場在游泳池旁邊

(2) A : 超級市場在哪裡 ?

Chāojí shìchǎng zài nǎlǐ?

Où se trouve le supermarché ?

B : 超級市場在餐廳對面。

Chāojí shìchǎng zài cāntīng duìmiàn.

Le supermarché se trouve en face du restaurant.

(3) A : 李老師家在哪裡 ?

Lǐ lǎoshī jiā zài nǎlǐ?

Où se trouve le domicile du professeur Li ?

B : 李老師家在我家右邊。

Lǐ lǎoshī jiā zài wǒ jiā yòubiān.

Le domicile du professeur Li est à droite du mien.

(4) A : 咖啡店在哪裡 ?

Kāfēi diàn zài nǎlǐ?

Où se trouve le café ?

B : 咖啡店在銀行(的)左邊。

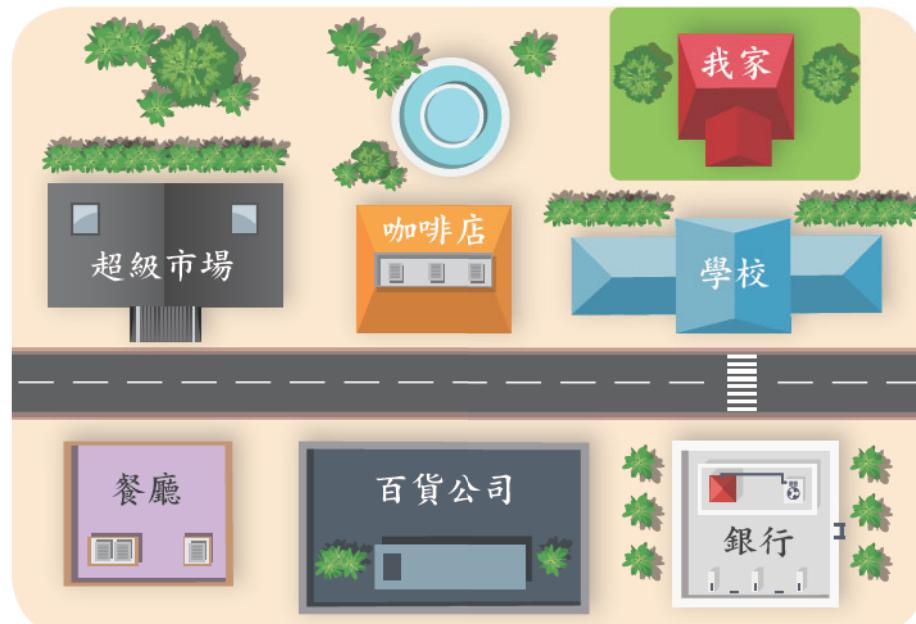
Kāfēi diàn zài yínháng (de) zuōbiān.

Le café se trouve à gauche de la banque.



## Exercice

En vous basant sur l'image, utilisez les mots donnés pour répondre aux questions ci-dessous.



1 A : 咖啡店在哪裡？（對面）

B : 咖啡店在百貨公司（的）對面。

2 A : 餐廳在哪裡？（對面）

B : 餐廳。

3 A : 銀行哪裡？（旁邊）

B : 銀行。

4 A : 我家在哪裡？（後面）

B : 我家。

5 A : 超級市場在哪裡？（旁邊）

B : 超級市場。

### 3

### Expression de quantité approximative avec 幾

Dans cette leçon, 幾 représente n'importe quel nombre entre un et neuf. Par exemple, "幾分鐘" signifie "quelques minutes". "十幾個人" peut être compris entre 11 et 19 personnes. Cette expression indique une fourchette numérique générale.

#### Exemples:

幾分鐘	(1-9) minutes
十幾分鐘	(11-19) minutes
二十幾個人	(21-29) personnes
三十幾個帽子	(31-39) chapeaux
.....	.....
九十幾瓶啤酒	(91-99) bières

(1) 游泳池很近，走路只要幾分鐘。

Yóu yǒng chí hěn jìn, zǒu lù zhǐyào jǐ fēnzhōng.

(La piscine est très proche, à quelques minutes à pied.

(2) 這個帽子要十幾塊錢。

Zhèi ge màozi yào shíjǐ kuài qián.

Ce chapeau coûte dizaine dollars.



(3) 李老師有二十幾個學生。

Lǐ láoshī yǒu èrshíjǐ ge xuéshēng.

Le professeur Li a une vingtaine d'élèves.

(4) 他有十幾雙鞋。

Tā yǒu shíjǐ shuāng xié.

Il a une dizaine de paires de chaussures.

### Exercice

Suivez l'exemple pour écrire les expressions ci-dessous.

		Expression de quantité approximative
(1)	2-9 個人	幾個人
(2)	11-19 個學生	
(3)	21-29 杯咖啡	
(4)	41-49 分鐘	
(5)	91-99 塊錢	



## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

高莉亞：歡迎！歡迎你們來我家，請進。

麗 莎：何希，好久不見。恭喜你們搬新家，這是送你們的禮物，希望你們喜歡。

何 希：謝謝，你們太客氣了。

高莉亞：請你們到客廳吃水果和點心。

凱 文：高莉亞，妳家又大又漂亮，給我們介紹一下吧！

高莉亞：好。這個房子的樓下有客廳和廚房，樓上有三個房間和一間浴室。

凱 文：何希常去的游泳池離你家遠嗎？

何 希：不遠，在我家的後面，走路只要幾分鐘。我家對面有個大公園，我常去那裡散步。

麗 莎：超級市場在哪裡？

高莉亞：在游泳池的旁邊，何希去游泳的時候，我去買菜，很方便。

凱 文：住在這裡真方便，我也要搬到這裡來。

高莉亞：今天天氣很好，下午我們去外面散步吧！



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin.

高莉亞：歡迎！歡迎你們來我家，\_\_\_\_\_。

麗 莎：何希，好久不見。恭喜你們搬\_\_\_\_\_家，這是送你們的禮物，希望你們喜歡。

何 希：謝謝，你們太\_\_\_\_\_了。

高莉亞：請你們到客廳吃\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_。

凱 文：高莉亞，妳家又大又\_\_\_\_\_，給我們\_\_\_\_\_一下吧。

高莉亞：好。這個房子的\_\_\_\_\_，有客廳和廚房，\_\_\_\_\_，有三個\_\_\_\_\_和一間浴室。

## 超級市場在游泳池旁邊

凱文：何希常去的游泳池離你家遠嗎？

何希：不\_\_\_\_\_，在我家的\_\_\_\_\_，走路只要\_\_\_\_\_分鐘。

我家\_\_\_\_\_有個大公園，我常去那裡\_\_\_\_\_。

麗莎：超級市場在哪裡？

高莉亞：在游泳池的\_\_\_\_\_，何希去游泳的時候，我去買菜，  
很\_\_\_\_\_。

凱文：住在這裡真方便，我也要\_\_\_\_\_這裡來。

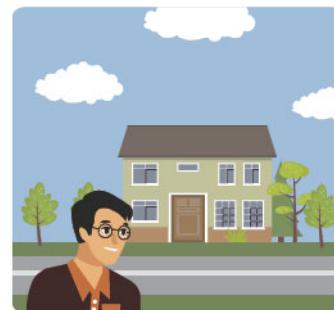
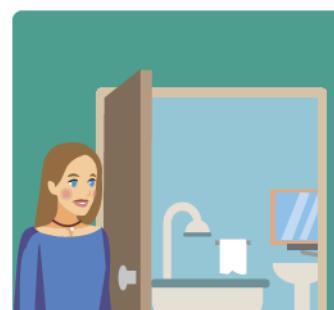
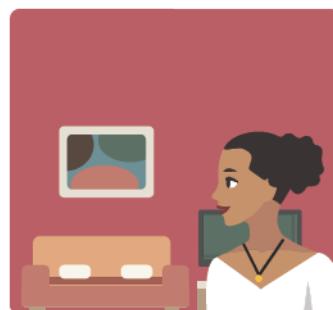
高莉亞：今天天氣很好，下午我們去\_\_\_\_\_散步吧！

## 3. Poser des questions

Travail en binôme : Trouvez un partenaire et sélectionnez une image pour poser des questions en suivant le modèle ci-dessous.

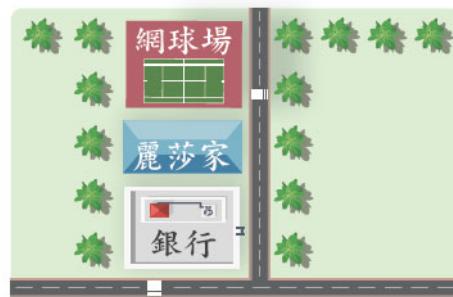
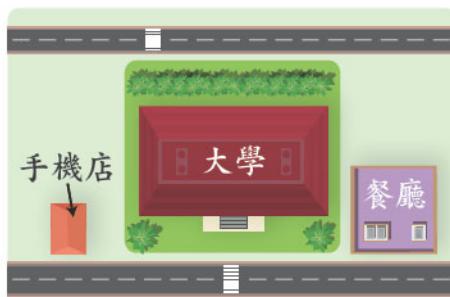
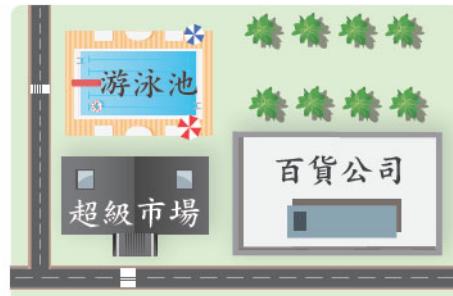
A : \_\_\_\_\_ (人) 在哪裡？

B : \_\_\_\_\_ (人) 在\_\_\_\_\_ (的) \_\_\_\_\_。



A : \_\_\_\_\_ (地方) 在哪裡？

B : \_\_\_\_\_ (地方) 在\_\_\_\_\_ (的) \_\_\_\_\_。



4. Faites un dessin de votre maison et décrivez-la à l'oral à votre classe.



Exemple :

◎我家有一個客廳，兩個房間，還有廚房和浴室。我的房間裡面有浴室，弟弟的房間裡面沒有浴室。我家廚房在客廳的旁邊，客廳外面有一個小院子。

## *Remarque*



# Leçon 08

## 高莉亞的一天 Une journée de Gloria

### Objectifs d'apprentissage

Thème : La vie quotidienne

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Décrire la routine quotidienne
2. Parler de séquences d'événements
3. Parler des activités habituelles



## 課文 Dialogue

高『莉』亞 在『一』家『賣』手『機』的『公』司『工』作『，』  
Gāo Lìyā zài yì jiā mài shǒujī de gōngsī gōngzuò,

公『司』有『三』十『幾』個『人』。她『有』幾『個』『臺』『灣』『同』『事』，  
gōngsī yǒu sānshíjǐ ge rén. Tā yǒu jǐ ge Táiwān tóngshì,

高『莉』亞 很『喜』歡『跟』『他』們『說』『華』『語』。  
Gāo Lìyā hěn xǐhuān gēn tāmen shuō Huáyǔ.

高『莉』亞 早『上』六『點』半『起』床『，』起『床』以『後』，  
Gāo Lìyā zǎoshàng liù diǎn bàn qǐchuáng, qǐchuáng yǐhòu,

先『洗』澡『洗』頭『髮』，然『後』吃『早』飯『。』她『平』常『吃』  
xiān xǐ zǎo xǐ tóufà, ránhòu chī zǎofàn. Tā píngcháng chī

一『個』蛋『，』喝『一』杯『果』汁『。』吃了『早』飯『，』開『車』去『  
yí ge dàn, hé yì bēi guǒzhī. Chīle zǎofàn, kāi chē qù

上『班』。中『午』休『息』的『時』候『，』她『常』常『在』公『司』  
shàngbān. Zhōngwǔ xiūxí de shíhòu, tā chángcháng zài gōngsī

一『樓』的『餐』廳『吃』漢『堡』『喝』可『樂』，有『時』候『還』吃『  
yī lóu de cāntīng chī hànbǎo hé kělè, yǒushíhòu hái chī

个 点 点 离 开  
一 個 冰 淇 淋 。 五 點 下 班 ， 五 點 半 離 開  
yí ge bīngqílín. Wǔ diǎn xiàbān, wǔ diǎn bàn líkāi  
办 辨 公 室 。  
bàngōngshì.

后 带  
到 了 家 以 後 ， 高 莉 亞 先 帶 狗 出 去  
Dàole jiā yǐhòu, Gāo Lìyā xiān dài gǒu chūqù

散 步 ， 差 不 多 走 二 十 幾 分 钟 ， 然 后 回 家  
sàn bù, chābùduō zǒu èrshíjǐ fēnzhōng, ránhòu huí jiā

饭 饭  
做 晚 饭 。 她 先 生 何 希 常 常 跟 她 一 起 做 饭 。  
zuò wǎnfàn. Tā xiānshēng Héxī chángcháng gēn tā yìqǐ zuòfàn.

饭 亚 欢 听 听 乐  
吃了 晚 饭 ， 高 莉 亞 喜 歡 聽 聽 音 樂 、 看 看  
Chile wǎnfàn, Gāo Lìyā xǐhuān tīngtīng yīnyuè, kànkàn

书 网 电 影 、 玩 玩  
書 在 網 路 看 看 電 影 、 玩 玩  
shù. Héxī chángcháng zài wǎnglù kànkan diànyǐng, wánwán  
电 脑 游 戏  
電 腦 遊 戲 。  
diànnǎo yóuxì.

这 个 亚 来  
這 個 星 期 六 高 莉 亞 的 朋 友 要 來 吃  
Zhèi ge xīngqīliù Gāo Lìyā de péngyǒu yào lái chí  
饭  
晚 饭 ， 她 得 跟 何 希 一 起 準 备 晚 饭 ， 所 以  
wǎnfàn, tā děi gēn Héxī yìqǐ zhǔnbèi wǎnfàn, suǒyǐ  
周 们  
週 末 他 們 一 定 都 很 忙 。  
zhōumò tāmen yídìng dōu hěn máng.

## 生詞 Vocabulaire

1. 賣 mǎi V vendre

2. 早 上 zǎoshàng N matin

3. 起 床 qǐchuáng V se lever (du lit)

4. 先 xiān Adv d'abord

5. 洗 <sup>ㄒㄧˇ</sup> xǐ V se laver

6. 頭髮 <sup>ㄊㄡˊ ㄟㄧˇ</sup> tóufà N les cheveux

7. 然後 <sup>ㄖㄢˊ ㄏㄨˋ</sup> ránhòu Adv puis, et ensuite

8. 早飯 <sup>ㄗㄉㄠˇ ㄈㄢˋ</sup> zǎofàn N petit-déjeuner

9. 蛋 <sup>ㄔㄢˋ</sup> dàn N œuf

10. 果汁 <sup>ㄍㄨㄛˇ ㄐㄧˇ</sup> guǒzhī N jus de fruit

11. 上班 <sup>ㄕㄤˋ ㄊㄢˋ</sup> shàngbān V travailler

12. 樓 <sup>ㄌㄡˊ</sup> lóu N étage

13. 漢堡 <sup>ㄱㄢˋ ㄉㄤˇ</sup> hànbao N hamburger

14. 可樂 <sup>ㄎㄚㄋㄜˇ</sup> kělè N coca

15. 冰淇淋 <sup>ㄅㄧㄥˇ ㄑㄧㄥˊ ㄌㄧㄣˊ</sup> bīngqílín N glace

16. 下班 <sup>ㄒㄧㄚˋ ㄊㄢˋ</sup> xiàbān V quitter le travail

17. 離開 <sup>ㄌㄧˊ ㄎㄞ</sup> líkāi V quitter

18. 帶 <sup>ㄉㄞˋ</sup> dài V prendre, amener

19. 狗 <sup>ㄍㄡˇ</sup> gǒu N chien, chienne

20. 電影 <sup>ㄉㄝˋ ㄧㄥˇ</sup> diànyǐng N film

21. 遊戲 <sup>ㄩㄟㄎㄧˋ</sup> yóuxì N jeu

22. 準備 <sup>ㄊㄔㄨㄣˇ ㄆㄧˋ</sup> zhǔnbèi V préparer

## 短語 Locutions

23. 一 天 <small>チヤン</small>	yì tiān	journée, jour
24. 洗 澡 <small>センザ</small>	xǐ zǎo	prendre un bain, une douche, se laver
25. 洗 頭 髮 <small>セントウヒツ</small>	xǐ tóufà	se laver les cheveux
26. 一 樓 <small>イチロウ</small>	yī lóu	premier étage
27. 有 時 候 <small>ヨウジ</small>	yǒushíhòu	parfois, de temps en temps
28. 看 書 <small>カンブ</small>	kàn shū	lire un livre

## 語法 Grammaire

### 1

先……，然後…… xiān..., ránhòu...

d'abord...et ensuite...  
(d'abord...puis...)

Cette structure indique la séquence de deux événements. Par exemple, 我平常先買菜，然後去運動。En général, je fais d'abord mes courses, puis je vais faire de l'exercice.

Exemple :

S + 先 VP1, 然後 VP2

我先洗澡，然後做晚飯。

Je prends d'abord une douche, puis je prépare le dîner.

(1) 我先帶狗去散步，然後回家做晚飯。

Wǒ xiān dài gǒu qù sàn bù, ránhòu huí jiā zuò wǎnfàn.

Je promène d'abord mon chien et je rentre ensuite à la maison pour préparer le dîner.

(2) 我想先去銀行，然後去學校。

Wǒ xiǎng xiān qù yínháng, ránhòu qù xuéxiào.

Je veux d'abord aller à la banque et ensuite à l'école.

(3) 麗莎想先去跑步，然後給她媽媽打電話。

Lìshā xiǎng xiān qù pǎo bù, ránhòu gěi tā māma dǎ diànhuà.

Lise veut d'abord faire du jogging et ensuite appeler sa mère.



(4) 我昨天先去朋友家，然後去買菜。

Wǒ zuótiān xiān qù péngyǒu jiā, ránhòu qù mǎi cài.

Hier, je suis allé(e) chez mon ami(e), puis j'ai fait des courses

### Exercice

Complétez les phrases en vous basant sur les images ci-dessous.

1			<p>► 王小姐每天<u>先吃早飯，然後去散步</u>。</p>
2			<p>► 他昨天先<u>_____，然後去_____。</u></p>
3			<p>► 他想<u>_____吃蛋糕，_____吃水果。</u></p>
4			<p>► 我平常先<u>洗澡，_____。</u></p>
5			<p>► 我明天<u>_____，去超級市場買菜。</u></p>

## 2

Particle 了 *le* articule 了 le indiquant l'accomplissement d'une action

2-1 S + V + O (sentence) + 了 *le*

La particule 了 *le* indique qu'une action ou un événement a été achevé ou a déjà eu lieu.

La position de 了 *le* est à la fin de la phrase.

Exemple :

S + V + O + 了

我吃早饭了

J'ai déjà pris le petit-déjeuner.

李小姐去日本了

Mlle Li est allée au Japon.

(1) 我昨天買書了。

Wǒ zuótiān mǎi shū le.

J'ai acheté des livres hier.



(2) 高莉亞回家了。

Gāo Lìyā huí jiā le.

Gloria est rentrée chez elle.

(3) 王老師吃中飯了。

Wáng lǎoshī chī zhōngfàn le.

Le professeur Wang a déjà mangé son déjeuner.

(4) A : 他去哪裡了 ?

Tā qù nǎlǐ le?

Où est-il allé ?

B : 他去學校了。

Tā qù xuéxiào le.

Il est allé à l'école.

## 2-2

La particule 了 *le* indiquant l'achèvement d'une action peut également être placée après un verbe et avant l'objet lorsque celui-ci est modifié par un quantificateur.

Exemple :

S + V + 了 + Nombre + spéficatif + O

我喝了三瓶啤酒。

J'ai bu trois bouteilles de bière.

(1) 我今天早上喝了一杯咖啡。

Wǒ jīntiān zǎoshàng hēle yì bēi kāfēi.

J'ai bu une tasse de café ce matin.

(2) 他吃了三個蘋果。

Tā chīle sān ge píngguǒ.

Il a mangé trois pommes.



(3) 我昨天看了一個電影。

Wǒ zuótiān kànle yí ge diànyǐng.

J'ai regardé un film hier.

(4) A : 你昨天買了幾雙鞋？

Nǐ zuótiān mǎile jǐ shuāng xié?

Combien de paires de chaussures as-tu achetées hier ?

B : 我買了兩雙。

Wǒ mǎile liǎng shuāng.

J'ai acheté deux paires.

### 2-3

En outre, lorsque la particule *了* est placée après un verbe et avant l'objet, il s'agit dans beaucoup de cas d'une phrase incomplète. Il pourra être servi d'un autre énoncé décrivant une autre action liée à l'accomplissement de la première.

Exemple :

(Acte 1) (Acte 2)

S + V1 + 了 + O1 , V2 + O2

每天我吃了早飯（以後），開車去上班。

Chaque jour, après avoir pris mon petit-déjeuner, je me rends au travail en voiture.

我明天吃了飯，（就）去看電影。

Demain, après le repas, j'irai au cinéma.

(1) 我看了朋友（以後），要去游泳。

Wǒ kànle péngyǒu (yǐhòu), yào qù yóu yǒng.

Je vais d'abord rendre visite à mon ami, puis je vais faire de la natation.

(2) 他今天下了班，（就）去朋友家喝啤酒。

Tā jīntiān xiàle bān, (jiù) qù péngyǒu jiā hē píjiǔ.

Il ira chez son ami et boira de la bière après le travail aujourd'hui.



(3) 王太太每天早上吃了早飯去散步。

Wáng tàitai měitiān zǎoshàng chīle zǎofàn qù sàn'bù.

Mme Wang se promène tous les matins après le petit déjeuner.

(4) 家文明天下了課去打網球。

Jiāwén míngtiān xiàle kè qù dǎ wǎngqiú.

Jiawen jouera au tennis après l'école demain.

- ※Remarques : 1. L'adverbe 就 *jiù* se trouve avant la deuxième phrase verbale, ce qui indique que la deuxième action se produit dès que la première est terminée.  
 2. La conjonction 以后 *yǐhòu* peut se trouver à la fin du premier syntagme verbal.  
 3. 就 et 以后 peuvent être omis dans les phrases.

### Exercice

Veuillez placer 了 au bon endroit dans les phrases.

1 我看\_\_\_\_\_書以後，\_\_\_\_\_要去跑步。

2 他吃\_\_\_\_\_中飯\_\_\_\_\_就去買東西。



3 他下\_\_\_\_\_班\_\_\_\_\_去喝咖啡。

4 他打\_\_\_\_\_網球\_\_\_\_\_回家。

5 我洗\_\_\_\_\_澡\_\_\_\_\_，就去睡覺。

## 3

### Duplication des verbes

La duplication des verbes signifie que l'action est facile à accomplir. Elle est également utilisée pour adoucir le ton du locuteur lorsqu'il s'agit d'une demande ou d'un ordre.

Exemple :

V(一)V+O

聽聽音樂

écouter de la musique

他晚上喜歡在家聽聽音樂。

Il aime rester chez lui et écouter de la musique le soir.

## 高莉亞的一天

(1) 高莉亞晚上常常聽聽音樂、看看書。

Gāo Lìyā wǎnshàng chángcháng tīngtīng yīnyuè, kànkan shū.

Gloria écoute souvent de la musique et lit des livres le soir.

(2) 何希常常上網，看看電影、玩玩電腦遊戲。

Héxī chángcháng shàngwǎng, kànkan diànyǐng, wánwán diànnǎo yóuxì.

José regarde souvent des films et joue à des jeux informatiques sur internet.

(3) 週末，我喜歡跟朋友散散步、聊聊天。

Zhōumò, wǒ xǐhuān gēn péngyǒu sànsàn bù, liáoliáo tiān.

Le week-end, j'aime me promener et discuter avec mes amis.

(4) 小美想看看我的新外套。

Xiǎoměi xiǎng kànkan wǒ de xīn wàitào.

Xiaomei veut voir mon nouveau manteau.



## Exercice

Répétez les verbes ci-dessous.

(1)	看書 → _____	(2)	看電影 → _____
(3)	跳舞 → _____	(4)	喝啤酒 → _____
(5)	喝咖啡 → _____	(6)	聊天 → _____
(7)	跑步 → _____	(8)	打網球 → _____
(9)	散步 → _____	(10)	游泳 → _____
(11)	唱歌 → _____	(12)	買菜 → _____
(13)	上網 → _____	(14)	玩遊戲 → _____

## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

高莉亞在一家賣手機的公司工作，公司有三十幾個人。她有幾個臺灣同事，高莉亞很喜歡跟他們說華語。

高莉亞早上六點半起床，起床以後，先洗澡洗頭髮，然後吃早飯。她平常吃一個蛋，喝一杯果汁。吃了早飯，開車去上班。中午休息的時候，她常常在公司一樓的餐廳吃漢堡喝可樂，有時候還吃一個冰淇淋。五點下班，五點半離開辦公室。

到了家以後，高莉亞先帶狗出去散步，差不多走二十幾分鐘，然後回家做晚飯。她先生何希常常跟她一起做飯。吃了晚飯，高莉亞喜歡聽聽音樂、看看書。何希常常在網絡看看電影、玩玩電腦遊戲。

這個星期六高莉亞的朋友要來吃晚飯，她得跟何希一起準備晚飯，所以週末他們一定都很忙。



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin.

高莉亞在一家\_\_\_\_\_手機的公司工作，公司有三十\_\_\_\_\_個人。

她有幾個臺灣\_\_\_\_\_，高莉亞很喜歡跟他們\_\_\_\_\_華語。

高莉亞早上六點半\_\_\_\_\_，起床以後，\_\_\_\_\_洗澡  
\_\_\_\_\_頭髮，\_\_\_\_\_吃早飯。她平常吃一個\_\_\_\_\_，喝一杯  
\_\_\_\_\_.吃了早飯，開車去\_\_\_\_\_.中午休息的時  
候，她常常在公司一\_\_\_\_\_的餐廳\_\_\_\_\_漢堡\_\_\_\_\_可樂，有時候  
還吃一個\_\_\_\_\_淇淋。五點\_\_\_\_\_，五點半\_\_\_\_\_辦  
公室。

到了家以後，高莉亞先\_\_\_\_\_狗出去散步，\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_走二十幾分鐘，然後回家做晚飯。她先生何希常常跟她一起

## 高莉亞的一天

\_\_\_\_\_。吃\_\_\_\_\_晚飯，高莉亞喜歡聽\_\_\_\_\_音樂、看\_\_\_\_\_

書。何希常常在網路看看\_\_\_\_\_、玩玩電腦遊戲。

這個星期六高莉亞的朋友要來吃晚飯，她得跟何希一起\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_晚飯，所以週末他們一定都很\_\_\_\_\_。

## 3. Posez des questions

Travail en binôme : Trouvez un partenaire pour poser des questions à l'aide du dialogue ci-dessous. Vous pouvez sélectionner les expressions de temps et les activités dans la liste.



A：你\_\_\_\_\_，做什麼了？

B：我\_\_\_\_\_，先\_\_\_\_\_，然後\_\_\_\_\_。

Exemple :

A：你昨天晚上，做什麼了？

B：我\_\_\_\_\_，先\_\_\_\_\_，然後\_\_\_\_\_。

ou

A：你明天下午，要做什麼？

B：我 明天下午，要先 去跑步，然後 回家洗澡。

時間	時間	做什麼	做什麼
昨天	早上	買菜	上班
今天	中午	散步	跳舞
明天	下午	跑步	逛街
週末	晚上	看書	做飯
星期一		聽音樂	洗澡
星期天		吃早飯	看電影
下星期二		洗頭髮	玩遊戲
上星期三		看電視	買禮物
		喝咖啡	吃午飯
		練習寫字	打網球

## 4. Étudiez la journée de José et répondez aux questions.

## 九月二十八日 星期五

早上 / 上午

- 6:30 起床、洗澡  
7:00 吃早飯，吃了三明治，喝了咖啡  
8:00 離開家，開車去上班  
9:00~12:00 在公司工作

中午

- 12:00~1:00 吃午飯，吃了漢堡，喝了可樂  
1:30 去銀行付錢

下午

- 3:00 去咖啡店，買了一塊蛋糕，一杯紅茶  
5:30 離開公司，開車回家

晚上

- 7:00 跟高莉亞去餐廳吃晚飯  
10:00 在網路上看電影



## Questions (Vrai/ Faux)

- ( ) (1) 何希先洗了澡，然後吃了早飯。
- ( ) (2) 何希八點離開家，九點到公司。
- ( ) (3) 何希中午的時候吃了漢堡，喝了果汁。
- ( ) (4) 何希下午去咖啡店買了蛋糕以後，馬上回家。
- ( ) (5) 何希跟太太先去餐廳吃飯，然後回家看電視。

## 5. Une journée dans votre vie quotidienne

Rédigez votre journée en vous inspirant du format du texte et présentez-la à votre classe.



---

---

---

---

---



# Leçon 09

## 我感冒了

### J'ai attrapé un rhume

#### Objectifs d'apprentissage

Thème : Tomber malade

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Décrire les symptômes d'un rhume
2. Comprendre les instructions d'un médecin
3. Parler des moyens de rester en bonne santé

## 我感冒了



## 課文 Dialogue

( 在 醫 院 )



医  
醫 - 生 , 你 好 !  
Yīshēng, nǐ hǎo!



高 莉 亞 , 呢 怎 麼 了 ?  
Gāo Lìyā, nǐ zěnme le?



我 今 天 早 上 起 床 以 後 , 觉 得 很 不 舒 服 。 我 的 頭 很 痛 ， 肚 子 也 有 一 點 痛 。 什 麼 东 西 都 不 想 吃 。

Wǒ jīntiān zǎoshàng qǐchuáng yǐhòu, juéde hěn bù shūfú. Wǒ de tóu hěn tòng, dùzi yě yǒu yídiǎn tòng. Shénme dōngxi dōu bù xiǎng chī.



妳 流 鼻 水 嗎 ？ 咳 嗽 嗎 ？  
Nǐ liú bíshuǐ ma? Késòu ma?



我 流 鼻 水 ， 但 是 没 咳 嗽 。

Wǒ liú bíshuǐ, dànshì méi késòu.



妳 也 没 發 燒 ， 我 来 看 看 。

Nǐ yě méi fāshāo, wǒ lái kànkàn.

(醫-生看<sup>了</sup>高<sup>莉</sup>亞<sup>以</sup>-後<sup>）</sup>



妳<sup>怎</sup>感<sup>冒</sup>了<sup>。要</sup>多<sup>喝</sup>水<sup>，多</sup>休<sup>息</sup>。  
Nǐ gǎnmào le. Yào duō hē shuǐ, duō xiūxí.

不<sup>需</sup>要<sup>吃</sup>藥<sup>。</sup>  
Bù xūyào chī yào.



(在<sup>公</sup>司<sup>）</sup>



妳<sup>昨</sup>天<sup>怎</sup>麼<sup>沒</sup>來<sup>上</sup>班<sup>？</sup>  
Nǐ zuótian zěnme méi lái shàngbān?



我<sup>又</sup>生<sup>病</sup>了<sup>。</sup>  
Wǒ yòu shēngbìng le.



妳<sup>去</sup>看<sup>醫</sup>-生<sup>了</sup>嗎<sup>？</sup>  
Nǐ qù kàn yīshēng le ma?



去<sup>了</sup>。我<sup>去</sup>我<sup>家</sup>附<sup>近</sup>的<sup>醫</sup>-院<sup>，醫</sup>-生<sup>說</sup>  
Qùle. Wǒ qù wǒ jiā fùjìn de yīyuàn, yīshēng  
shuō wǒ gǎnmào le.



現<sup>在</sup>覺<sup>得</sup>怎<sup>麼</sup>樣<sup>？</sup>  
Xiànzài juéde zěnmeyàng?



已<sup>經</sup>好<sup>多</sup>了<sup>。我</sup>覺<sup>得</sup>健<sup>康</sup>太<sup>重</sup>要<sup>了</sup>，  
Yǐjīng hǎoduōle. Wǒ juéde jiànkāng tài zhòngyào le,

以<sup>後</sup>常<sup>常</sup>運動<sup>，</sup>注<sup>意</sup>身<sup>體</sup>。  
yǐhòu děi chángcháng yùndòng, zhùyì shēntǐ.



對<sup>，</sup>運動<sup>很</sup>重要<sup>，</sup>我們<sup>都</sup>應該<sup>多</sup>運動<sup>。</sup>  
Duì, yùndòng hěn zhòngyào, wǒmen dōu yīnggāi duō yùndòng.



所<sup>以</sup>我<sup>打</sup>算<sup>下</sup>個<sup>星</sup>期<sup>開</sup>始<sup>每</sup>天<sup>跟</sup>  
Suoyǐ wǒ dǎsuàn xià ge xīngqí kāishǐ měitiān gēn

何<sup>希</sup>一起<sup>去</sup>游<sup>泳</sup>。  
Héxī yìqǐ qù yóu yǒng.

## 生詞 Vocabulaire

1. 感冒	gǎnmào	V	attraper, avoir un rhume
2. 醫院	yīyuàn	N	hôpital
3. 醫生	yīshēng	N	médecin
4. 頭	tóu	N	tête
5. 痛	tòng	Ve	avoir mal à
6. 肚子	dùzi	N	ventre
7. 流	liú	V	s'écouler
8. 鼻水	bíshuǐ	N	morve, nez qui coule
9. 咳嗽	késòu	V	tousser
10. 但是	dànshi	Conj	mais, cependant
11. 發燒	fāshāo	V	avoir de la fièvre
12. 多	duō	Adv	plus
13. 需要	xūyào	V	avoir besoin de
14. 藥	yào	N	médicaments
15. 怎麼	zěnme	Adv	comment
16. 又	yòu	Adv	encore, à nouveau, de nouveau
17. 生病	shēngbìng	V	tomber malade
18. 已經	yǐjīng	Adv	déjà
19. 健康	jiànkāng	N	santé, bien-être
20. 重要	zhòngyào	Ve	important, importante
21. 以後	yǐhòu	N	plus tard, dans le futur

22. 注意	zhùyì	V	faire attention à
23. 身體	shēntǐ	N	corps, santé
24. 應該	yīnggāi	Vaux	devoir, il faut..
25. 打算	dǎsuàn	V	compter, planifier
26. 開始	kāishǐ	V	commencer à

## 短語 Locutions

27. 怎麼了	zěnme le	Qu'est-ce qui ne va pas ? Qu'est-ce qui se passe ?
28. 流鼻水	liú bíshuǐ	avoir le nez qui coule
29. 好多	hăoduōle	se sentir beaucoup mieux

## 語法 Grammaire

### 1

多 *duō* employé comme adverbe

多 *duō* ou 少 *shǎo* est utilisé comme adverbe pour exprimer l'idée de faire ou d'obtenir "plus" ou "moins" de quelque chose. Il est placé avant le verbe. Par exemple, "多吃青菜，少吃肉。 Mangez plus de légumes et moins de viande."

Exemple :

多 / 少 + V + (O)

你應該多休息。

Tu devrais te reposer davantage.

我要少看電視。

Je veux moins regarder la télé.

### (1) 多喝水。

Duō hē shuǐ.

Buvez plus d'eau.



## 我感冒了

(2) 多吃水果。

Duō chī shuǐguǒ.

Mangez plus de fruits.



(3) 今天太熱，你應該多喝一點水。

Jīntiān tài rè, nǐ yīnggāi duō hē yìdiǎn shuǐ.

Il fait trop chaud aujourd'hui. Vous devriez boire un peu plus d'eau.

(4) 今天晚上我的朋友來吃晚飯，我應該多做一點菜。

Jīntiān wǎnshàng wǒ de péngyǒu lái chī wǎnfàn, wǒ yīnggāi duō zuò yìdiǎn cài.

Mes amis viennent dîner, je devrais donc préparer un peu plus de plats.

※ Remarque : "一點 un peu" est souvent utilisé pour "V + O" pour modifier l'objet dans ce modèle comme les exemples #3 et #4.

## Exercice

Donnez-lui des conseils. Remplissez les blancs.

1		➡ 你應該 _____ 吃 _____ 飯。
2		➡ 你應該 _____ 休息， _____ 喝水。
3		➡ 你應該 _____ 買 _____ 東西。

4		你應該_____喝_____啤酒。
5		你應該_____看電視。
6		你應該_____吃水果。

## 2

## Marqueur négatif 沒 (有) méi (yǒu)

Dans cette leçon, 没 *méi* est un adverbe de négation dans la phrase "V + O + 了" pour indiquer qu'une action n'a pas eu lieu. Le " 了 " a été supprimé dans la phrase négative.  
Exemple :

S + 没 + V + (O)

高莉亞昨天沒(有)來上班。

Gloria n'est pas venue travailler hier.

(1) A : 你今天吃早飯了嗎 ?

Nǐ jīntiān chī zǎofàn le ma?

As-tu pris ton petit déjeuner aujourd'hui ?

B : 我今天沒吃早飯。

Wǒ jīntiān méi chī zǎofàn.

Je n'ai pas pris de petit déjeuner aujourd'hui.



## 我感冒了

(2) A : 你昨天去上課了嗎 ?

Nǐ zuótān qù shàngkè le ma?

Es-tu allé(e) en classe hier ?

B : 我昨天沒去上課。

Wǒ zuótān méi qù shàngkè.

Je ne suis pas allé(e) en classe hier.



(3) A : 他們上午休息了嗎 ?

Tāmen shàngwǔ xiūxí le ma?

Ont-ils fait des pauses ce matin ?

B : 他們上午太忙，都沒休息。

Tāmen shàngwǔ tài máng, dōu méi xiūxí.

Ils étaient trop occupés et n'ont donc pas fait de pause ce matin.

(4) A : 他昨天跟你們去看電影了嗎 ?

Tā zuótān gēn nǐmen qù kàn diànyǐng le ma?

Est-il allé au cinéma avec vous hier ?

B : 他昨天沒跟我們去。

Tā zuótān méi gēn wǒmen qù.

Il n'est pas venu avec nous hier.

## Exercice

Veuillez répondre aux questions ci-dessous avec votre binôme. Vos réponses peuvent être positives en utilisant " 了 " ou négatives en utilisant " 没 ".

1 你今天吃早飯了嗎 ?

→ 我今天沒吃早飯

◦

2 你昨天去跑步了嗎 ?



→ \_\_\_\_\_

◦

3 你昨天去上班了嗎 ?



→ \_\_\_\_\_

◦

4 你上個週末去逛街了嗎？



5 你昨天下班以後去買菜了嗎？



### 3

### L'adverbe 又 *yòu*

L'adverbe 又 *yòu* exprime que l'action X a eu lieu à nouveau (répétition). Par exemple, si quelqu'un était déjà là ce matin, et qu'il est à nouveau là maintenant, vous pouvez décrire sa présence répétée comme "又來了".

S + 又 + V + (O) + 了

我又生病了。

J'étais à nouveau malade.

(1) 他又來了。

Tā yòu lái le.

Il est à nouveau venu ici.



(2) 高莉亞昨天又生病了。

Gāo Lìyā zuótiān yòu shēngbìng le.

Gloria était à nouveau malade hier.

(3) 我昨天吃牛肉麵，今天又吃牛肉麵了。

Wǒ zuótiān chī niúròumiàn, jīntiān yòu chī niúròumiàn le.

J'ai mangé de la soupe de nouilles au bœuf hier, et j'en ai encore mangé aujourd'hui.

(4) 他早上去學校，下午又去了。

Tā zǎoshàng qù xuéxiào, xiàwǔ yòu qù le.

Il est allé à l'école ce matin, puis l'après-midi.



## 我感冒了

## Exercice

Complétez les phrases pour décrire ce que Mlle Wang a fait le week-end dernier et à nouveau ce week-end.

1	 游泳	<p>⇒ 王小姐這個週末 <u>又去游泳了</u>。</p>
2	 看电影	<p>⇒ 王小姐這個週末 _____。</p>
3	 跳舞	<p>⇒ 王小姐這個週末 _____。</p>
4	 喝啤酒	<p>⇒ 王小姐這個週末 _____。</p>
5	 買衣服	<p>⇒ 王小姐這個週末 _____。</p>

## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

(在醫院)

高莉亞：醫生，你好！

醫 生：高莉亞，妳怎麼了？

高莉亞：我今天早上起床以後，覺得很不舒服。我的頭很痛，肚子也有一點痛。什麼東西都不想吃。

醫 生：妳流鼻水嗎？咳嗽嗎？

高莉亞：我流鼻水，但是沒咳嗽。

醫 生：妳也沒發燒，我來看看。

(醫生看了高莉亞以後)

醫 生：妳感冒了。要多喝水，多休息。不需要吃藥。

(在公司)

麗 莎：妳昨天怎麼沒來上班？

高莉亞：我又生病了。

麗 莎：妳去看醫生了嗎？

高莉亞：去了。我去我家附近的醫院，醫生說我感冒了。

麗 莎：現在覺得怎麼樣？

高莉亞：已經好多了。我覺得健康太重要了，以後得常常運動，注意身體。

麗 莎：對，運動很重要，我們都應該多運動。

高莉亞：所以我打算下個星期開始每天跟何希一起去游泳。



### 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin.

(在醫院)

高莉亞：醫生，你好！

醫 生：高莉亞，妳\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ?

高莉亞：我今天早上起床以後，覺得很不舒服。我的頭很\_\_\_\_\_，肚子也有一點痛。什麼東西都不想吃。

## 我感冒了

醫 生：妳流鼻水嗎？咳嗽嗎？

高莉亞：我\_\_\_\_\_鼻水，但是沒咳嗽。

醫 生：妳也沒\_\_\_\_\_，我來看看。

(醫生看了高莉亞以後)

醫 生：妳感冒了。要\_\_\_\_\_喝水，\_\_\_\_\_休息。不\_\_\_\_\_吃藥。

(在公司)

麗 莎：妳昨天怎麼沒來上班？

高莉亞：我又\_\_\_\_\_了。

麗 莎：妳去看\_\_\_\_\_了嗎？

高莉亞：去了。我去我家附近的醫院，醫生說我\_\_\_\_\_了。

麗 莎：現在覺得怎麼樣？

高莉亞：\_\_\_\_\_好多了。我覺得健康太\_\_\_\_\_了，以後  
得常常運動，注意\_\_\_\_\_。

麗 莎：對，運動很重要，我們都應該多運動。

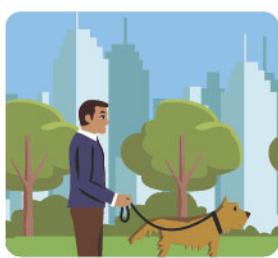
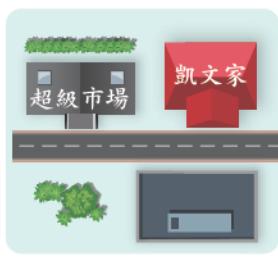
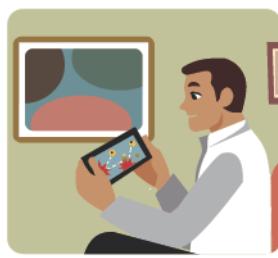
高莉亞：所以我\_\_\_\_\_下個星期\_\_\_\_\_每天跟何希一起  
去游泳。

### 3. Posez des questions

#### ◎ Posez des questions

Étudiant A : Sélectionnez une série d'images dans la liste et utilisez les dialogues ci-dessous pour interroger l'étudiant B.

Étudiant B : Répondez à la question et décidez ce qui est fait ou non.

(1) 今天早上，何希……	(2) 昨天晚上，高莉亞……
 帶狗去散步	 去公園跑步
(3) 上個週末，麗莎……	(4) 上個星期四，王明文……
 跟高莉亞一起吃飯	 跟高莉亞去买衣服
(5) 起床以後，何希……	(6) 上班以前，高莉亞……
 洗澡	 洗頭髮
(7) 八月的時候，凱文……	(8) 下雨的時候，何希……
 搬家搬到公園附近	 搬到超級市場旁邊
 去公園散步	 在家打遊戲

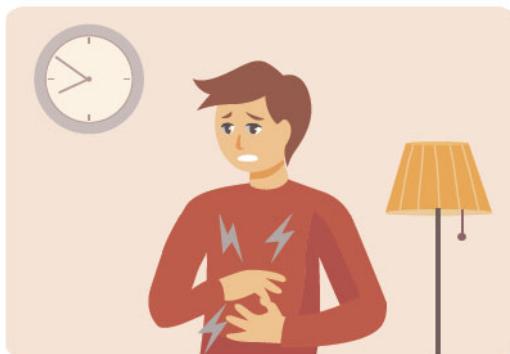
A：(時間)，\_\_\_\_\_ (人) 做了什麼？沒做什麼？

B：他 / 她\_\_\_\_\_ 了，沒\_\_\_\_\_。

## 4. Posez des questions

## ◎ Travail en binôme

Sélectionnez une image et utilisez les dialogues ci-dessous pour répondre avec votre binôme.



## Situation 1

A : 你怎麼了？

B : 我\_\_\_\_\_ (不舒服 / ……痛)

A : 你去看醫生了嗎？

B : 去了。

A : 醫生說什麼？

B : 他說我應該多\_\_\_\_\_，少\_\_\_\_\_。

ou

## Situation 2

A : 你怎麼了？

B : 我\_\_\_\_\_ (不舒服 / ……痛)

A : 你去看醫生了嗎？

B : 沒去。

A : 為什麼？

B : 因為\_\_\_\_\_，所以我沒去。

Leçon  
**10**

# 高莉亞想去臺灣

Gloria voudrait visiter Taïwan

## Objectifs d'apprentissage

Thème : Les projets d'avenir

À la fin de cette leçon, vous serez capable de

1. Décrire des activités en cours
2. Parler de projets futurs
3. Raconter votre vécu



## 課文 Dialogue

(明文打電話給高莉亞)



喂，高莉亞，好久不見。妳在家吧？  
Wéi, Gāo Liyā, hǎo jiǔ bú jiàn. Nǐ zài jiā ba?



我在看电视呢！明文，你最近  
Wǒ zài kàn diànshì ne! Míngwén, nǐ zuijìn



我快畢業了，在寫畢業論文。  
Wǒ kuài biyè le, zài xiě biyè lùnwén.



那麼，你最近一定很忙。畢業以後，  
Nàme, nǐ zuijìn yíding hěn máng. Bìyè yǐhòu,



你有什麼計劃？  
nǐ yǒu shénme jíhuà?

我打算一畢業，就回臺灣找工作。  
Wǒ dǎsuàn yí biyè, jiù huí Táiwān zhǎo gōngzuò.



希望你能夠找到一個自己喜歡的工作。

Xīwàng nǐ néng zhǎo dào yí ge zìjǐ xǐhuān de gōngzuò.



你夏天有什麼計畫？

Nǐ xiàtiān yǒu shénme jíhuà?



我打算休假，出國旅行。

Wǒ dǎsuàn xiūjià, chūguó lǚxíng.



你去過亞洲嗎？想不想去臺灣看看？

Nǐ qùguò Yàzhōu ma? Xiǎng bù xiǎng qù Táiwān kànkan?



我帶你去一些有意思的地方。

Wǒ dài nǐ qù yìxiē yǒuyìsī de dìfāng.



這個機會太好了！我只去過日本，  
沒去過臺灣。

Zhèi ge jīhuì tài hǎo le! Wǒ zhǐ qùguò Riběn,  
méi qùguò Táiwān.



如果妳的假期很長，可以在臺灣上課。

Rúguǒ nǐ de jiàqí hěn cháng, kěyǐ zài Táiwān shàng kè.



今年夏天不行，我的假期只有兩個。

Jīnnián xiàtiān bùxíng, wǒ de jiàqí zhǐ yǒu liǎng ge

星期一，太短了。

xīngqí, tài duǎn le.



沒關係，我回臺灣以後，妳什麼時候來都行。

Méiguānxì, wǒ huí Táiwān yǐhòu, nǐ shénme shíhòu lái dōu xíng.



## 生詞 Vocabulaire

1. 在 <sup>zài</sup>	zài	V	verbe à l'aspect progressif, en train de faire quelque chose ou de se produire
2. 快 <sup>kuài</sup>	kuài	Adv	bientôt, vite
3. 論文 <sup>lùnwén</sup>	lùnwén	N	mémoire, thèse, dissertation
4. 計畫 <sup>jíhuà</sup>	jíhuà	N/V	planifier, prévoir de
5. 找 <sup>zhǎo</sup>	zhǎo	V	chercher
6. 休假 <sup>xiūjià</sup>	xiūjià	V	prendre des vacances, partir en congé
7. 出國 <sup>chūguó</sup>	chūguó	V	partir à l'étranger
8. 過 <sup>guò</sup>	guò	Ptc	particule exprimant l'expérience
9. 亞洲 <sup>Yàzhōu</sup>	Yàzhōu	N	Asie
10. 有意思 <sup>yǒuyìsī</sup>	yǒuyìsī	Ve	intéressant
11. 機會 <sup>jīhuì</sup>	jīhuì	N	chance, opportunité
12. 假期 <sup>jiàqí</sup>	jiàqí	N	vacances, période de congé
13. 長 <sup>cháng</sup>	cháng	Ve	long
14. 短 <sup>duǎn</sup>	duǎn	Ve	court

## 短語 Locutions

15. 找到 <sup>zhǎodào</sup>	zhǎo dào	trouver (quelque chose ou quelqu'un) avec succès
16. 一些 <sup>yíxiē</sup>	yíxiē	un peu, un peu de
17. 上課 <sup>shàng kè</sup>	shàng kè	aller en cours, aller en classe

## 補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

18. 英文 Yīngwén

Yīngwén

N

anglais

## 語法 Grammaire

1

在 zài + phrase verbale action en train de se faire

Dans cette leçon, 在 zài est placé devant une phrase verbale pour exprimer une activité en cours ou progressive à un certain moment. Par exemple, " 他在看電視 。Il regarde la télévision."

Exemple :

S + 在 + phrase verbale + ( 呢 )

高莉亞在做晚飯呢。

Gloria prépare le dîner.

王老師在上課。

Le professeur Wang donne un cours.

(1) A : 你在做什麼 ?

Nǐ zài zuò shénme?

Qu'est-ce que tu fais ?

B : 我在練習寫字 。

Wǒ zài liànxí xiězì.

Je m'entraîne à écrire des caractères .



(2) A : 你昨天下午在做什麼 ?

Nǐ zuótiān xiàwǔ zài zuò shénme?

Que faisais-tu hier après-midi ?

B : 我昨天下午在上課 。

Wǒ zuótiān xiàwǔ zài shàng kè.

J'étais en classe hier après-midi.

(3) A : 何希在做什麼 ?

Héxī zài zuò shénme?

Que fait José ?

B : 他在玩電腦遊戲呢 。

Tā zài wán diànnǎo yóuxì ne.

Il est en train de jouer aux jeux vidéo.



(4) A : 王太太在做什麼？

Wáng tàitai zài zuò shénme?

Que fait Mme Wang ?

B : 她在買東西呢。

Tā zài mǎi dōngxi ne.

Elle fait du shopping.

**Exercice**

Décrivez les images avec 在 .

1		洗澡	➡ 王先生 _____ 在洗澡 (呢) _____ 。
2		跳舞	➡ 她 _____ 。
3		吃晚飯	➡ 他們 _____ 。
4		喝咖啡	➡ 李小姐 _____ 。

5



看书

→ 他 \_\_\_\_\_。

## 2

快 (要) ..... 了 *kuài (yào)...le* ...est sur le point de...

La structure "快 (要) *kuài (yào)..... le*" exprime qu'une situation ou un événement va bientôt se produire. Par exemple, "我快要畢業了。Je suis bientôt diplômé."

Exemple :

(S) + 快 (要) + phrase verbale + 了  
他快要回臺灣了。

Il va bientôt retourner à Taïwan.

快下雨了。

Il va bientôt pleuvoir.

(1) 高莉亞快到家了。

Gāo Lìyā kuài dào jiā le.

Gloria va bientôt rentrer chez elle.

(2) 春天快到了。

Chūntiān kuài dào le.

Le printemps arrive bientôt.

(3) 何希的生日快要到了。

Héxī de shēngrì kuài yào dào le.

L'anniversaire de José arrive bientôt.

(4) 英文課快要開始了。

Yīngwén kè kuài yào kāishǐ le.

Le cours d'anglais va commencer.



## Exercice

Réécrivez les phrases ci-dessous en utilisant 快（要）……了

- 1 他回國了。 ➤ 他快要回國了。
- 2 他的生日到了。 ➤ \_\_\_\_\_。
- 3 電影開始了。 ➤ \_\_\_\_\_。
- 4 她畢業了。 ➤ \_\_\_\_\_。
- 5 李小姐結婚了。 ➤ \_\_\_\_\_。

## 3

— A 就 B *yī A jiù B* B dès que A

La structure "— *yī*..... 就 *jiù*." indique une séquence dans laquelle l'événement B se produit juste après que l'événement A a eu lieu. Par exemple, "他一來，我就走" "Je partirai dès qu'il arrivera". Lorsque les sujets de deux clauses sont identiques, il arrive souvent qu'un sujet soit omis.

Exemple :

S1 + — + phrase verbale 1, S2 + 就 + phrase verbale 2

王先生一到家，王太太就出去買東西了。

Mme Wang est sortie faire des courses dès que M. Wang est arrivé à la maison.

S1 + — + phrase verbale 1, (S1) + 就 + phrase verbale 2

我昨天一到家，就看電視。

Hier, j'ai regardé la télévision dès que je suis arrivé(e) à la maison.

- (1) 我一下課，就回家。

*Wǒ yí xià kè, jiù huíjiā.*

Dès que je sors de la classe, je rentre chez moi.

- (2) 我一起床，就洗澡。

*Wǒ yì qǐchuáng, jiù xǐzǎo.*

Dès que je me lève, je prends une douche.



(3) 王明文打算一回國，就找工作。

Wáng Míngwén dǎsuàn yì huíguó, jiù zhǎo gōngzuò.

Wang Mingwen a l'intention de chercher un emploi dès son retour dans son pays.

(4) 平常李先生一到家，李太太就開始做飯。

Píngcháng Lǐ xiānshēng yí dàojiā, Lǐ tàitai jiù kāishǐ zuòfàn.

En général, dès que M. Li arrive à la maison, Mme Li commence à cuisiner.

### Exercice

Veuillez placer 一……就…… au bon endroit.

1 他\_\_\_\_\_打算\_\_\_\_\_畢業，\_\_\_\_\_就\_\_\_\_\_回國。

2 李先生\_\_\_\_\_到公司，\_\_\_\_\_開始\_\_\_\_\_打電話。



3 夏天\_\_\_\_\_到，\_\_\_\_\_我\_\_\_\_\_想去游泳。

4 我們\_\_\_\_\_下課，\_\_\_\_\_他\_\_\_\_\_回家。

5 他\_\_\_\_\_到家，\_\_\_\_\_我\_\_\_\_\_給了他一杯咖啡。

## 4

Suffixe verbal 過 *guò*    *guò* comme marqueur d'expérience.

La particule 過 *guò* peut servir de suffixe verbal qui indique que le sujet a fait l'expérience de l'action dans le passé. Par exemple, "我去過日本。J'ai été au Japon". L'ajout de 沒 avant le verbe exprime la négation. Par exemple, "我沒去過日本。Je ne suis jamais allé au Japon". Exemple :

S + V + 過 + O

我看過那個電影。

J'ai vu ce film.

S + 沒 + V + 過 + O

我沒學過華語。

Je n'ai jamais appris le mandarin.

(1) 我看過他寫的書。

Wǒ kànɡuò tā xiě de shū.

J'ai lu le livre qu'il avait écrit.



(2) 我以前吃過李太太做的紅燒魚。

Wǒ yǐqián chīguò Lǐ tàitai zuò de hóngshāo yú.

J'ai déjà mangé le poisson braisé de Mme Li .

(3) 我沒喝過臺灣啤酒。

Wǒ méi hēguò Táiwān píjiǔ.

Je n'ai jamais essayé la bière de Taïwan .

(4) 何希沒吃過牛肉麵。

Héxī méi chīguò niúròumiàn.

José n'a jamais goûté la soupe de nouilles au bœuf.

### Exercice

En vous basant sur les images ci-dessous, demandez à votre binôme s'il/elle a déjà essayé ces activités ou goûté ces aliments.

1	 電腦遊戲	<p>A : <u>你玩過電腦遊戲嗎？</u></p> <p>B : <u>我玩過電腦遊戲。</u></p> <p style="text-align: center;">ou</p> <p style="text-align: center;"><u>我沒玩過電腦遊戲。</u></p>
2	 法國	<p>A : 你_____嗎？</p> <p>B : 我_____。</p>

3	 蛋糕	A : 你_____嗎? B : 我_____。
4	 臺灣啤酒	A : 你_____嗎? B : 我_____。
5	 酸辣湯	A : 你_____嗎? B : 我_____。

## 綜合活動 Activités en classe

### 1. Lisez à haute voix

明文：喂，高莉亞，好久不見。妳在家吧？在做什麼呢？

高莉亞：我在看電視呢！明文，你最近怎麼樣？

明文：我快畢業了，在寫畢業論文。

高莉亞：那麼，你最近一定很忙。畢業以後，你有什麼計畫？

明文：我打算一畢業，就回臺灣找工作。

高莉亞：希望你能找到一個自己喜歡的工作。

明文：妳夏天有什麼計畫？

高莉亞：我打算休假，出國旅行。

明文：妳去過亞洲嗎？想不想去臺灣看看？我帶妳去一些有意思的地方。

高莉亞：這個機會太好了！我只去過日本，沒去過臺灣。



明文：如果妳的假期很長，可以在臺灣上華語課。

高莉亞：今年夏天不行，我的假期只有兩個星期，太短了。

明文：沒關係，我回臺灣以後，妳什麼時候來都行。

## 2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin.

明文：喂，高莉亞，好久不見。妳在家吧？在做什麼呢？

高莉亞：我\_\_\_\_\_看電視呢！明文，你\_\_\_\_\_怎麼樣？

明文：我\_\_\_\_\_畢業了，\_\_\_\_\_寫畢業論文。

高莉亞：那麼，你最近一定很\_\_\_\_\_. 畢業以後，你有什麼\_\_\_\_\_?  
\_\_\_\_\_?

明文：我\_\_\_\_\_一畢業，就回臺灣\_\_\_\_\_工作。

高莉亞：希望你能\_\_\_\_\_一個自己喜歡的工作。

明文：妳夏天有什麼計畫？

高莉亞：我打算\_\_\_\_\_，出國旅行。

明文：妳去過\_\_\_\_\_嗎？想不想去臺灣看看？我帶妳去一些  
有\_\_\_\_\_的地方。

高莉亞：這個\_\_\_\_\_太好了！我只去過日本，\_\_\_\_\_去\_\_\_\_\_臺灣。

明文：如果妳的假期很\_\_\_\_\_, 可以在臺灣\_\_\_\_\_華語\_\_\_\_\_。

高莉亞：今年夏天不行，我的假期只有兩個星期，太\_\_\_\_\_了。

明文：沒關係，我回臺灣以後，妳什麼時候來都行。

### 3. Posez des questions

◎ Travail en binôme :

Un étudiant pose des questions et l'autre y répond en utilisant “快……了”.

例：



七點起床

A : 何希起床了嗎？

B : 他快起床了。

(1)



麗莎的生日

A : 麗莎的生日快到了嗎？

B : 麗莎的\_\_\_\_\_。

(2)



晚上八點

A : 電影要開始了嗎？

B : 電影\_\_\_\_\_。

(3)



明文回國

A : 王明文已經回國了嗎？

B : \_\_\_\_\_。

(4)



秋天→冬天

A : 你覺得今天冷不冷？

B : 有一點冷，因為\_\_\_\_\_。

(5)



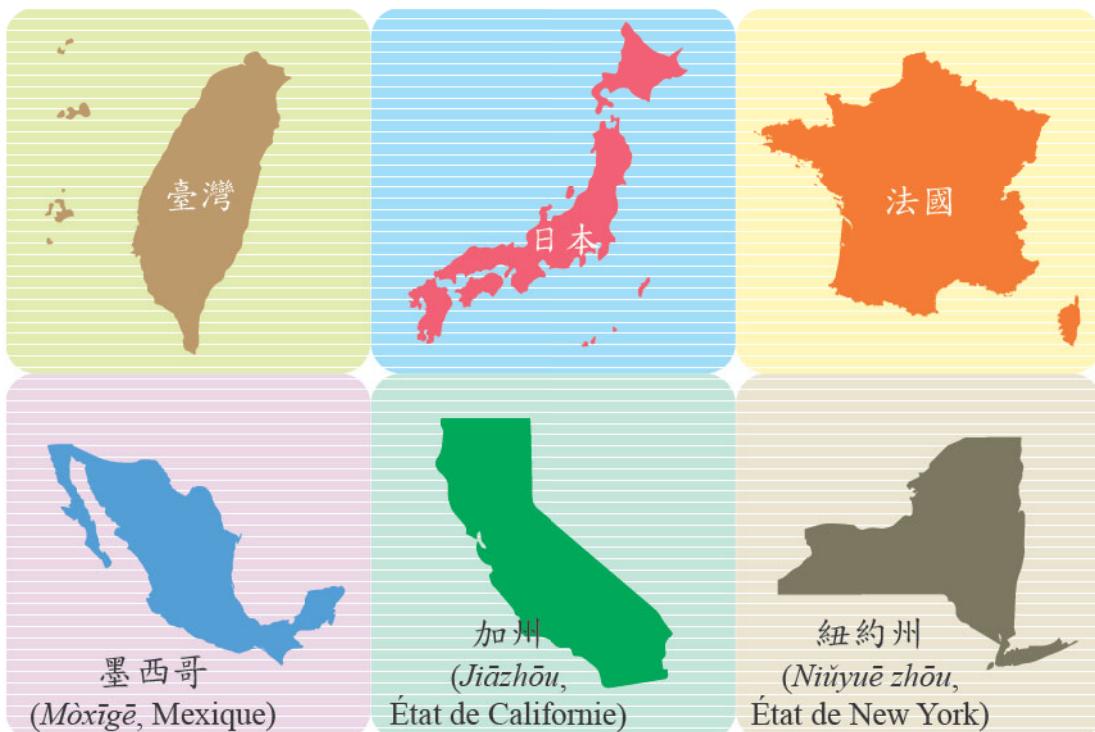
一點上班

A：我們吃了中飯去公園散步吧？

B：不行，我\_\_\_\_\_。

**4. Posez des questions****◎ Travail en binôme :**

Trouvez un partenaire pour poser des questions à l'aide du dialogue ci-dessous. Un étudiant choisit une image et pose les questions données. L'autre répond aux questions en se basant sur sa propre expérience.



Situation 1	Situation 2
A：你去過_____嗎？	A：你去過_____嗎？
B：我去過。	B：我沒去過。
A：你覺得那裡怎麼樣？	A：你打算去看看嗎？
B：我覺得_____。	B：如果有機會， 我_____。

## *Remarque*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## 文化單元 (三) Remarques sur la culture (3)

### Activités de loisir qu'apprécient les Taïwanais



妳來臺灣，我帶妳看看臺灣人喜歡的休閒活動。



聽說臺灣的夜市 (yèshì, marchés de nuit) 非常有意思，我想去逛逛。



沒問題，夜市有很多好吃的小吃，也有好喝的飲料。

Les Taïwanais ont de nombreuses activités de loisir. Ces activités permettent d'en apprendre beaucoup sur la culture et le mode de vie de Taiwan. Les activités de loisir les plus courantes à Taiwan sont les promenades sur les marchés de nuit, les soirées KTV, les randonnées, etc.

Les "marchés de nuit" commencent le soir, à la tombée de la nuit. Ils se composent principalement de petits vendeurs ambulants qui proposent des petits plats et des boissons. Beaucoup de gens se rendent dans les marchés de nuit après les cours ou le travail pour se

promener et dîner. Outre les petits plats et les boissons, on peut également y acheter des vêtements, des chaussures et des produits de première nécessité. Vous pouvez trouver tout ce que vous voulez manger, boire et acheter sur les marchés de nuit.

À Taïwan, le "KTV" est un endroit où tout le monde peut chanter au karaoké. La famille, les amis et les collègues de travail aiment aller au KTV pour chanter ou écouter les autres chanter. Les gens apprécient l'atmosphère joyeuse de tous ceux qui chantent et discutent ensemble.

Si vous aimez la nature, la randonnée est une bonne activité. Taipei est un bassin entouré de collines. Les collines sont peu élevées et il est très facile d'en atteindre le sommet. Le sentier de la montagne des éléphants (象山 *Xiàngshān*) et le sentier de la montagne des navires de guerre (軍艦岩 *Jūnjiānyán*) sont très appréciés des randonneurs. Du haut de ces montagnes, on a une vue sur toute la ville.

Le Musée national du Palais est un musée de renommée mondiale situé à Taipei. Si vous aimez admirer des calligraphies anciennes, des peintures, du jade et des objets en bronze datant de plusieurs milliers d'années, vous devez absolument visiter ce musée.



夜市 (*yèshì*, marchés de nuit)



KTV 唱歌



象山步道 (*Xiàngshān bùdào*, Le sentier de la montagne des éléphants)



故宮博物院 (*Gùgōng Bówuyuàn*, Le Musée national du Palais)

## Leçon 1 Il fait beau aujourd'hui

(Mingwen aperçoit Lise dans le parc.)

Mingwen : Lise, ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus. Viens-tu ici pour faire du jogging ?

Lise : Oui ! Il fait très beau aujourd'hui. C'est une belle journée pour faire du jogging.

Mingwen : L'été est plus agréable ici qu'à Taïwan.

Lise : Quel temps fait-il à Taïwan ?

Mingwen : Le printemps et l'automne à Taïwan sont très agréables, ni trop froids ni trop chauds, mais l'été est trop chaud.

Lise : Et l'hiver ? Est-ce qu'il neige ?

Mingwen : Il ne fait pas trop froid et il ne neige pas en hiver, mais il pleut beaucoup.

Lise : Quand il pleut, c'est embêtant.

Mingwen : Oui, je ne peux pas sortir faire du jogging quand il pleut.

Lise : Les prévisions météorologiques annoncent qu'il pleuvra probablement demain.

Mingwen : J'espère qu'il fera beau demain.

## Leçon 2 J'aimerais acheter des cadeaux pour mes parents

(Jiawen et Mingwen veulent acheter des cadeaux pour leurs familles.)

Jiawen : Mingwen, je rentre à Taiwan la semaine prochaine. Je veux acheter des cadeaux à offrir à la famille ce samedi.

Mingwen : Que veux-tu leur acheter ?

Jiawen : Je veux acheter un chapeau pour mon père, un vêtement pour ma mère et deux boîtes de chocolats.

Mingwen : Veux-tu faire des achats en ligne ? C'est plus pratique.

Jiawen : Dans les boutiques en ligne, les produits sont bons et bon marché. Comme j'aime faire du shopping, je veux aller dans un grand magasin pour les acheter.

Mingwen : D'accord, je suis libre ce week-end, allons faire des achats au grand magasin.

Jiawen : Je veux aussi acheter un sac à dos pour ma grande sœur.

Mingwen : Oui, elle aime voyager et un sac à dos est très utile. Tu peux aussi lui acheter des lunettes de soleil.

Jiawen : À quelle heure sortons-nous samedi ?

Mingwen : À 13 heures, d'accord ?

Jiawen : Oui, merci, Mingwen.

### Leçon 3 Le poisson braisé est délicieux

(Mingwen, Gloria et Lise dînent au restaurant.)

Mingwen : Gloria, le poisson braisé de ce restaurant est très bien fait et délicieux.

Gloria : J'adore le poisson. J'aime manger n'importe quel poisson.

Mingwen : Lise, veux-tu du tofu ou des légumes ?

Lise : J'aimerais manger du tofu, et j'aimerais aussi manger des légumes verts.

Mingwen : D'accord, commandons un poisson braisé, un tofu frit, une assiette de légumes sautés et trois bols de riz. Qu'aimeriez-vous manger d'autre ?

Gloria : Commandons un bol de soupe aigre-épicée ! La soupe aigre-épicée est aigre et épicée, c'est vraiment bon !

Lise : Super ! J'aimerais aussi une soupe aigre-épicée. Je prendrai aussi une bière.

Gloria : J'ai entendu dire que les boules de pâte à la vapeur farcies à la viande de ce restaurant sont très bonnes.

Lise : Eh bien, commandons aussi deux boules de pâte à la vapeur fourrées à la pâte de haricot rouge, c'est bon ?

Mingwen : D'accord. Madame, nous aimerais commander !

Serveuse : Que voulez-vous commander ?

### Leçon 4 Je voudrais une tasse de café

(Gloria et Lise au café.)

Gloria : Madame, je voudrais une tasse de café avec du lait, sans sucre.

Serveuse : Voulez-vous une grande, une moyenne ou une petite tasse ?

Gloria : Une grande.

Serveuse : Que désirez-vous ?

Lise : Je prendrais un thé glacé.

Serveuse : Ce sera tout ?

Gloria : Je vais prendre une part de gâteau. Lise, tu en veux un ?

Lise : Le gâteau est trop sucré, je veux quelque chose de salé. Madame, avez-vous des sandwichs au poulet, s'il vous plaît ?

Serveuse : Oui, si vous commandez un sandwich au poulet, nous vous offrons une boisson.

Lise : Oui, j'en veux un.

Gloria : Madame, la même chose pour moi.

Lise : Madame, nous aimerais encore deux verres d'eau glacée.

Serveuse : D'accord, un grand café chaud avec du lait, sans sucre. Un petit thé glacé, un gâteau, deux sandwichs au poulet, deux verres d'eau glacée. Ça vient tout de suite.

## Leçon 5 Que penses-tu de ce manteau ?

(Gloria et Lise dans un grand magasin.)

Gloria : Que penses-tu de ce manteau ?

Lise : Le style n'est pas mal, et la couleur est très belle.

Gloria : Le bleu est bien, mais je veux en acheter un noir.

Lise : Portes-tu une taille moyenne ?

Gloria : J'ai pris du poids récemment, et la taille moyenne est trop petite, alors je dois porter une grande taille.

Lise : Que penses-tu de cette jupe ? Je veux acheter une jupe blanche.

Gloria : C'est joli, essaye-la !

Lise : Bien que cette jupe soit très jolie, elle est trop chère, elle coûte 120 dollars.

Gloria : Alors, que penses-tu de ce pantalon ?

(Gloria et Lise paient (fù qíán).)

Gloria : Madame, ça fait combien ?

Caissière : Deux Tee-shirts, un pantalon et un manteau, pour un total de 116 dollars et 50 centimes. Voulez-vous payer par carte de crédit ou en espèces ?

Gloria : Par carte. Voilà ma carte de crédit.

Caissière : Voici vos articles, merci et au plaisir de vous revoir.

## Leçon 6 Nous déménageons le mois prochain

(Gloria discute avec Kévin, son collègue.)

Kévin : J'ai entendu dire que tu déménageais le mois prochain ?

Gloria : Oui, j'habite dans le quartier sud, c'est trop loin du bureau.

Kévin : Où vas-tu déménager ?

Gloria : Je vais déménager du quartier sud au quartier est, près de City Park, qui est plus proche du bureau.

Kévin : Combien de temps faut-il pour te rendre au bureau en voiture ?

Gloria : C'est seulement à 15 minutes en voiture.

Kévin : Pas mal, c'est près du bureau.

Gloria : Il y a deux supermarchés à proximité, c'est donc très pratique pour faire des courses.

Kévin : Ton mari aime-t-il aussi ce quartier ?

Gloria : Beaucoup. Il y a une grande piscine dans le quartier, et comme mon mari aime faire de la natation, il peut le faire tous les jours depuis que nous avons emménagé ici.

Kévin : Le quartier est très bien, et l'endroit où j'habite maintenant est loin de l'entreprise, alors j'aimerais aussi déménager dans le quartier est.

Gloria : Quand j'aurai emménagé, tu pourras venir chez moi.

## Leçon 7 Le supermarché est à côté de la piscine

(Lise et Kévin vont à la nouvelle maison de Gloria et José.)

Gloria : Bienvenue ! Bienvenue chez moi, entrez.

Lise : José, ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus. Félicitations pour votre emménagement dans votre nouvelle maison, voici un cadeau pour vous, j'espère qu'il vous plaira.

José : Merci, vous êtes très gentils.

Gloria : Venez dans le salon pour manger des fruits et des desserts.

Kévin : Gloria, ta maison est grande et belle, présente-la-nous !

Gloria : Oui. Le salon et la cuisine sont au rez-de-chaussée, et il y a trois chambres et une salle de bains à l'étage.

Kévin : La piscine où José va souvent est-elle loin de chez toi ?

José : Non, ce n'est pas loin, c'est derrière ma maison, à quelques minutes à pied. Il y a un grand parc en face de chez moi, je vais souvent m'y promener.

Lise : Où se trouve le supermarché ?

Gloria : C'est à côté de la piscine. C'est pratique pour moi d'aller faire les courses quand José va nager.

Kévin : C'est très pratique de vivre ici, je veux aussi emménager ici.

Gloria : C'est une belle journée aujourd'hui, allons nous promener dehors cet après-midi !

## Leçon 8 Une journée de Gloria

Gloria travaille dans une entreprise vendant des téléphones portables et qui compte une trentaine de personnes. Elle a quelques collègues taïwanais et Gloria aime beaucoup parler mandarin avec eux.

Gloria se réveille à 6h30. Après s'être réveillée, elle prend une douche et se lave les cheveux avant de prendre son petit-déjeuner. Elle prend généralement un œuf et un verre de jus de fruit. Après le petit-déjeuner, elle se rend au travail en voiture. Pendant sa pause déjeuner, elle mange souvent un hamburger et boit un coca, parfois accompagné d'une glace, à la cafétéria au rez-de-chaussée de l'entreprise. Elle finit le travail à cinq heures de l'après-midi et quitte le bureau à cinq heures et demie.

Après être arrivée chez elle, Gloria promène son chien environs 20 minutes puis rentre préparer le dîner. Son mari, José, prépare souvent le dîner avec elle. Après le dîner, Gloria aime écouter de la musique et lire des livres. José regarde souvent des films sur internet et joue à des jeux vidéo.

Ce samedi, les amis de Gloria viendront dîner, et elle doit donc préparer le dîner avec José. Ils seront donc probablement très occupés ce week-end.

## Leçon 9 J'ai attrapé un rhume

(À l'hôpital)

Gloria : Bonjour, Monsieur !

Médecin : Gloria, qu'est-ce qui t'arrive ?

Gloria : Ce matin, je me suis réveillée très malade. J'avais mal à la tête et j'avais un peu mal à l'estomac. Je ne veux rien manger.

Médecin : As-tu le nez qui coule ? Est-ce que tu tousses ?

Gloria : J'ai le nez qui coule, mais je ne tousse pas.

Médecin : Tu n'as pas de fièvre non plus, je vais regarder.

(Le médecin, après avoir examiné Gloria)

Médecin : Tu as un rhume. Bois beaucoup d'eau et repose-toi. Tu n'avez pas besoin de prendre de médicaments.

(Au bureau)

Lise : Pourquoi n'es-tu pas venue travailler hier ?

Gloria : J'étais à nouveau malade.

Lise : Es-tu allée chez le médecin ?

Gloria : Oui. Je suis allée à l'hôpital près de chez moi et le médecin a dit que j'avais un rhume.

Lise : Comment te sens-tu maintenant ?

Gloria : Beaucoup mieux. Je pense que la santé est très importante. Je dois faire de l'exercice plus souvent et prendre soin de mon corps.

Lise : Oui, l'exercice est très important, nous devrions tous faire plus d'exercice.

Gloria : C'est pourquoi je vais commencer à faire de la natation avec José tous les jours à partir de la semaine prochaine.

## Leçon 10 Gloria voudrait visiter Taïwan

(Mingwen appelle Gloria.)

Mingwen : Bonjour, Gloria, cela fait longtemps. Tu es chez toi, n'est-ce pas ? Qu'est-ce que tu fais ?

Gloria : Je regarde la télé ! Mingwen, comment vas-tu ?

Mingwen : Je suis sur le point d'obtenir mon diplôme et je rédige mon mémoire.

Gloria : Tu dois être très occupé ces derniers temps. Quels sont tes projets après l'obtention de ton diplôme ?

Mingwen : Je compte rentrer à Taïwan pour chercher un emploi dès que j'aurai obtenu mon diplôme.

Gloria : J'espère que tu trouveras un travail qui te plaira.

Mingwen : Quels sont tes projets pour l'été ?

Gloria : Je vais prendre des vacances et voyager à l'étranger.

Mingwen : Es-tu déjà allée en Asie ? Veux-tu visiter Taiwan ? Je t'emmènerai dans des endroits intéressants.

Gloria : Ça tombe bien ! Je ne suis allée qu'au Japon, pas à Taïwan.

Mingwen : Si tu as de longues vacances, tu peux prendre des cours de chinois à Taïwan.

Gloria : Pas cet été, mes vacances ne durent que deux semaines, c'est trop court.

Mingwen : Ce n'est pas grave, après mon retour à Taïwan, tu peux venir quand tu veux.



第一课 今天天气很好

(明文在公园看到丽莎)

明文：丽莎，好久不见。你来跑步吗？

丽莎：是啊！今天天气很好，在这里跑步真舒服。

明文：这里的夏天比台湾的夏天舒服。

丽莎：台湾天气怎么样？

明文：台湾春天和秋天很舒服，不冷也不热，可是夏天太热了。

丽莎：冬天呢？下雪吗？

明文：冬天不太冷，也不下雪，可是常常下雨。

丽莎：下雨的时候，很麻烦。

明文：对，下雨的时候我不能出来跑步。

丽莎：天气预报说明天可能会下雨。

明文：我希望明天是晴天。

第二课 我想给爸爸妈妈买礼物

(家文和明文要给家人买礼物)

家文：大哥，我下个星期回台湾。这个星期六我想去给爸爸妈妈买礼物。

明文：你想给他们买什么？

家文：我想给爸爸买一个帽子，给妈妈买一件衣服，还想买两盒巧克力。

明文：你要不要上网买？在网路商店买东西比较方便。

家文：网路商店的东西又好又便宜。可是因为我喜欢逛街，所以想去百货公司买。

明文：好，这个周末我有空，我们去百货公司买。

家文：我也想给姊姊买一个背包。

明文：对，她喜欢旅行，背包很有用。还可以给她买太阳眼镜。

家文：星期六我们什么时候出门？

明文：下午一点，好不好？

家文：好，谢谢大哥。

第三课 红烧鱼非常好吃

(明文、高莉亚、丽莎在餐厅吃晚饭)

明文：莉亚，这家餐厅的红烧鱼做得很好，非常好吃。

高莉亚：我最喜欢吃鱼，什么鱼都爱吃。

明文：丽莎，你想吃豆腐还是青菜？

丽莎：我想吃豆腐，也想吃青菜。

明文：好，我们点一个红烧鱼、一个炸豆腐、一盘炒青菜，三碗白饭。你们还想吃什么？

高莉亚：点一碗酸辣汤吧！酸辣汤又酸又辣，真好喝！

丽莎：太好了！我也想喝酸辣汤。我还要一瓶啤酒。

高莉亚：听说这家餐厅的包子做得不错。

丽莎：那么，我们也点两个豆沙包，怎么样？

明文：好。小姐，我们要点菜。

服务员：请问三位要点什么？

第四课 我要一杯热咖啡

(高莉亚和丽莎在咖啡店)

高莉亚：小姐，我要一杯咖啡，加牛奶，不加糖。

服务员：好的，您要热的还是冰的？

高莉亚：热的。

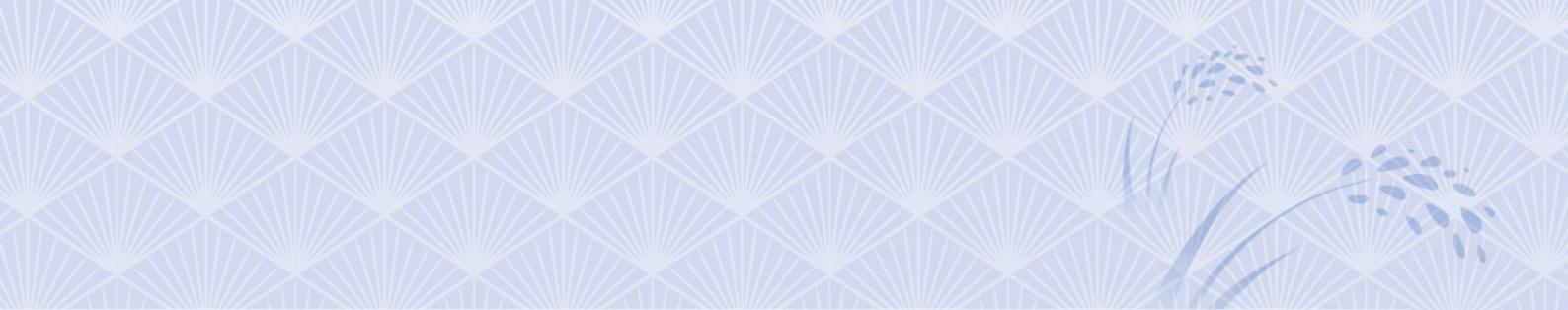
服务员：您要大杯、中杯还是小杯的？

高莉亚：大杯的。

服务员：您要喝什么？

丽莎：我要一杯小杯的冰红茶。

服务员：还要别的吗？



高莉亚：我还要一块蛋糕。丽莎，妳要不要？

丽 莎：蛋糕太甜了，我想吃咸的东西。

小姐，请问你们有鸡肉三明治吗？

服务员：有，如果您点鸡肉三明治，我们就送您一杯饮料。

丽 莎：好，我要一个。

高莉亚：小姐，我跟她一样，要一个鸡肉三明治。

丽 莎：小姐，我们还要两杯冰水。

服务员：好的，一杯大杯的热咖啡，加牛奶，不加糖。一杯小杯的冰红茶，一块蛋糕，两个鸡肉三明治，两杯冰水。请等一下，马上来。

### 第五课 这件外套怎么样？

(高莉亚和丽莎在百货公司)

高莉亚：妳看，这件外套怎么样？

丽 莎：样子不错，颜色也很好看。

高莉亚：蓝色的很好看，可是我想买一件黑色的。

丽 莎：妳穿中号的吗？

高莉亚：我最近胖了，中号的太小，得穿大号的。

丽 莎：妳看这条裙子怎么样？我想买一条白色的裙子。

高莉亚：很好看，妳试一下吧！

丽 莎：虽然这条裙子很好看，可是太贵了，要一百二十块钱。

高莉亚：那么，这条长裤怎么样？

(高莉亚和丽莎要付钱)

高莉亚：小姐，请问一共多少钱？

收银员：两件运动衫，一条长裤，一件外套，一共一百一十六块五毛钱。您要刷卡还是付现金？

高莉亚：刷卡。这是我的信用卡。

收银员：这是您的东西，谢谢！欢迎再来。

### 第六课 我们下个月搬家

(高莉亚跟同事凯文聊天)

凯 文：听说妳下个月搬家？

高莉亚：是，我现在住在南区，离公司太远了。

凯 文：妳要搬到哪里？

高莉亚：我要从南区搬到东区，城市公园附近，那里离公司比较近。

凯 文：从那里到公司，妳开车要开多久？

高莉亚：开车只要十五分钟。

凯 文：不错，离公司很近。

高莉亚：那里附近有两家超级市场，买菜很方便。

凯 文：妳先生也喜欢那里吗？

高莉亚：很喜欢。那个社区有一个很大的游泳池，因为我先生爱游泳，所以我们搬到那里以后，他天天都可以去游泳。

凯 文：东区不错，我现在住的地方离公司也很远，我也想搬到东区。

高莉亚：我搬家以后，欢迎你来我家玩。

### 第七课 超级市场在游泳池旁边

(丽莎跟凯文一起去高莉亚和何希的新家)

高莉亚：欢迎！欢迎你们来我家，请进。

丽 莎：何希，好久不见。恭喜你们搬新家，这是送你们的礼物，希望你们喜欢。

何 希：谢谢，你们太客气了。

高莉亚：请你们到客厅吃水果和点心。

凯 文：高莉亚，妳家又大又漂亮，给我们介绍一下吧！

高莉亚：好。这个房子的楼下有客厅和厨房，楼上三个房间和一间浴室。  
凯文：何希常去的游泳池离你家远吗？  
何希：不远，在我家的后面，走路只要几分钟。我家对面有个大公园，我常去那里散步。  
丽莎：超级市场在哪里？  
高莉亚：在游泳池的旁边，何希去游泳的时候，我去买菜，很方便。  
凯文：住在这里真方便，我也要搬到这里来。  
高莉亚：今天天气很好，下午我们去外面散步吧！

### 第八课 高莉亚的一天

高莉亚在一家卖手机的公司工作，公司有三十几个人。她有几个台湾同事，高莉亚很喜欢跟他们说华语。

高莉亚早上六点半起床，起床以后，先洗澡洗头发，然后吃早饭。她平常吃一个蛋，喝一杯果汁。吃了早饭，开车去上班。中午休息的时候，她常常在公司一楼的餐厅吃汉堡喝可乐，有时候还吃一个冰淇淋。五点下班，五点半离开办公室。

到了家以后，高莉亚先带狗出去散步，差不多走二十几分钟，然后回家做晚饭。她先生何希常常跟她一起做饭。吃了晚饭，高莉亚喜欢听听音乐、看看书。何希常常在网路看看电影、玩玩电脑游戏。

这个星期六高莉亚的朋友要来吃晚饭，她得跟何希一起准备晚饭，所以周末他们一定都很忙。

### 第九课 我感冒了

(在医院)  
高莉亚：医生，你好！  
医生：高莉亚，妳怎么了？  
高莉亚：我今天早上起床以后，觉得不舒服。我的头很痛，肚子也有一点痛。什么东西都不想吃。  
医生：妳流鼻水吗？咳嗽吗？  
高莉亚：我流鼻水，但是没咳嗽。  
医生：妳也没发烧，我来看看。  
(医生看了高莉亚以后)  
医生：妳感冒了。要多喝水，多休息。不需要吃药。

### (在公司)

丽莎：妳昨天怎么没来上班？  
高莉亚：我又生病了。  
丽莎：妳去看医生了吗？  
高莉亚：去了。我去我家附近的医院，医生说我感冒了。  
丽莎：现在觉得怎么样？  
高莉亚：已经好多了。我觉得健康太重要了，以后得常常运动，注意身体。  
丽莎：对，运动很重要，我们都应该多运动。  
高莉亚：所以我打算下个星期开始每天跟何希一起去游泳。

### 第十课 高莉亚想去台湾

(明文打电话给高莉亚)  
明文：喂，高莉亚，好久不见。妳在家吧？在做什么呢？  
高莉亚：我在看电视呢！明文，你最近怎么样？

明文：我快毕业了，在写毕业论文。  
高莉亚：那么，你最近一定很忙。毕业以后，你有什么计划？  
明文：我打算一毕业，就回台湾找工作。  
高莉亚：希望你能找到一个自己喜欢的工作。  
明文：你夏天有什么计划？  
高莉亚：我打算休假，出国旅行。  
明文：你去过亚洲吗？想不想去台湾看看？我带你去一些有意思的地方。  
高莉亚：这个机会太好了！我只去过日本，没去过台湾。  
明文：如果你的假期很长，可以在台湾上华语课。  
高莉亚：今年夏天不行，我的假期只有两个星期，太短了。  
明文：没关系，我回台湾以后，你什么时候来都行。



# Index du vocabulaire

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
<b>A</b>				
ài	愛	爱	aimer	3-4
<b>B</b>				
báifàn	白飯	白饭	riz nature (blanc)	3-13
bǎihuò gōngsī	百貨公司	百货公司	grand magasin	2-17
báisè	白色	白色	blanc	5-15
bān dào	搬到	搬到	emménager	6-18
bān jiā	搬家	搬家	déménager	6-17
bāozi	包子	包子	boule de pâte à la vapeur farcie à la viande	3-20
bēibāo	背包	背包	sac à dos	2-18
bǐ	比	比	plus (comparatif)	1-6
biéde	別的	别的	un autre, une autre	4-8
bǐjiào	比較	比较	plus (comparatif)	2-11
bīng	冰	冰	glacé(e)	4-4
bīng shuǐ	冰水	冰水	eau glacée	4-25
bīngqílín	冰淇淋	冰淇淋	glace	8-15
bíshuǐ	鼻水	鼻水	morve, nez qui coule	9-8
<b>C</b>				
cháng	長	长	long	10-13
cháng kù	長褲	长裤	pantalon	5-20
chǎo	炒	炒	faire sauter	3-11
chǎo qīngcài	炒青菜	炒青菜	légumes verts sautés	3-27
chāojí shìchǎng	超級市場	超级市场	supermarché	6-12

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
chéngshì	城市	城市	ville	6-6
chū mén	出門	出门	sortir du domicile	2-25
chuān	穿	穿	porter	5-8
chúfáng	廚房	厨房	cuisine	7-12
chūguó	出國	出国	partir à l'étranger	10-7
chūlái	出來	出来	sortir	1-17
chūntiān	春天	春天	printemps	1-7
cóng	從	从	de	6-4

## D

dà	大	大	âgé, grand	1-28
dà hào	大號	大号	grande taille	5-30
dài	帶	带	prendre, amener	8-18
dàn	蛋	蛋	œuf	8-9
dàngāo	蛋糕	蛋糕	gâteau	4-10
dànshì	但是	但是	mais, cependant	9-10
dào	到	到	(de)...à	6-10
dǎsuàn	打算	打算	compter, planifier	9-25
...de shíhòu	.....的時候	.....的时候	quand, au moment où	1-26
děi	得	得	devoir, il faut	5-12
děng	等	等	attendre	4-21
diǎn	點	点	commander	3-8
diǎn cài	點菜	点菜	commander des plats	3-29
diǎnxīn	點心	点心	dessert, pâtisserie	7-7
diànyǐng	電影	电影	film	8-20

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
dìfang	地方	地方	lieu, endroit	6-16
dōngqū	東區	东区	quartier est	6-5
dōngtiān	冬天	冬天	hiver	1-11
dōngxi	東西	东西	biens, choses, trucs	2-10
dòufǔ	豆腐	豆腐	tofu	3-5
dòushā bāo	豆沙包	豆沙包	boule de pâte à la vapeur fourrée à la pâte de haricot rouge	3-22
duǎn	短	短	court	10-14
duì	對	对	oui, vrai, correct	1-15
duimian	對面	对面	en face, de l'autre côté	7-18
duō	多	多	plus	9-12
duō jiǔ	多久	多久	combine de temps	6-20
dùizi	肚子	肚子	ventre	9-6

## F

fāngbiàn	方便	方便	pratique	2-12
fángjiān	房間	房间	chambre	7-14
fángzi	房子	房子	maison	7-10
fāshāo	發燒	发烧	avoir de la fièvre	9-11
fēicháng	非常	非常	très, extrêmement, excessivement	3-3
fēn	分	分	spécificatif pour unité monétaire/centimes	5-32
fēnzhōng	分鐘	分钟	minute	6-11
fù	付	付	payer	5-24
fù qián	付錢	付钱	payer, payer les factures	5-28
fùjìn	附近	附近	voisinage	6-7
fúwùyuán	服務員	服务员	serveur, serveuse	3-23

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
<b>G</b>				
gǎnmào	感冒	感冒	attraper, avoir un rhume	9-1
gěi	給	给	donner	1-29
gōngxǐ	恭喜	恭喜	féliciter	7-2
gǒu	狗	狗	chien, chienne	8-19
guàng jiē	逛街	逛街	faire du shopping	2-23
guò	過	过	particule exprimant l'expérience	10-8
guǒzhī	果汁	果汁	jus de fruit	8-10
<b>H</b>				
háishì	還是	还是	ou (utilisé dans une question)	3-6
hànbbǎo	漢堡	汉堡	hamburger	8-13
hǎoduōle	好多了	好多了	se sentir beaucoup mieux	9-29
hǎohē	好喝	好喝	savoureux (pour la soupe ou les boissons)	3-17
hǎokàn	好看	好看	beau, belle, joli, jolie	5-5
hé	盒	盒	une boîte de...	2-6
hēisè	黑色	黑色	noir	5-7
hóngchá	紅茶	红茶	thé noir	4-7
hóngshāo	紅燒	红烧	à braiser dans une sauce au	3-1
hóngshāo yú	紅燒魚	红烧鱼	soja	3-24
hòumiàn	後面	后面	poisson braisé	7-17
huí	回	回	rentrer, retourner, revenir	2-2
huì	會	会	auxiliaire indiquant la probabilité	1-19
<b>J</b>				
jī	雞	鸡	poulet	4-13
jiā	加	加	ajouter	4-1
jiàn	件	件	spécificatif pour les vêtements	2-4

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
jiān	間	间	spécificatif pour la chambre, pièce	7-15
jiànkāng	健康	健康	santé, bien-être	9-19
jiàqí	假期	假期	vacances, période de congé	10-12
jiārén	家人	家人	famille	2-1
jièshào	介紹	介绍	présenter	7-9
jíhuà	計畫	计划	planifier, prévoir de	10-4
jīhuì	機會	机会	chance, opportunité	10-11
jìn	近	近	près de	6-9
jīròu sānmíngzhì	雞肉三明治	鸡肉三明治	sandwich au poulet	4-24
jiù	就	就	alors	4-17

## K

kāfēi diàn	咖啡店	咖啡店	café	4-23
kāi chē	開車	开车	conduire	6-19
kāishǐ	開始	开始	commencer à	9-26
kàn	看	看	voir, regarder	5-2
kàn shū	看書	看书	lire un livre	8-28
kělè	可樂	可乐	coca	8-14
kěnéng	可能	可能	probablement	1-18
kèqì	客氣	客气	poli, polie, gentil, gentille	7-4
késou	咳嗽	咳嗽	tousser	9-9
kètīng	客廳	客厅	salon	7-5
kuài	塊	块	spécificatif pour tranche de gâteau	4-9
kuài	塊	块	spécificatif pour unité monétaire/ dollar de Taïwan	5-18
kuài	快	快	bientôt, vite	10-2

## L

là	辣	辣	épicé, piquant	3-15
----	---	---	----------------	------

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
lánse	藍色	蓝色	bleu	5-6
le	了	了	particule finale de phrase indiquant un changement d'état	5-11
lěng	冷	冷	froid	1-9
lí	離	离	(loin) de	6-2
líkāi	離開	离开	quitter	8-17
lǐmiàn	裡面	里面	intérieur	7-23
liú	流	流	s'écouler	9-7
liú bíshuǐ	流鼻水	流鼻水	avoir le nez qui coule	9-28
lóu	樓	楼	étage	8-12
lóushàng	樓上	楼上	à l'étage	7-13
lóuxià	樓下	楼下	à l'étage inférieur	7-11
lùnwén	論文	论文	mémoire, thèse, dissertation	10-3
lǚxíng	旅行	旅行	voyager	2-19

## M

máfan	麻煩	麻烦	embêtant	1-14
mài	賣	卖	vendre	8-1
mǎi cài	買菜	买菜	faire les courses	6-21
máo	毛	毛	spécificatif pour unité monétaire/ dix centimes	5-23
màozi	帽子	帽子	chapeau	2-3
mǎshàng	馬上	马上	tout de suite, immédiatement	4-22
míngnián	明年	明年	l'année prochaine	2-28

## N

nàlǐ	那裡	那里	ce lieu , là	6-8
nàme	那麼	那么	puis	3-21
nánqū	南區	南区	quartier sud	6-1

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
néng	能	能	pouvoir	1-16
niúnǎi	牛奶	牛奶	lait	4-2
<b>P</b>				
pán	盤	盘	une assiette de	3-10
pàng	胖	胖	grossir	5-10
pángbiān	旁邊	旁边	à côté de	7-1
piányí	便宜	便宜	bon marché	2-14
piàoliàng	漂亮	漂亮	joli, jolie	7-8
píjiǔ	啤酒	啤酒	bière	3-19
píng	瓶	瓶	une bouteille de	3-18
píngguǒ	蘋果	苹果	pomme	6-26
<b>Q</b>				
qián	錢	钱	argent	5-19
qiánmiàn	前面	前面	devant	7-22
qiǎokèlì	巧克力	巧克力	chocolat	2-7
qǐchuáng	起床	起床	se lever (du lit)	8-3
qǐng jìn	請進	请进	Veuillez entrer. Entrez, s'il vous plaît.	7-20
qīngcài	青菜	青菜	légume	3-7
qíngtiān	晴天	晴天	journée ensoleillée	1-21
qiūtiān	秋天	秋天	automne	1-8
qùnián	去年	去年	l'année dernière	2-27
qúnzi	裙子	裙子	jupe	5-14
<b>R</b>				
ránhòu	然後	然后	puis, et ensuite	8-7
rè	熱	热	chaud	1-10

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
Rìběn	日本	日本	Japon	6-25
ròu	肉	肉	viande	4-14
rúguǒ	如果	如果	si...	4-16

## S

sàn bù	散步	散步	se promener, flâner	7-21
sānmíngzhì	三明治	三明治	sandwich	4-15
shàng (ge) xīngqí	上 (個) 星期	上 (个) 星期	la semaine dernière	2-30
shàng kè	上課	上课	aller en cours, aller en classe	10-17
shàng wǎng	上網	上网	se connecter en ligne, aller en ligne, surfer sur internet	2-22
shàngbān	上班	上班	travailler	8-11
shāngdiàn	商店	商店	magasin, boutique	2-9
shàngmiàn	上面	上面	en haut, en dessus	7-26
shēngbìng	生病	生病	tomber malade	9-17
shēntǐ	身體	身体	corps, santé	9-23
shèqū	社區	社区	communauté, quartier	6-13
shì	試	试	essayer	5-16
shíhòu	時候	时候	(un point dans le) temps/ (une durée de) temps, pendant la durée de	1-13
shuā kǎ	刷卡	刷卡	payer avec une carte de crédit	5-31
shūfú	舒服	舒服	agréable	1-4
shuǐ	水	水	eau	4-20
shuǐguǒ	水果	水果	fruit	7-6
suān	酸	酸	aigre	3-14
suānlà tāng	酸辣湯	酸辣汤	soupe aigre-épicée	3-25
suírán	雖然	虽然	bien que	5-17
suōyǐ	所以	所以	donc, ainsi	2-16

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
<b>T</b>				
tài	太	太	trop	1-12
tài...le	太……了	太……了	trop, excessivement, tellement	1-22
tàiyáng yǎnjìng	太陽眼鏡	太阳眼镜	lunettes de soleil	2-21
táng	糖	糖	sucré	4-3
tāng	湯	汤	soupe	3-16
tián	甜	甜	sucré, sucrée	4-11
tiānqì	天氣	天气	temps, climat, météo	1-1
tiānqì yùnbào	天氣預報	天气预报	prévisions météorologiques	1-25
tiāntiān	天天	天天	tous les jours	6-15
tiáo	條	条	pour les jupes ou les pantalons	5-13
tīng shuō	聽說	听说	j'ai entendu dire que	3-28
tòng	痛	痛	avoir mal à	9-5
tóu	頭	头	tête	9-4
tóufā	頭髮	头发	les cheveux	8-6
<b>W</b>				
wài miàn	外面	外面	à l'extérieur, dehors	7-19
wàitào	外套	外套	manteau, veste	5-1
wǎn	碗	碗	un bol de	3-12
wǎnglù	網路	网路	internet	2-8
wèishéme	為什麼	为什么	pourquoi	2-29
<b>X</b>				
xǐ	洗	洗	se laver	8-5
xǐ tóufā	洗頭髮	洗头发	se laver les cheveux	8-25
xǐ zǎo	洗澡	洗澡	prendre un bain, une douche, se laver	8-24
xià (ge) xīngqí	下(個)星期	下(个)星期	la semaine prochaine	2-26

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
xià xuě	下雪	下雪	« neiger », il neige	1-23
xià yǔ	下雨	下雨	« pleuvoir », il pleut	1-24
xiàbān	下班	下班	quitter le travail	8-16
xiàmiàn	下面	下面	en bas, en dessous	7-27
xián	鹹	咸	sale, salée	4-12
xiān	先	先	d'abord	8-4
xiànjīn	現金	现金	argent liquide, en espèces	5-25
xiǎo	小	小	petit, petite	4-6
xiàtiān	夏天	夏天	été	1-5
xīn	新	新	nouveau, nouvel(le), nouveaux, nouvelles	7-3
xìnyòngkǎ	信用卡	信用卡	carte de crédit	5-26
xiūjià	休假	休假	prendre des vacances, partir en congé	10-6
xīwàng	希望	希望	espérer	1-20
xūyào	需要	需要	avoir besoin de	9-13

## Y

yàngzi	樣子	样子	style	5-3
yánsè	顏色	颜色	couleur	5-4
yào	藥	药	médicaments	9-14
Yàzhōu	亞洲	亚洲	Asie	10-9
yī lóu	一樓	一楼	premier étage	8-26
yì tiān	一天	一天	journée, jour	8-23
yíding	一定	一定	sans aucun doute	1-30
yīfú	衣服	衣服	vêtement	2-5
yígòng	一共	一共	en tout, au total	5-21
yǐhòu	以後	以后	plus tard, dans le futur	9-21
yǐjīng	已經	已经	déjà	9-18

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
yīnggāi	應該	应该	devoir, il faut..	9-24
Yīngwén	英文	英文	anglais	10-18
yǐnliào	飲料	饮料	boisson	4-18
yīnwèi	因為	因为	parce que	2-15
yīshēng	醫生	医生	médecin	9-3
yíxiē	一些	一些	un peu, un peu de	10-16
yíyàng	一樣	一样	même, également	4-19
yīyuàn	醫院	医院	hôpital	9-2
yòu	又	又	à la fois...et	2-13
yòu	又	又	encore, à nouveau, de nouveau	9-16
yǒu kòng	有空	有空	avoir du temps, être libre, être	2-24
yóu yǒng	游泳	游泳	nager, faire de la natation, se baigner	6-22
yóu yǒng chí	游泳池	游泳池	piscine	6-14
yòubiān	右邊	右边	droite, à droite	7-25
yǒushíhòu	有時候	有时候	parfois, de temps en temps	8-27
yóuxì	遊戲	游戏	jeu	8-21
yǒuyìsi	有意思	有意思	intéressant	10-10
yǒuyòng	有用	有用	utile, pratique	2-20
yú	魚	鱼	poisson	3-2
yuǎn	遠	远	loin	6-3
yùndòng shān	運動衫	运动衫	T-shirt	5-22
yùshì	浴室	浴室	salle de bains	7-16
<b>Z</b>				
zài	再	再	encore	5-27
zài	在	在	verbe à l'aspect progressif, en train de faire quelque chose ou de se produire	10-1

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
zǎofàn	早飯	早饭	petit-déjeuner	8-8
zǎoshàng	早上	早上	matin	8-2
zěnme	怎麼	怎么	comment	9-15
zěnme le	怎麼了	怎么了	Qu'est-ce qui ne va pas ? Qu'est-ce qui se passe ?	9-27
zhá	炸	炸	(faire) frire	3-9
zhá dòufǔ	炸豆腐	炸豆腐	tofu frit	3-26
zhǎo	找	找	chercher	10-5
zhǎo dào	找到	找到	trouver (quelque chose ou quelqu'un) avec succès	10-15
zhèlǐ	這裡	这里	Ici	1-2
zhēn	真	真	vraiment	1-3
zhōng	中	中	moyen, moyenne	4-5
zhōng hào	中號	中号	taille moyenne	5-29
zhōngtóu	鐘頭	钟头	heure	6-24
zhòngyào	重要	重要	important, importante	9-20
zhǔnbèi	準備	准备	préparer	8-22
zhùyì	注意	注意	faire attention à	9-22
zǒu lù	走路	走路	marcher	6-23
zuijìn	最近	最近	récemment	5-9
zuōbiān	左邊	左边	gauche, à gauche	7-24
zuótiān	昨天	昨天	hier	1-27

# Système phonétique

## 注音符號符號表 Symboles phonétiques du mandarin

Tableau des initiales

	Non aspirée	Aspirée	Nasale	Fricative	Voisée
1. Labiale	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	
2. Alvéolaire	ㄻ	ㄮ	ㄭ		ㄯ
3. Vélaire	ㄍ	ㄎ		ㄏ	
4. Palatal	ㄩ	ㄩ		ㄒ	
5. Rétroflexe	ㄓ	ㄔ		ㄕ	ㄖ
6. Sibilante dentaire	ㄔ	ㄔ		ㄘ	

Finales simples / Finales composées / Finales nasales

Finales simples	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄙ	ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ	ㄤ	ㄦ
Finales composées				ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ			ㄦ
Finales nasales							ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄦ
Médiales / Finales simples	ㄧ	ㄨ	ㄩ							
	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ
	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄙ	ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ	ㄤ	ㄦ
Finales composées	ㄨ	ㄨ	ㄩ	ㄞ	ㄟ		ㄨ	ㄨ	ㄤ	ㄨ
	ㄚ	ㄛ					ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄦ
	ㄚ	ㄛ	ㄩ	ㄞ	ㄟ		ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄦ

## 漢語拼音符號表 Hanyu Pinyin

Tableau des initiales

	Non aspirée	Aspirée	Nasale	Fricative	Voisée
1. Labiale	b	p	m	f	
2. Alvéolaire	d	t	n		l
3. Vélaire	g	k		h	
4. Palatal	j	q		x	
5. Rétroflexe	zh	ch		sh	r
6. Sibilante dentaire	z	c		s	

Finales simples / Finales composées / Finales nasales

Finales Simples	a	o	e	i	u	ü
Finales composées	ai	ei	ao	ou		
	-ia/ya	-iao/yao	-ie/ye	-iu(iou)/you		
	-ua/wa	-uo/wo	-uai/wai	-ui(uei)/wei		
	-üe/yue					
	er					
Nasal finals	an	en	ang	-eng	-ong	
	-ian/yan	-in/yin	-iang/yang	-ing/ying	-iong	
	-uan/wan	-un(uen)/wen	-uang/wang	-ueng/weng		
	-üan/yuan	-ün(üen)/yun				

## 注音符號 · 漢語拼音對照表

## Tableau de comparaison des symboles phonétiques du mandarin et du Hanyu Pinyin

	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄙ
ㄏㄚ					ㄓㄚ	ㄔㄚ	ㄕㄚ		ㄔㄚ	ㄔㄚ	ㄙㄚ
ㄏㄜ					ㄓㄜ	ㄔㄜ	ㄕㄜ		ㄔㄜ	ㄔㄜ	ㄙㄜ
ㄏㄞ					ㄓㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ		ㄔㄞ	ㄔㄞ	ㄙㄞ
ㄏㄞ					ㄓㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ		ㄔㄞ	ㄔㄞ	ㄙㄞ
ㄏㄞ					ㄓㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ		ㄔㄞ	ㄔㄞ	ㄙㄞ
ㄏㄡ					ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄙㄡ
ㄏㄡ					ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄙㄡ
ㄏㄡ					ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄙㄡ
ㄏㄡ					ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄙㄡ
ㄏㄣ					ㄓㄣ	ㄔㄣ	ㄕㄣ	ㄖㄣ	ㄔㄣ	ㄔㄣ	ㄙㄣ
ㄏㄣ					ㄓㄣ	ㄔㄣ	ㄕㄣ	ㄖㄣ	ㄔㄣ	ㄔㄣ	ㄙㄣ
ㄏㄤ					ㄓㄤ	ㄔㄤ	ㄕㄤ	ㄖㄤ	ㄔㄤ	ㄔㄤ	ㄙㄤ
ㄏㄤ					ㄓㄤ	ㄔㄤ	ㄕㄤ	ㄖㄤ	ㄔㄤ	ㄔㄤ	ㄙㄤ
ㄏㄥ					ㄓㄥ	ㄔㄥ	ㄕㄥ	ㄖㄥ	ㄔㄥ	ㄔㄥ	ㄙㄥ
ㄏㄥ					ㄓㄥ	ㄔㄥ	ㄕㄥ	ㄖㄥ	ㄔㄥ	ㄔㄥ	ㄙㄥ
	ㄩ一	ㄩ一	ㄩ一								
	ji	qi	xi								
	ㄩ一ㄚ	ㄩ一ㄚ	ㄩ一ㄚ								
	jia	qia	xia								
	ㄩ一ㄝ	ㄩ一ㄝ	ㄩ一ㄝ								
	jie	qie	xie								

Ini-Finals	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ
ㄧㄠ yao/-iao	ㄩ一ㄠ biao	ㄩ一ㄠ piao	ㄇ一ㄠ miao		ㄉ一ㄠ diao	ㄉ一ㄠ tiao	ㄋ一ㄠ niao	ㄌ一ㄠ liao		
ㄧㄡ you/-iou			ㄇ一ㄡ miu		ㄉ一ㄡ diu		ㄋ一ㄡ niu	ㄌ一ㄡ liu		
ㄧㄞ yan/-ian	ㄩ一ㄞ bian	ㄩ一ㄞ pian	ㄇ一ㄞ mian		ㄉ一ㄞ dian	ㄉ一ㄞ tian	ㄋ一ㄞ nian	ㄌ一ㄞ lian		
ㄧㄣ yin/-in	ㄩ一ㄣ bin	ㄩ一ㄣ pin	ㄇ一ㄣ min				ㄋ一ㄣ nin	ㄌ一ㄣ lin		
ㄧㄤ yang/-iang							ㄋ一ㄤ niang	ㄌ一ㄤ liang		
ㄧㄥ ying/-ing	ㄩ一ㄥ bing	ㄩ一ㄥ ping	ㄇ一ㄥ ming		ㄉ一ㄥ ding	ㄉ一ㄥ ting	ㄋ一ㄥ ning	ㄌ一ㄥ ling		
ㄨ wu/-u	ㄩㄨ bu	ㄩㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄉㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua
ㄨㄛ wo/-uo					ㄉㄨㄛ duo	ㄉㄨㄛ tuo	ㄋㄨㄛ nuo	ㄌㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai
ㄨㄟ wei/-ui					ㄉㄨㄟ dui	ㄉㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui
ㄨㄢ wan/-uan					ㄉㄨㄢ duan	ㄉㄨㄢ tuan	ㄋㄨㄢ nuan	ㄌㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan
ㄨㄣ wen/-un					ㄉㄨㄣ dun	ㄉㄨㄣ tun		ㄌㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun
ㄨㄤ wang/-uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang
ㄨㄥ weng/-ong					ㄉㄨㄥ dong	ㄉㄨㄥ tong	ㄋㄨㄥ nong	ㄌㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nǚ	ㄌㄩ lü		
ㄩㄝ yue/-üe							ㄋㄩㄝ nüe	ㄌㄩㄝ lüe		
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄌㄩㄢ lüan		
ㄩㄣ yun/-ün										
ㄩㄥ yong/-iong										

	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄙ
	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄙ
	ㄋㄧㄠ	ㄑㄧㄠ	ㄒㄧㄠ								
	jiao	qiao	xiao								
	ㄋㄧㄡ	ㄑㄧㄡ	ㄒㄧㄡ								
	jiu	qiu	xiu								
	ㄋㄧㄢ	ㄑㄧㄢ	ㄒㄧㄢ								
	jian	qian	xian								
	ㄋㄧㄣ	ㄑㄧㄣ	ㄒㄧㄣ								
	jin	qin	xin								
	ㄋㄧㄤ	ㄑㄧㄤ	ㄒㄧㄤ								
	jiang	qiang	xiang								
	ㄋㄧㄥ	ㄑㄧㄥ	ㄒㄧㄥ								
	jing	qing	xing								
ㄏㄨ				ㄓㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	ㄖㄨ	ㄔㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	
hua				ㄓㄨㄚ	ㄔㄨㄚ	ㄕㄨㄚ					
ㄏㄨㄛ				ㄓㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	ㄖㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	
huo				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	ㄖㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	
ㄏㄨㄞ				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ					
huai				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ					
ㄏㄨㄟ				ㄓㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	ㄖㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	
hui				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	rui	ㄔㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	
ㄏㄨㄢ				ㄓㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ	ㄖㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ	
huan				ㄓㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ	ruan	ㄔㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ	
ㄏㄨㄣ				ㄓㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	ㄖㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	
hun				ㄓㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	run	ㄔㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	
ㄏㄨㄉ				ㄓㄨㄉ	ㄔㄨㄉ	ㄕㄨㄉ					
huang				ㄓㄨㄉ	ㄔㄨㄉ	ㄕㄨㄉ					
ㄏㄨㄥ				ㄓㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	ㄖㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	
hong				ㄓㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	rong	ㄔㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	
	ㄩㄩ	ㄑㄩ	ㄒㄩ								
	jü	qü	xü								
	ㄩㄩㄝ	ㄑㄩㄝ	ㄒㄩㄝ								
	jüe	qüe	xüe								
	ㄩㄩㄢ	ㄑㄩㄢ	ㄒㄩㄢ								
	jüan	qüan	xüan								
	ㄩㄩㄣ	ㄑㄩㄣ	ㄒㄩㄣ								
	jün	qün	xün								
	ㄩㄩㄤ	ㄑㄩㄤ	ㄒㄩㄤ								
	jiong	qiong	xiong								

# *Remarque*



# 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card (iCC)

# 辦卡享好康



掃QRcode  
立即申辦



- \* 海內外近4000家特約商店限定優惠
- \* i僑卡特約醫療機構健檢方案
- \* 個資安全保護升級
- \* 輕鬆報名僑務活動



# 僑生服務專區



網址：[Students.Taiwan-World.Net](http://Students.Taiwan-World.Net)

臺灣是東西文化交流蒼萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，  
僑委會除鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升讀大學，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及  
4年制產學合作學士班，以培育國際專業人才，並針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，  
如僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，  
讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習，並鼓勵學生留臺發展，完成夢想。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描  
下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、3+4產學攜手合作僑生專班



## 三、四年制產學合作學士班



## 四、海外青年就學輔導技術研習班



## 五、僑生i就業-全球僑臺商人才平臺



Taiwan Center for Mandarin Learning

## 臺灣華語文學習中心專區

[https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net](http://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net)



中華民國僑務委員會

來！學華語(法文). 課本 = Apprenons le mandarin  
Le manuel / 孫懿芬, 曹靜儀, 張家銘, 黃亭寧編  
寫 ; 淡江大學外國語文學院法文版翻譯. -- 初版.  
-- 臺北市 : 中華民國僑務委員會, 民 113.10-  
冊 ; 公分

ISBN 978-626-7522-72-1(第 2 冊 : 平裝)

1. CST: 漢語 2. CST: 讀本

802.85

113016424

## 來！學華語(法文) 第二冊 課本

編 稿：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧

初版審查：方麗娜

法文版翻譯：淡江大學外國語文學院

法文版審校：淡江大學外國語文學院

法文版審查：李昕昱

美編設計及電子版承製：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

美編設計：加斌有限公司

承 印：

出版年月：中華民國一一三年十月初版

版(刷)次：中華民國一一三年十月初版一刷

定 價：新台幣 250 元

展售處：(提供網路訂購服務)

國家書店松江門市

地址：台北市松江路 209 號

電話：02-2518-0207

網址：[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場

地址：台中市中山路 6 號

電話：04-2226-0330

網址：[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網([www.huayuworld.org](http://www.huayuworld.org))

GPN : 1011301590

ISBN : 978-626-7522-72-1



Overseas Community Affairs  
Council, R.O.C. (TAIWAN)  
中華民國僑務委員會